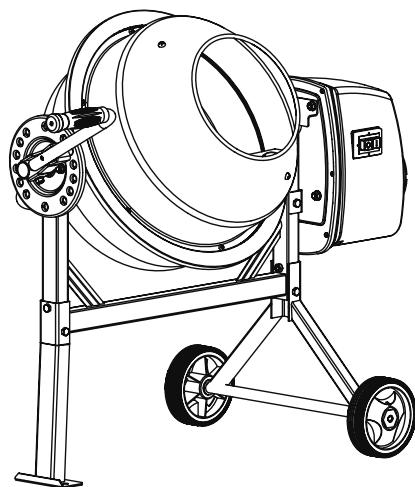


Art.Nr.
5908408904
AusgabeNr.
5908408904_0001
Rev.Nr.
16/11/2022

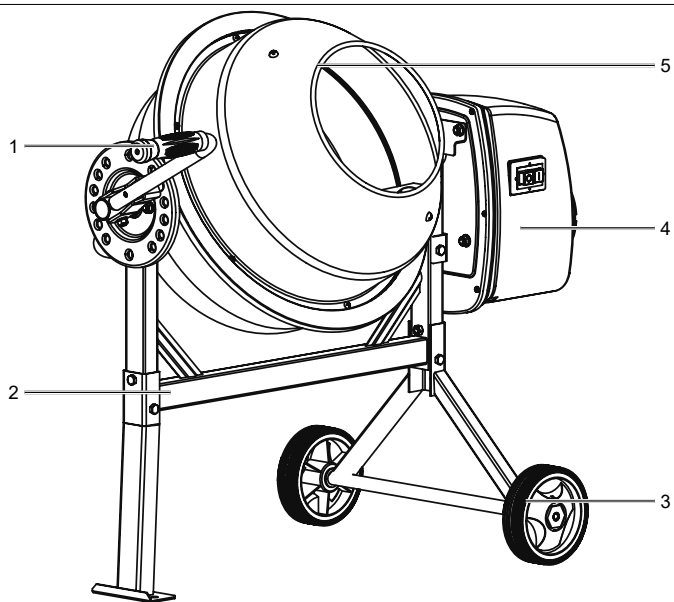


Mix65

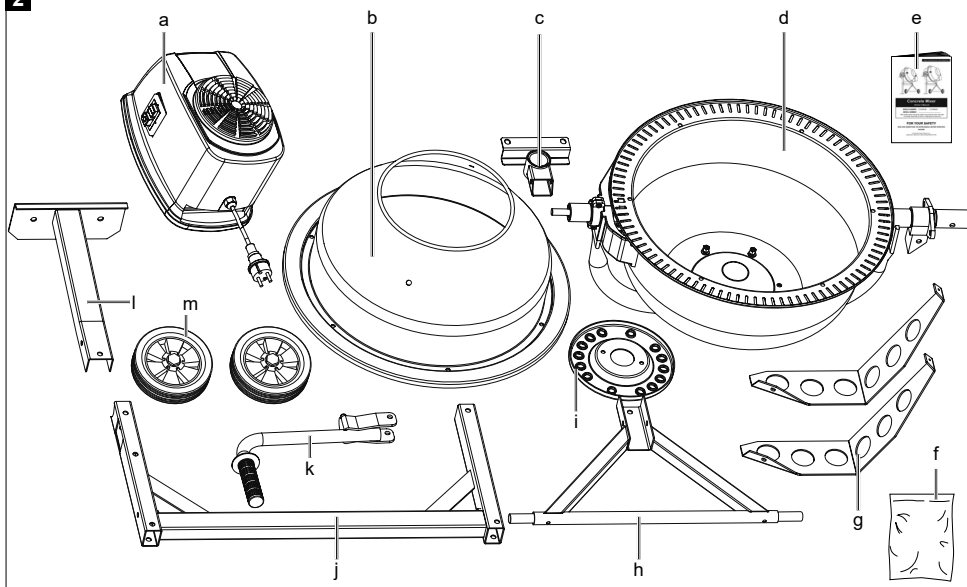
DE	Betonmischer Originalbedienungsanleitung	6
GB	Concrete mixer Translation of original instruction manual	17
FR	Bétonnière Traduction des instructions d'origine	25
IT	Betoniera La traduzione dal manuale di istruzioni originale	34
NL	Betonmixer Vertaling van de originele gebruikshandleiding	43
ES	Hormigonera Traducción del manual de instrucciones original	52
PT	Betoneira Tradução do manual de operação original	61
CZ	Míchač betonové směsi Překlad originálního návodu k obsluze	70
SK	Miešačka betónu Preklad originálneho návodu na obsluhu	78
HU	Betonkeverő Eredeti használati utasítás fordítása	87

PL	Betoniarka Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	96
HR	Betonska miješalica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	105
SI	Mešalnik za beton Prevod originalnih navodil za uporabo	113
EE	Betoonisegur Originaalkäitusjuhendi tõlge	121
LT	Betono maišyklė Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	129
LV	Betona maisītājs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	137
SE	Betongblandare Översättning av original-bruksanvisning	145
FI	Betonisekoitin Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	153
DK	Betonblander Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	161

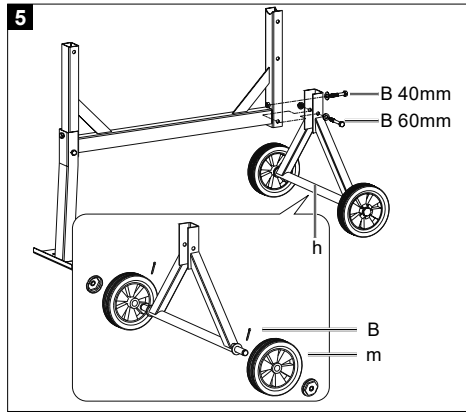
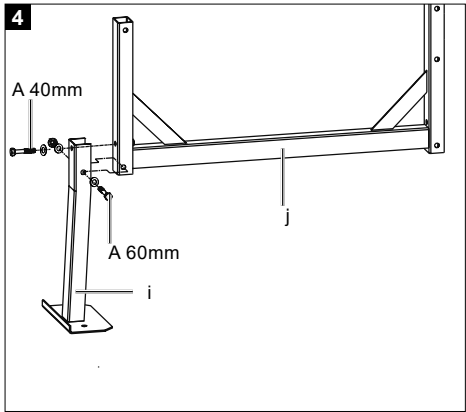
1

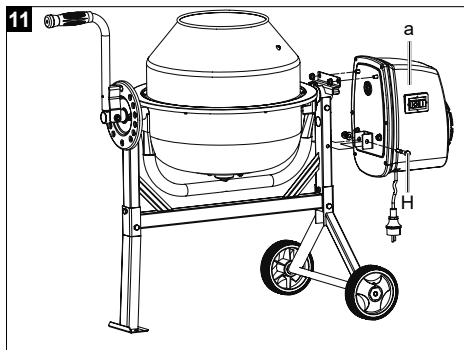
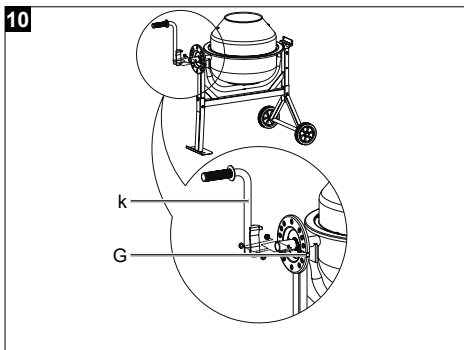
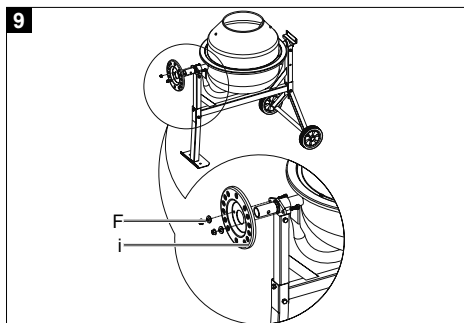
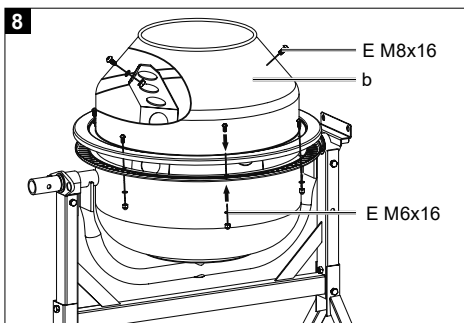
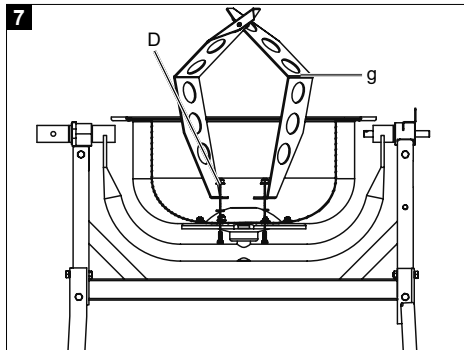
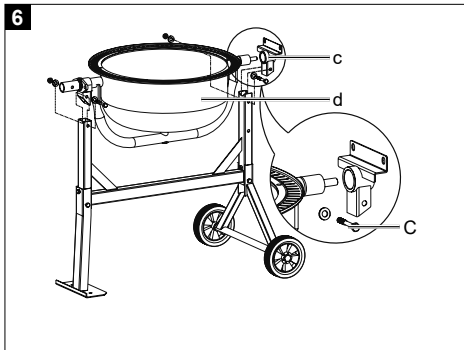


2



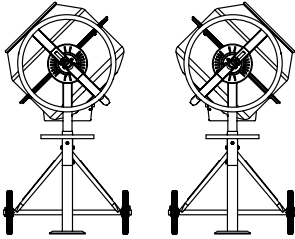
3		M8 x 40	x 1	A
		M8 x 60	x 1	
		M8 x 40	x 1	B
		M8 x 60	x 1	
			x 2	
		M8 x 55	x 2	C
		M8 x 20	x 2	D
		M8 x 16	x 2	E
		M6 x 16	x 6	
		M8 x 25	x 2	F
		M8 x 55	x 1	G
			x 1	
		M8 x 60	x 1	H
		M8	x 2	





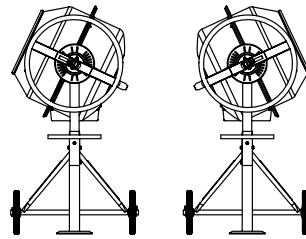
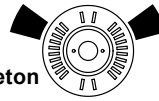
12a

Für Mörtel



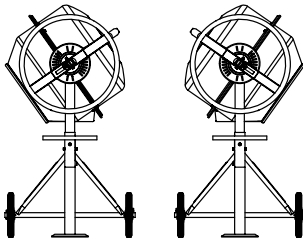
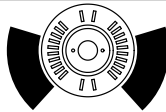
12b

Für Beton



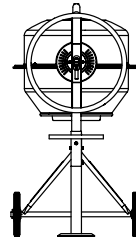
13a

Entleerungsposition



13b

Lagerposition



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme das Bedienungsanweisung lesen!</p>		<p>Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!</p>
	<p>Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!</p>		<p>Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz</p>
	<p>Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!</p>		<p>Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren</p>
	<p>Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!</p>		<p>Schutzklasse II</p>
	<p>Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.</p>		<p>Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.</p>
	<p>Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!</p>		<p>Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.</p>
	<p>Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!</p>	<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>
	<p>Schutzkleidung tragen!</p>		

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)	8
3. Lieferumfang (Abb. 2)	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Sicherheitshinweise	9
6. Technische Daten	10
7. Auspacken	10
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme	11
9. In Betrieb nehmen	11
10. Elektrischer Anschluss	12
11. Reinigung	12
12. Transport	12
13. Lagerung	12
14. Wartung	13
15. Entsorgung und Wiederverwertung	13
16. Störungsabhilfe	14
17. Konformitätserklärung	171

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schwenkgriff
2. Untergestell
3. Transporträder
4. Motor
5. Trommel

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- a. Motor
- b. Trommeloberteil
- c. Lagerhalterung
- d. Trommelunterteil
- e. Bedienungsanweisung
- f. Beipackbeutel (Abb. 3)
- g. Mischwerk
- h. Standfuß mit Radachse
- i. Rasterscheibe
- j. Rahmen
- k. Schwenkgriff
- l. Standfuß
- m. Transporträder

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Er darf nur im Rahmen der technischen Daten betrieben werden.
- Der Betonmischer ist ausschließlich zur Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung
- Im Gefahrenfall Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.
- Nicht in die laufende Mischtrommel greifen.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken z.B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Betonmischer darf nur mit Original- Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Motor	230 V~ / 50Hz
Motorleistung	0,22 kW
Drehzahl max.	2850 min ⁻¹
Drehzahl Trommel max.	27,5 min ⁻¹

Fassungsvolumen	63 l
Schutzart	IP44
Betriebsart*	S6 30%
Schutzklasse	II
Abmessungen	1161 x 550 x 935 mm
Gewicht	25 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch & Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	82,12 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	61,33 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	2,54 dB

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Montage Standfuß an Rahmen (Beipackbeutel A) (Abb. 4)

Standfuß (i) mit 2 Schrauben, 3 Scheiben, 1 Mutter am Rahmen (j) montieren und fest anziehen.

Montage Standfuß mit Radachse an Rahmen (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

Rahmen und Standfuß mit Radachse (h) mit 2 Sechskantschrauben, 2 Scheiben, 2 Muttern montieren. Schrauben fest anziehen. Montieren Sie die Transporträder (m) wie in Abb. 5 gezeigt auf die Radachse.

Montage Trommelunterteil (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

Lagerhalterung (c) auf die für dafür vorgesehenen Stelle am Trommelunterteil montieren und auf Vormontiertes Gestell setzen, zwei Scheiben und zwei Mutter festziehen.

Montage Mischwerk (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

Mischwerk (g) mit 2 Schrauben am Trommelunterteil (d) mit 2 Scheiben und 2 Muttern sichern. Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen!

Montage Trommeloberteil (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

Trommeloberteil aufsetzen.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunter- und -oberteils. Trommeloberteil ausrichten und mit Schrauben M6x16 mit Scheiben und Federscheiben, an Trommelunterteil montieren und festziehen.

Mischwerk (g) mit 2 Schrauben an Trommeloberteil (b) mit 2 Scheiben und 2 Muttern sichern.

Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen!

Montage Lochscheibe (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

Befestigen Sie die Lochscheibe wie in Abb. 9 gezeigt und fixieren Sie diese mit den Schrauben (F).

Montage Schwenkgriff (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

Führen Sie die Feder in das Stabrohr ein. Halten Sie diese mit einem Finger an Ort und Stelle, legen Sie die Stange über den größeren Durchmesser der Welle, sodass die Feder auf der Welle aufliegt. Drücken Sie die Stange nach unten, bis die Löcher in der Halterung mit dem Loch im Griff fluchten. Fixieren Sie den Griff mit der Schraube (G). Schrauben Sie die Mutter fest, aber nicht zu fest, sodass sich der Griff noch leicht drehen lässt.

Montage Motorgehäuse (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

Setzen Sie das Motorgehäuse auf das Gestell und achten Sie darauf, dass die Welle in die Aufnahme vom Motor passt. Fixieren Sie anschließend das Motorgehäuse mit einer Schraube, Scheiben und Muttern.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

Aufstellen:

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für eine Schubkarre sein.

Einschalten:

- Stecken Sie das Gerät an Steckdose ein **Einschalten auf „I“ (Grüne Taste) / Ausschalten auf „0“ (Rote Taste).**

Verstellen der Trommel

- Zum Verstellen der Trommel müssen Sie das Handrad zurückziehen, sodass Sie die Trommel bewegen können.

- Befindet sich die Trommel in der gewünschten Position, rasten Sie das Handrad wieder ein.

Befüllen (Abb. 12a + 12b)

- Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel herausfallen kann.
 - Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel ein (**Überfüllen Sie die Trommel nicht**).
- Vorsicht! Gefahr vor bewegten Teilen.**

Entleeren (Abb. 13a)

- Schwenken Sie zum Entleeren der Trommel diese nach unten.
- Achten Sie darauf, dass unter der Trommel ein ausreichendes Behältnis (z.B. Schubkarren) bereitsteht.
- Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

11. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers Trommel mit Wasser reinigen. Zement und Mörtelkruste entfernen. Motorgehäuse und Trommel nicht mit einer Schaufel oder anderen harten Gegenständen abklopfen, da diese sonst beschädigt werden können.

12. Transport

Achtung!

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

1. Einfüllöffnung nach unten stellen.
2. Beim Transport mit einem Fahrzeug Schrauben entfernen und Füße einklappen.
3. Mischer mit Spanngurt gegen Verschiebungen sichern.
4. Betonmischer nicht mit dem Kran anheben.

Für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht kippen und auf den Rädern transportieren.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Riemenspannung prüfen/nachstellen

Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

- Abdeckung des Motorgehäuses entfernen, Riemenspannung prüfen (durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5mm nachgeben).
- Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen. Bei Bedarf Schrauben am Motor lösen, Riemen tauschen, auf Spannung bringen und Schrauben wieder anziehen.
- Motorabdeckung wieder montieren.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Read the operating instructions before start-up!</p>		<p>Do not put your hands into the moving drum!</p>
	<p>Place the concrete mixer horizontally on even and firm ground!</p>		<p>Caution! Risk of getting crushed at the sprocket.</p>
	<p>The concrete mixer should not be moved when in operation!</p>		<p>Installation help! See: Installation, installing the upper section of the drum.</p>
	<p>Keep unauthorised persons and children away from the device!</p>		<p>Safety class II</p>
	<p>The machine has protective insulation! Caution! The protection class is retained only if original insulating material is used during maintenance and the insulation distances are not changed.</p>		<p>Do not start the engine when the drum is fully loaded.</p>
	<p>Pull the power plug out before cleaning or maintenance!</p>		<p>Protect the environment! Take the remaining material to an authorized collection point. Do not discharge into drains, soil or water.</p>
	<p>The concrete mixer can be operated only with fully closed protection device!</p>	<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>
	<p>Wear protective clothes!</p>		

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	19
2.	Device description (Fig. 1).....	19
3.	Scope of delivery (Fig. 2).....	19
4.	Proper use	19
5.	Safety instructions	20
6.	Technical data.....	21
7.	Unpacking.....	21
8.	Assembly / Before commissioning	21
9.	Start up	22
10.	Electrical connection	23
11.	Cleaning	23
12.	Transport.....	23
13.	Storage	23
14.	Maintenance	23
15.	Disposal and recycling.....	24
16.	Troubleshooting	24
17.	Declaration of conformity	171

1. Introduction

Manufacturer:

schepbach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of welding machines.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Swivel handle
2. Base frame
3. Transport wheels
4. Engine
5. Drum

3. Scope of delivery (Fig. 2)

- a. Engine
- b. Drum upper section
- c. Bearing bracket
- d. Drum lower section
- e. Instruktion Manual
- f. Bag provided (Fig. 3)
- g. Mixer
- h. Supporting stand, with wheel axle
- i. Locking washer
- j. Frame
- k. Swivel handle
- l. Supporting stand
- m. Transport wheels

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

- The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.
- It may only be operated within the conditions of the technical data.
- The concrete mixer is intended exclusively to produce concrete and mortar.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety instructions

WARNING: When using power tools, several safety warnings must be observed, to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all the instructions before starting work with this tool.

- All safety- and risk-related instructions on the machine must be observed.
- All safety- and risk-related instructions on the machine must be kept near to the machine in complete and readable condition.
- The safety devices on the machine are not to be dismantled or disabled.
- Check the mains power cables. Do not use faulty connecting cables.
- Check the correct functioning before start-up.

- The operator must be a minimum of 18 years old. Trainees must be a minimum of 16 years old; however they may work at the machine only under supervision.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medicine are not allowed to use the machine.
- Wear working gloves when working.
- Exercise caution during work: risk of injury from rotating parts
- Maintenance jobs and troubleshooting should be performed only after switching the motor off. Pull out the power plug!
- Only electricians should be allowed to perform installation, repair and servicing jobs on the electrical installations.
- All protection and safety devices must be reactivated after the repair and servicing jobs have been completed.
- Switch the motor off when leaving the workplace. Pull out the power plug!
- Ensure that there is adequate illumination.
- In case of danger, switch off the machine and pull out the power plug!
- Never put your hands on moving parts of the machine, when the machine is in operation.

Additional safety instructions for concrete mixers

- The concrete mixer should be commissioned only after it is fully installed.
- Check the connecting cables for damage before start-up.
- Wear safety shoes, gloves, protective glasses and respirator masks.
- Keep hands and feet away from moving parts.
- Do not put your hands into the running mixing drum.
- Do not insert any object into the running mixing drum e.g., shovel etc.
- Risk of physical injury when mixing drum is rotating.
- The concrete mixer should be operated only with original spare parts.
- Repairs on the concrete mixer should be performed only by authorised technicians.
- Do not leave an operation-ready concrete mixer without supervision.
- Switch the machine off and pull the power plug out before leaving the workplace.

Residual risks

The machine is built on the basis of the latest technology and in accordance with the recognised technical safety rules. Nevertheless, individual residual risks can occur while working.

- Risk of injury from rotating parts
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.
- Further, indeterminate residual risks may remain even after taking all relevant preventive measures.
- Residual risks can be minimised if the safety instructions and conditions for proper use, as well as the operating instructions, are observed
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your concrete mixer provides optimal performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Motor	230 V / 50Hz
Engine output	0,22 kW
Max. speed	2850 min ⁻¹
Max. speed, drum	27,5 min ⁻¹
Capacity	63 l
Protection category	IP44
Operating mode*	S6 30%
Protection class	II
Dimension	1161 x 550 x 935 mm
Weight	25 kg

Technical changes reserved!

*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)

To avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Noise & vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	82,12 dB
Sound pressure level L_{pA}	61,33 dB
Uncertainty $K_{wA/pA}$	2,54 dB

7. Unpacking

Open the packaging and carefully remove the device. Remove the packaging material, packaging and transport safety devices (if applicable). Check that the delivery is complete. Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.

Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.

When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Fitting foot to frame (enclosed accessories bag A) (fig. 4)

Mount foot (i) with 2 screws, 2 washers and 2 nuts to the frame (j) and tighten securely.

Fitting foot with wheel to frame (enclosed accessories bag B) (fig. 5)

Mount frame and foot with wheel (f) with 2 hexagon screws, 2 washers and 2 nuts. Tighten the screws firmly. Install the wheels (m) on the wheel axle as shown in Fig. 5.

Fitting drum lower section (enclosed accessories bag C) (fig. 6)

Mount the bearing retainer (c) on the designated position on the lower drum section and tighten the locking washer with two screws, two washers and two nuts.

Fitting mixing drum (enclosed accessories bag D) (fig. 7)

Secure the mixing drum (g) to the drum lower section (d) with 2 washers and 2 nuts using 2 screws. Insert one rubber washer each between mixer and drum!

Fitting drum upper section (enclosed accessories bag E) (fig. 8)

Put on the upper section of the drum.

Attention! The pasted arrows mark the exact direction of the upper or lower section of the drum. Align the upper section of the drum and mount it on the lower section of the drum with M6x16 screws, washers and spring washers and tighten it.

Secure the mixing drum (g) to the drum upper section (b) with 2 washers and 2 nuts using 2 screws. Insert a rubber disc between the mixer and the drum!

Mounting the perforated disc (enclosed accessories bag F) (fig. 9)

Fix the perforated disc as shown in fig. 9 and fix it with the screws (F).

Fitting swivel front handle (enclosed accessories bag G) (fig. 10)

Insert the spring into the rod tube. Hold it in place with one finger, place the rod over the larger diameter of the shaft so that the spring rests on the shaft. Press the rod downwards until the holes in the holder are aligned with the hole in the handle. Fix the handle with the screw (G). Tighten the nut, but not too tight, so that the handle can still be turned easily.

Fitting engine housing (enclosed accessories bag H) (fig. 11)

Place the engine housing on the frame and make sure that the shaft fits into the mount of the motor. Then fix the engine housing with three screws, washers and nuts.

9. Start up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Operate the concrete mixer only if no parts (e.g., safety covers) are missing or defective, and the connecting cable is not damaged.

Set up:

- Place the concrete mixer horizontally on even, firm ground.
- Do not place it on the connecting cable!
- Route the connecting cable in a manner, such that it cannot be kinked, crushed or damaged in some other way.

Note:

It should be possible to swivel the drum to the right and left. There must be sufficient space for a wheelbarrow under the drum, so that it can be emptied.

Activation:

- Plug the device into the socket **Activation on "I"** (green button) / **Deactivation on "0"** (red button)

Moving the drum:

- To move the drum, pull back the hand wheel so that the drum can be moved.
- When the drum is in the desired position, lock the hand wheel again.

Filling (Fig. 12a/12b)

- Before filling the drum, ensure that the opening is aligned in such a way that the mixture cannot fall out of the drum.
- Put the mixture in when the drum is rotating (**do not overfill the drum**)

Caution! Risk of moving parts

Emptying (Fig. 13a)

- Swivel the drum in the downward direction to empty it
- Ensure that there is an adequate container under the drum (e.g., wheelbarrow).
- Ensure that no mixture falls on the ground

10. Electrical connection

The installed electric motor is connected in operation-ready condition. The connection corresponds to the common VDE and DIN provisions.

The customer-side mains connection, as well as the used extension cable, must correspond to these specifications.

Damaged Electrical Connecting Cables

Electrical connecting cables frequently experience insulation damage.

The causes are:

- Pressure points, if connecting cables are routed through windows or doors.
- Kinks, due to improper mounting or routing of the connecting cables.
- Cuts due to connecting cables being run over.
- Insulation damages due to tearing away from the wall socket.
- Cracks in insulation due to ageing. Such damaged electrical connecting cables should not be used, they can be fatal due to damaged insulation!

Check electrical connecting cables regularly for damage. Ensure that when checking the connecting cable, it does not hang from the power mains.

Electrical connecting cables must correspond to the common VDE and DIN provisions. Use only connecting cables that have the designation H 07 RN.

An imprint of the type designation on the connecting cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

11. Cleaning

Caution!

Pull the power plug out, every time, before cleaning the machine.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Clean the drum with water after each use of the concrete mixer.

Remove cement and mortar residues. Do not tap motor casing and drum with a shovel or any other hard object, as these can be damaged.

12. Transport

Caution!

Pull the power plug out, every time, before transporting the machine.

1. Set the filling opening downwards.
2. During transportation by motor vehicle, remove the screws and fold the stands.
3. Lock the mixer with a strap to prevent displacement
4. Do not lift the concrete mixer with the help of a crane

For short transport, slightly tilt the concrete mixer and transport it on the wheels.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the device in its original packaging. Cover the device to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the device.

14. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Checking/re-adjusting belt tension

Caution! Switch off the machine, wait for the drum to come to a standstill and pull out the power plug.

- Remove the cover of the motor casing, check the belt tension (on pressing the belt with the finger, it should yield by approx. 5 mm.)
- Belts are wear and tear parts that must be replaced after a certain period. If necessary, detach the screws on the motor, replace the belt, adjust the correct tension and tighten the screws again.
- Reinstall the motor cover.

Connections and repairs

Connections and repairs of the electrical equipment should be performed by electricians only.

Please quote the following information in your queries:

- Current type of the motor.
- Data on the machine ratings plate.
- Data on the engine ratings plate.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: V-belts

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor switches off	Motor is overloaded	Let motor cool down
Motor runs, drum does not move	V-belt skids through	Replace V-belt

Signaux d'avertissement sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service.</p>		<p>Ne pas toucher le tambour en mouvement</p>
	<p>Placer la bétonneuse horizontalement sur un sol plan et solide !</p>		<p>Attention ! Risque d'écrasement au niveau du pignon/de la roue crantée</p>
	<p>La bétonnière ne doit pas être déplacée en cours de fonctionnement !</p>		<p>Aide au montage ! Voir : Montage, Monter le tambour supérieur</p>
	<p>Ne pas laisser les personnes non autorisées et les enfants s'approcher de la machine !</p>		<p>Classe de protection II (double isolation)</p>
	<p>L'appareil est doté d'une isolation de protection ! Attention ! La classe de protection ne reste acquise que si des matériaux isolants originaux sont utilisés en cas d'intervention et si les distances d'isolation ne sont pas modifiées.</p>		<p>Ne démarrez pas le moteur lorsque le tambour est complètement chargé.</p>
	<p>Débrancher la fiche avant le nettoyage ou la maintenance !</p>		<p>Protégez l'environnement ! Apportez le reste du matériel à un point de collecte autorisé. Il ne doit pas être autorisé à pénétrer dans les égouts, le sol ou l'eau.</p>
	<p>Le tambour mélangeur ne doit être opéré qu'avec des équipements de protection complètement fermés !</p>	<p>⚠ Attention!</p>	<p>AVERTISSEMENT : En cas de non-respect des instructions, risque de blessures graves, voire mortelles, ou d'endommagement de l'outil.</p>
	<p>Porter des vêtements de protection !</p>		

Table des matières:	Page:
1. Introduction	27
2. Description de l'appareil (fig. 1)	27
3. Fournitures (fig. 2).....	27
4. Utilisation conforme à l'affectation	27
5. Consignes de sécurité générales.....	28
6. Caractéristiques techniques.....	29
7. Déballage.....	29
8. Montage / Avant la mise en service	30
9. Mise en service.....	30
10. Raccordement électrique	31
11. Nettoyage.....	31
12. Transport.....	32
13. Stockage	32
14. Maintenance	32
15. Élimination et recyclage.....	32
16. Dépannage	33
17. Déclaration de conformité	171

1. Introduction

Fabricant

scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- mauvaise manipulation,
- non-respect des instructions d'utilisation,
- travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- utilisation non conforme,
- lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation des machines à bois.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine.

Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Poignée tournante
2. Train de roulement
3. Roues de transport
4. Moteur
5. Tambour

3. Fournitures (fig. 2)

- a. Moteur
- b. Partie supérieure du tambour
- c. Fixation du support
- d. Partie inférieure du tambour
- e. Mode d'emploi
- f. Sachet supplémentaire (fig. 3)
- g. Mécanisme mélangeur
- h. Pied de support arrière avec essieu
- i. Disque d'arrêt
- j. Châssis
- k. Poignée tournante
- l. Se tenir debout
- m. Roues de transport

4. Utilisation conforme à l'affectation

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures en tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur est seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du manuel d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et avoir été informées des dangers encourus.

En outre, les consignes de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible. Toutes les autres règles édictées par la médecine du travail et les consignes de sécurité générales doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant quant aux dommages en résultant.

- La bétonneuse n'est conçue que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.
- Elle doit être utilisée dans le cadre des caractéristiques techniques.
- La bétonneuse est exclusivement conçue pour fabriquer du béton et du mortier.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les caractéristiques techniques.

Veillez au fait que nos appareils, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à titre professionnel, artisanal ou industriel, ainsi que pour toute utilisation équivalente.

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Veillez lire toutes les indications avant de commencer à travailler sur cet outil.

- Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et aux dangers sur cette machine.
- S'assurer que toutes les consignes relatives à la sécurité restent entièrement lisibles sur la machine.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Vérifier les lignes de raccordement au réseau. N'utiliser aucune ligne de raccordement défectueuse.
- Vérifiez que le fonctionnement est correct avant la mise en service.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments d'utiliser la machine.
- Porter des gants de travail pendant les travaux.
- Prudence en travaillant : risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Ne procéder aux travaux de maintenance et à la réparation des pannes que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débrancher la fiche !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Mettre le moteur immédiatement à l'arrêt en quittant votre poste de travail. Débrancher la fiche !
- Attention à disposer d'un éclairage suffisant
- En cas de danger, mettre la machine à l'arrêt et débrancher la fiche !
- Ne jamais mettre les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche.

Consignes de sécurité additionnelles pour la bétonneuse

- La bétonneuse ne doit être mise en service qu'une fois montée complètement.
- Vérifier avant la mise en service que les lignes de raccordement ne sont pas endommagées.
- Porter des chaussures de sécurité, gants de sécurité, lunettes de protection et masque de protection respiratoire.
- Ne pas approcher les mains et pieds des pièces mobiles;
- Ne pas toucher le tambour mélangeur en marche.

- Ne pas introduire d'objets dans le tambour mélangeur en marche, comme par ex. une pelle ou autre.
- Risque de blessure pendant le fonctionnement du tambour mélangeur.
- Le tambour mélangeur ne doit être opéré qu'avec des pièces de rechange originales.
- Les réparations sur le tambour mélangeur ne doivent être effectués que par des entreprises spécialisées agréées.
- Ne pas laisser les tambours mélangeurs prêts à fonctionner sans surveillance.
- Mettre la machine à l'arrêt et débrancher la fiche en quittant votre poste de travail.

Risques Résiduels

La machine a été construite selon l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessure par les pièces en rotation.
- Risque de choc électrique lors de l'utilisation de rallonges non conformes ou en mauvais état.
- Malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents subsistent.
- Vous pouvez minimiser les risques résiduels en respectant scrupuleusement les indications de sécurité et les recommandations d'utilisation.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez la touche de démarrage et débranchez la prise.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors du branchement de la prise, la touche de mise en marche ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel d'utilisation, votre machine conservera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Moteur	230 V~ / 50Hz
Puissance du moteur	0,22 kW
Régime max.	2850 min ⁻¹
Régime Tambour max.	27,5 min ⁻¹
Capacité	63 l
Indice de protection	IP44
Mode de fonctionnement*	S6 30%
Classe de protection	II
Dimensions	1161 x 550 x 935 mm
Poids	25 kg

Sous réserve de modifications techniques!

*S6 30 % : Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min.) Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 30 % de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 70 % de la durée de fonctionnement.

Bruit

⚠ Avertissement: Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau sonore L_{WA}	82,12 dB
Niveau de pression acoustique L_{pA}	61,33 dB
Insécurité $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes. Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser. N'utilisez que des accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange d'origine.

Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur spécialisé. Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8. Montage / Avant la mise en service

⚠ ATTENTION!

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier!

Montage du support sur le cadre (Sachet supplémentaire A) (fig. 4)

Montez le support (i) sur le cadre (j) avec 2 vis, 3 rondelles et 1 écrou et serrez bien.

Montage de la béquille avec axe de roue sur le cadre (Sachet supplémentaire B) (fig. 5)

Monter le châssis et le montant de roue avec 2 vis à tête, 2 rondelles 8 mm, 2 écrous M8. Serrer fermement les vis. Montez les roues (m) sur l'axe de roue, comme l'indique la fig. 5.

Montage de la partie inférieure du tambour (Sachet supplémentaire C) (fig. 6)

Montez le support de palier (c) à l'endroit prévu à cet effet sur la partie inférieure du tambour et placez-le sur le cadre prémonté et serrez deux rondelles et deux écrous.

Monter le mécanisme mélangeur (Sachet supplémentaire D) (fig. 7)

Sécuriser le mécanisme mélangeur (g) avec 2 vis à empreinte cruciforme sur la partie inférieure du tambour avec 2 rondelles, 2 bagues élastiques et 2 écrous. Placer une rondelle en caoutchouc entre le mécanisme mélangeur et le tambour.

Monter la partie supérieure du tambour (Sachet supplémentaire E) (fig. 8)

Attention! Les flèches apposées indiquent l'orientation exacte de la partie supérieure et inférieure du tambour. Orienter la partie supérieure du tambour, monter sur la partie inférieure du tambour et sécuriser avec vis à empreinte cruciforme M6x16. Sécuriser le mécanisme mélangeur (g) avec 2 vis à empreinte cruciforme, 2 rondelles d'arrêt sur la partie inférieure du tambour avec 2 rondelles et 2 écrous. Placer une rondelle en caoutchouc entre le mécanisme mélangeur et le tambour.

Montage du disque perforé (Sachet supplémentaire F) (fig. 9)

Fixez le disque perforé comme indiqué sur la figure 9 et fixez-le avec les vis (F).

Montage de la poignée pivotante (Sachet supplémentaire G) (fig. 10)

Insérez le ressort dans le tube de la tige. Tenez-le en place avec un doigt, placez la tige sur le plus grand diamètre de l'arbre de sorte que le ressort repose sur l'arbre. Poussez la tige vers le bas jusqu'à ce que les trous du support soient alignés avec le trou de la poignée. Fixez la poignée avec la vis (G). Serrez l'écrou, mais pas trop fort, afin que la poignée puisse encore être tournée facilement.

Monter le carter du moteur (Sachet supplémentaire H)(fig. 11)

Placer le carter du moteur sur la plaque de support, sécuriser avec 2 écrous de blocage M8. Fixer au châssis avec une vis à six pans creux M8x70.

9. Mise en service

⚠ ATTENTION!

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier!

N'utilisez la bétonnière que s'il n'y a aucune pièce manquante ou défectueuse (par ex. Le couvercle de protection) et si le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

Mise en place :

- Placez la bétonnière à l'horizontal sur un sol stable et ferme.
- Ne posez pas la bétonnière sur le cordon d'alimentation !

- Disposez le cordon d'alimentation de sorte qu'il ne soit pas plié, écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit.

Remarque :

Le tambour doit osciller vers la droite et vers la gauche. Pour vider le tambour, il doit y avoir suffisamment de hauteur sous le tambour pour y placer pour une brouette.

Mise en marche :

- Branchez l'appareil à une prise électrique. **Position marche sur « I » (bouton vert)/Position d'arrêt sur « 0 » (bouton rouge)**

Réglage du tambour

- Pour ajuster le tambour, vous devez pousser en arrière la manivelle latérale de sorte que vous puissiez déplacer le tambour.
- Lorsque le tambour se trouve dans la position souhaitée, remettez la manivelle dans sa position initiale.

Remplissage (fig. 12a + 12b)

- Assurez-vous avant le remplissage que l'ouverture du tambour soit orientée de telle façon que le mélange de béton ne puisse pas tomber hors du tambour.
- Versez le mélange dans un tambour qui tourne (**ne surchargez pas le tambour**).

Attention! Les pièces mobiles sont dangereuses!

Vidage (fig. 13a)

- Penchez le tambour vers le bas pour le vider.
- Assurez-vous de la présence d'un réceptacle suffisant (par ex. une brouette) sous le tambour.
- Assurez-vous qu'aucun mélange de béton ne puisse tomber sur le sol.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble d'alimentation électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être:

- Des écrasements, si les câbles de raccordement passent par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des ruptures si l'on a roulé sur le câble.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereux. Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles d'alimentation portant le marquage „H05RN“.

L'indication de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection à l'aide d'un fusible C 16A ou K 16A pour les machines à fort courant de démarrage (à partir de 3 000 W)!

11. Nettoyage

Attention!

Tous les travaux de montage et de transformation doivent uniquement être effectués avec prise de secteur débranchée.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Après chaque utilisation de la bétonneuse, nettoyer le tambour à l'eau.

Retirer le ciment et la croûte de mortier. Ne pas taper sur le carter du moteur et le tambour avec une pelle ou un autre objet dur, ce qui risquerait de causer des dommages.

12. Transport

Attention !

Débrancher la fiche avant chaque transport.

1. Placer l'ouverture de remplissage vers le bas.
2. Lors du transport avec un véhicule, retirer les vis et rabattre les pieds.
3. Sécuriser la bétonneuse avec des sangles pour qu'elle ne glisse pas.
4. Ne pas lever la bétonneuse avec une grue

Pour un transport de courte durée, inclinez légèrement la bétonnière et transportez-la sur ses roues.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. Cet emplacement doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre +5° et +30 °C.

Recouvrez la scie afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le manuel d'utilisation à proximité de la machine.

14. Maintenance

Attention !

Tirez sur le connecteur avant toute intervention de maintenance.

Vérifier / ajuster la tension de la courroie

Attention ! Mettre la machine à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche.

- Retirer le cache du carter du moteur, vérifier la tension de la courroie (en appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm).
- Les courroies sont des pièces d'usure devant être remplacées après un certain temps. Au besoin, desserrer les vis sur le moteur, remplacer la courroie, la mettre en tension et resserrer les vis.
- Remonter le cache du moteur.

Raccordements et réparations

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signétique de la machine.
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure*: ceintures,

* Pas obligatoirement compris dans la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les pannes possibles et décrit les remèdes éventuels au cas où votre machine ne fonctionnerait pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et à éliminer le problème de cette manière, adressez-vous au service après-vente.

Problème	Possible cause	Réparation
Le moteur s'arrête	Le moteur est surchargé	Laisser refroidir le moteur
Le moteur tourne, le tambour reste immobile	La courroie trapézoïdale glisse	Remplacer la courroie trapézoïdale

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.</p>		<p>Non mettere le mani nel tamburo in movimento.</p>
	<p>Posizionare la betoniera su una base solida, piana ed orizzontale.</p>		<p>Attenzione! Pericolo di schiacciamento sulla corona dentata</p>
	<p>La betoniera non deve essere spostata durante il funzionamento!</p>		<p>Guida all'installazione! Vedi: montaggio, montare la parte superiore del tamburo (Fig. 6)</p>
	<p>L'apparecchio è munito di isolamento di protezione. Attenzione! La classe di isolamento viene mantenuta soltanto se, in caso di manutenzione, vengono utilizzati isolanti originali e non vengono modificati gli intervalli di isolamento.</p>		<p>Classe di protezione II</p>
	<p>Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'apparecchio.</p>		<p>Non avviare il motore quando il tamburo è completamente carico.</p>
	<p>Prima degli interventi di pulizia o manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.</p>		<p>Proteggere l'ambiente! Portare il materiale residuo in un centro di raccolta autorizzato. Non deve raggiungere le condotte fognarie, il fondo o il sistema idrico.</p>
	<p>L'azionamento della betoniera è consentito soltanto quando il dispositivo di sicurezza è completamente chiuso.</p>	<p>⚠ Attenzione!</p>	<p>Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo</p>
	<p>Indossare un abbigliamento protettivo.</p>		

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	36
2.	Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	36
3.	Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	36
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	36
5.	Avvertenze di sicurezza	37
6.	Dati tecnici	38
7.	Disimballaggio	38
8.	Struttura / Prima della messa in funzione	39
9.	Messa in funzione.....	39
10.	Allacciamento elettrico	40
11.	Pulizia.....	40
12.	Trasporto	40
13.	Stoccaggio	41
14.	Manutenzione	41
15.	Smaltimento e riciclaggio	41
16.	Risoluzione dei guasti.....	42
17.	Dichiarazione di conformità.....	171

1. Introduzione

Fabbricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Manopola orientabile
2. Telaio di base
3. Ruote da trasporto
4. Motore
5. Tamburo

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

- a. Motore
- b. Parte superiore del tamburo
- c. Supporto cuscinetto
- d. Parte inferiore del tamburo
- e. Manuale di istruzioni
- f. Sacchetto degli accessori (Fig. 3)
- g. Utensile di miscelazione
- h. Piede di supporto con asse della ruota
- i. Rondella a scatto
- j. Telaio di base
- k. Manopola orientabile
- l. Piedini
- m. Ruote da trasporto

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Ogni altro uso senza specifico rapporto non è regolamentare. Per tutti i qualsivoglia danni o ferite, da esso risultanti, è responsabile chi lo usa/lo manovra e non il costruttore.

L'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni di montaggio e le avvertenze sul funzionamento riportate nelle istruzioni d'uso, fanno integralmente parte dell'impiego regolamentare previsto. Le persone, che usano o manutenzionano la sega, devono averne pratica ed essere al corrente degli eventuali pericoli incombenti.

Oltre a ciò ci si deve minutamente attenere alle norme sulla prevenzione degli infortuni.

- La betoniera è destinata esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.
- Può essere azionata soltanto in conformità con i dati tecnici.
- La betoniera è destinata esclusivamente alla produzione di calcestruzzo e malta.
- Osservare le norme antinfortunistiche pertinenti e le regole di tecnica di sicurezza generalmente riconosciute.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- Ogni utilizzo diverso sarà considerato non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore. Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Avvertenze di sicurezza

Avvertenze sulla sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO: Quando si utilizzano utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scariche elettriche e lesioni personali.

Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo utensile.

- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare i cavi di alimentazione. Non utilizzare cavi difettosi.

- Prima della messa in funzione controllare il corretto funzionamento.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Non è consentito l'uso a persone sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali.
- Mentre si lavora indossare dei guanti da lavoro.
- Prestare attenzione mentre si lavora: pericolo di lesioni a causa di parti rotanti
- Eseguire gli interventi di manutenzione e di risoluzione dei guasti soltanto a motore spento. Staccare la spina dalla presa di corrente.
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore. Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che sia presente un'illuminazione sufficiente.
- In caso di pericolo spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa.

Ulteriore avvertenze di sicurezza per la betoniera

- È possibile mettere in funzione la betoniera soltanto quando questa è completamente montata.
- Prima della messa in funzione controllare se i cavi sono danneggiati.
- Indossare scarpe antinfortunistiche, guanti, occhiali protettivi e un respiratore antipolvere.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti mobili.
- Non mettere le mani nel tamburo mescolatore in movimento.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento, p.e. pale o simili.
- Pericolo di lesioni quando il tamburo mescolatore ruota.
- L'azionamento della betoniera è consentito soltanto con pezzi di ricambio originali.
- Le riparazioni alla betoniera possono essere eseguite soltanto da aziende specializzate autorizzate.
- Non lasciare incustodita la betoniera pronta all'esercizio.

- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo osservando le avvertenze di sicurezza, usando la macchina in maniera conforme alla destinazione d'uso e leggendo attentamente le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'utensile raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

6. Dati tecnici

Classe di protezione 2	230 V~ / 50Hz
Potenza massima del motore:	0,22 kW
Numero di giri max.	2850 min ⁻¹
Numero di giri Tamburo max.	27,5 min ⁻¹

Capacità	63 l
Tipo di protezione	IP44
Modalità operativa	S6 30%
Classe di protezione	II
Dimensioni	1161 x 550 x 935 mm
Peso	25 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

S6 30%:

Funzionamento ininterrotto con carico intermittente (tempo di ciclo 10 min)

Per non riscaldare il motore in maniera intollerabile, il motore può operare per il 30% del tempo di ciclo con la potenza nominale specificata e deve poi continuare a funzionare per il 70% del tempo di ciclo senza carico.

Rumori e vibrazioni

⚠ Attenzione: il rumore può essere gravemente dannoso per la salute. Se il rumore del motore supera gli 85 dB (A), indossare le protezioni acustiche adeguate.

Rumore

Livello di potenza acustica L_{WA}	82,12 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	61,33 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	2,54 dB

7. Disimballaggio

Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto. Rimuovere il materiale d'imballaggio e i dispositivi di sicurezza per l'imballaggio e per il trasporto (se presenti). Controllare che la il contenuto della fornitura sia completo. Eventuali reclami devono essere immediatamente inoltrati al servizio clienti. Non si accettano reclami successivi.

Controllare che il contenuto della fornitura non abbia subito danni dovuti al trasporto. Eventuali reclami devono essere inoltrati direttamente all'impresa di trasporto. Non si accettano reclami successivi. Conservare l'imballaggio fino al termine del periodo di garanzia.

Leggere integralmente le istruzioni per l'uso. Impiegare solo pezzi di ricambio o accessori originali. I pezzi di ricambio o gli accessori originali sono reperibili presso il proprio rivenditore specializzato.

In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ PERICOLO

Pericolo di ingerimento e soffocamento

Il materiale d'imballaggio e i dispositivi di sicurezza per l'imballaggio e per il trasporto non sono giocattoli per bambini. Sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti possono essere ingeriti e causare il soffocamento.

8. Struttura / Prima della messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Montaggio piede di supporto sul telaio (sacchetto degli accessori A) (Fig. 4)

Montare il piede di supporto (i) con 2 viti, 3 rondelle, 1 dado sul telaio (j) e serrare in modo saldo.

Montaggio piede di supporto con asse della ruota sul telaio (sacchetto degli accessori B) (Fig. 5)

Montare il telaio e il piede di supporto con l'asse della ruota (h) con 2 viti a testa esagonale, 2 rondelle, 2 dadi. Stringere bene le viti.

Montare le ruote (m) sull'asse della ruota come mostrato in fig. 5.

Montaggio parte inferiore del tamburo (sacchetto degli accessori C) (Fig. 6)

Montare il supporto dei cuscinetti (c) nell'apposito punto sulla parte inferiore del tamburo e applicarlo sul telaio premontato, serrare due rondelle e due dadi.

Montare l'utensile di miscelazione (Sacchettino con accessori per il montaggio (D) fig. 7)

Fissare l'utensile di miscelazione (g) con 2 viti con intaglio a croce sulla parte inferiore del tamburo con 2 rondelle, 2 anelli elastici e 2 dadi. Tra l'utensile di miscelazione e il tamburo inserire una rondella di gomma.

Montare la parte superiore del tamburo (Sacchettino con accessori per il montaggio (E) fig. 8)

Appoggiare l'anello di gomma sulla parte inferiore. Appoggiarvi sopra la parte superiore del tamburo. Attenzione! Le frecce indicano l'esatto allineamento della parte superiore ed inferiore del tamburo. Allineare la parte superiore del tamburo e con 6 viti con intaglio a croce M6x16 montarla e stringerla bene sulla parte inferiore del tamburo.

Fissare l'utensile di miscelazione (g) con 2 viti con intaglio a croce e 2 rondelle di sicurezza sulla parte inferiore del tamburo con 2 rondelle, 2 anelli elastici e 2 dadi. Tra l'utensile di miscelazione e il tamburo inserire una rondella di gomma.

Montaggio disco forato (sacchetto degli accessori F) (Fig. 9)

Fissare il disco forato come mostrato nella Fig. 9 e fissarlo con le viti (F).

Montaggio manopola orientabile (sacchetto degli accessori F) (Fig. 10)

Inserire la molla nel tubo. Tenerla ferma con un dito in posizione, appoggiare la barra sul diametro maggiore dell'albero in modo che la molla poggi sull'albero. Premere la barra verso il basso fino a quando i fori nel supporto non combaciano con il foro sulla manopola. Fissare la manopola con la vite (G). Avvitare e serrare bene il dado ma non stringerlo troppo in modo da consentire alla manopola di continuare a ruotare leggermente.

Montaggio alloggiamento del motore (sacchetto degli accessori H) (Fig. 11)

Posizionare l'alloggiamento del motore sul telaio e accertarsi che l'albero si inserisca nel supporto del motore. Fissare poi l'alloggiamento del motore con una vite, con rondelle e dadi.

9. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Utilizzare la betoniera solo se non vi sono parti mancanti o difettose (ad es. coperchi di protezione) e se il cavo di collegamento non presenta danni.

Installazione:

- Posizionare la betoniera orizzontalmente su di una superficie piana e solida.
- Non appoggiare la betoniera sul cavo di collegamento!
- Posizionare il cavo di collegamento in modo che non si pieghi, si schiacci o si danneggi in alcun modo.

Nota:

Il tamburo deve essere ruotabile a destra e a sinistra. Per svuotare il tamburo, sotto dev'esserci spazio per una carriola.

Accensione:

- Collegare il dispositivo alla presa di corrente
Accensione su "I" (tasto verde) / Spegnimento su "0" (tasto rosso)

Regolazione del tamburo

- Per regolare il tamburo è necessario tirare indietro la manovella laterale in modo che il tamburo si possa muovere.
- Quando la betoniera si trova nella giusta posizione, spostare nuovamente la manovella in avanti.

Riempimento (Fig. 12a + 12b)

- Prima di riempire la betoniera, prestare attenzione affinché l'apertura del tamburo sia nella giusta posizione e il materiale non fuoriesca.
- Riempire con il materiale quando il tamburo è in funzione (**Non sovraccaricare il tamburo**)
Attenzione! Pericolo di parti in movimento

Svuotamento (Fig. 13a)

- Ruotare il tamburo verso il basso per svuotarlo
- Assicurarsi che sotto al tamburo ci sia un contenitore adatto (ad es. una carriola).
- Prestare attenzione che il materiale non fuoriesca sul pavimento

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso.

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le relative cause sono:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
- Tagli causati dal passaggio sui cavi di alimentazione

- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete
- Crepe a causa dell'invecchiamento dell'isolamento
Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica. I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H 05 RN.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

11. Pulizia

Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina di alimentazione.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Dopo ogni uso della betoniera, sciacquare il tamburo con dell'acqua.

Rimuovere il cemento e i residui della malta. Non pulire l'alloggiamento del motore e il tamburo con una pala o altri oggetti duri, altrimenti si possono danneggiare.

12. Trasporto

⚠ Attenzione!

Prima di ogni trasporto staccare la spina dalla presa di corrente.

1. Mettere l'apertura di riempimento rivolta verso il basso.
2. Se si trasporta la macchina con un veicolo, rimuovere le viti e chiudere i piedini.
3. Bloccare la betoniera con una cinghia di tensionamento per evitare che si sposti.
4. Non sollevare la betoniera con una gru.

In caso di trasporto breve, ribaltare leggermente la betoniera ed effettuare il trasporto sulle ruote

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio è compresa tra 5 °C e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrodomestico.

14. Manutenzione

Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione staccare la spina di alimentazione.

Controllare / regolare la tensione delle cinghie

Attenzione! Spegnere la macchina, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Rimuovere la copertura dell'alloggiamento motore, controllare la tensione delle cinghie (premendo un dito sulla cinghia, quest'ultima dovrebbe cedere di ca. 5 mm).
- Le cinghie sono pezzi soggetti ad usura che dopo un certo intervallo di tempo devono essere sostituiti. In caso di necessità, allentare le viti presenti sul motore, sostituire le cinghie, metterle in tensione e serrare nuovamente le viti.
- Montare nuovamente la copertura del motore.

Gli allacciamenti e le riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: v-belt

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore si spegne	Motore sovraccarico	Far raffreddare il motore
Il motore gira, ma il tamburo rimane fermo	La cinghia trapezoidale slitta	Sostituire la cinghia trapezoidale

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Lees voor gebruik de gebruikshandleiding!</p>		<p>Niet in de bewegende trommel grijpen!</p>
	<p>Betonmixer horizontaal op een vlakke en stevige ondergrond plaatsen!</p>		<p>Voorzichtig! Beknellingsgevaar door het tandwiel.</p>
	<p>Betonmixer mag tijdens bedrijf niet worden verplaatst!</p>		<p>Montagehulpmiddel! Zie: Assemblage, montage van het trommelbovenstuk</p>
	<p>Onbevoegde personen en kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden!</p>		<p>Beschermingsklasse II</p>
	<p>Het apparaat is dubbelgeïsoleerd! Let op! De beschermingsklasse blijft uitsluitend in stand als tijdens onderhoud de originele isolatiemiddelen worden gebruikt en de isolatie-afstanden niet worden gewijzigd.</p>		<p>Start de motor niet als de trommel vol beladen is.</p>
	<p>Voor het reinigen of onderhoud de netstekker loskoppelen!</p>		<p>Milieu beschermen! Breng het overig gebleven materiaal naar een erkend verzamelpunt. Het mag niet in de riolering, in de grond of oppervlaktewater terecht komen.</p>
	<p>Betonmixer mag uitsluitend met volledig gesloten veiligheidsinrichting worden gebruikt!</p>	<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>
	<p>Veiligheidskleding dragen!</p>		

Inhoudsopgave:
Pagina:

1.	Inleiding.....	45
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	45
3.	Inhoud van de levering (afb. 2).....	45
4.	Beoogd gebruik.....	45
5.	Veiligheidsvoorschriften	46
6.	Technische gegevens	47
7.	Uitpakken	48
8.	Montage / Voor ingebruikname	48
9.	In gebruik nemen	48
10.	Elektrische aansluiting.....	49
11.	Reiniging	49
12.	Transport.....	50
13.	Opslag.....	50
14.	Onderhoud.....	50
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	50
16.	Verhelpen van storingen.....	51
17.	Conformiteitsverklaring.....	171

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Zwenkgreep
2. Onderstel
3. Transportwielen
4. Motor
5. Trommel

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

- a. Motor
- b. Trommelbovenstuk
- c. Lagerhouder
- d. Trommelonderstuk
- e. gebruikshandleiding
- f. Accessoiresretas (afb. 3)
- g. menger
- h. Standaard met wielas
- i. Rasterschijf
- j. frame
- k. Zwenkgreep
- l. Standaard
- m. Transportwielen

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

- De betonmixer is alleen bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin.
- Deze mag uitsluitend in het kader van de technische gegevens worden gebruikt.
- De betonmixer is uitsluitend voor het vervaardigen van beton en mortel bestemd.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken.

Lees alle aanwijzingen voordat u met dit gereedschap gaat werken.

- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Netaansluitleidingen controleren. Geen defecte aansluitingen gebruiken.
- Controleer voor ingebruikname de juiste werking.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht werken.
- Personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Draag tijdens de werkzaamheden werkhandschoenen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar op letsel door roterende delen.
- Onderhoudswerkzaamheden en het verhelpen van storingen uitsluitend bij uitgeschakelde motor uitvoeren. Netstekker loskoppelen!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door vaklieden worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij het verlaten van de werkplek altijd de motor uitschakelen. Netstekker loskoppelen!
- Let op voldoende verlichting
- Bij gevaar de machine uitschakelen en de stekker loskoppelen!
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De betonmixer mag alleen volledig gemonteerd in bedrijf worden genomen.
- De aansluitleidingen voor ingebruikname op beschadigingen controleren.
- Veiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidsbril en stofmasker dragen.
- Handen en voeten buiten het bereik van bewegende onderdelen houden.
- Niet in de draaiende mengtrommel grijpen.
- Geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel steken, bijv. bak of dergelijke.
- Gevaar voor letsel bij een draaiende mengtrommel.
- Betonmixer mag alleen worden gebruikt met originele reserveonderdelen.
- Reparaties aan de betonmixer mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven.
- Gebruiksklare betonmixers niet onbeheerd achterlaten.
- Bij het verlaten van de werkplek de machine uitschakelen en de netstekker loskoppelen.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar op letsel door roterende delen.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Motor	230 V~ / 50Hz
Motorvermogen	0,22 kW
Toerental max.	2850 min ⁻¹
Toerental trommel max.	27,5 min ⁻¹
Inhoud	63 l
Beschermingsgraad	IP44
Bedrijfsmodus*	S6 30%
beschermingsklasse	II
Afmetingen	1161 x 550 x 935 mm
Gewicht	25 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

* S6 30%: Continubedrijf met tussenbelasting (cyclusduur 10 min.)

Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 30% van de cyclusduur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 70% van de cyclusduur zonder last doorlopen.

Geluid & trillingen

⚠ Waarschuwing! Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	82,12 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA}	61,33 dB
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Uitpakken

Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit. Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden). Controleer of de inhoud van de levering volledig is. Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend. Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.

Gebruik bij accessoires ook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.

Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Montage van standaard op frame (accessoirezakje A) (afb. 4)

Monteer de standaard (i) met 2 schroeven, 3 onderleggingen, 1 moer op het frame (j) en draai stevig vast.

Montage van standaard met wielas op frame (accessoirezakje B) (afb. 5)

Bevestig frame en standaard met wielas (h) met 2 zeskantbouten, 2 sluitringen, 2 moeren. Schroeven stevig vastdraaien. Monteer de transportwielen (m) op de wielas zoals afgebeeld in afb. 5.

Montage van het onderste deel van de trommel (accessoirezakje C) (afb. 6)

Monteer de lagerhouder (c) op de daarvoor bestemde plaats op het onderste deel van de trommel en plaats hem op het voorgemonteerde frame, draai de twee onderleggingen en de twee moeren vast.

Montage mengeenheid (accessoirezakje D) (afb. 7)

Bevestig de mengeenheid (g) met 2 schroeven op de trommelbasis (d) met 2 sluitringen en 2 moeren. Plaats een rubberen sluitring tussen de mixer en de trommel!

Montage van het trommelbovenstuk (accessoirezakje E) (afb. 8)

Zet het trommelbovenstuk op.

Let op! De opgelijmde pijlen markeren de exacte uitlijning van de onder- en bovenkant van de trommel. Lijn het bovenste deel van de trommel uit en monteer het op het onderste deel van de trommel met M6x16 schroeven met sluitringen en veerringen en draai het vast.

Bevestig de mengeenheid (g) met 2 schroeven aan de bovenkant van het vat (b) met 2 sluitringen en 2 moeren. Plaats een rubberen sluitring tussen de mixer en de trommel!

Montage van de geperforeerde schijf (accessoirezakje F) (afb. 9)

Bevestig de geperforeerde schijf zoals aangegeven in afb. 9 en zet hem vast met de schroeven (F).

Montage van de draaigreep (accessoirezakje G) (afb. 10)

Steek de veer in de buis van de stang. Houd het op zijn plaats met een vinger en plaats de stang over de grotere diameter van de as, zodat de veer op de as rust. Duw de stang omlaag tot de gaten in de beugel op één lijn liggen met het gat in de handgreep. Bevestig de greep met de schroef (G). Draai de moer vast, maar niet te vast, zodat het handvat nog gemakkelijk kan worden gedraaid.

Montage van de motorbehuizing (accessoirezakje H) (afb. 11)

Plaats de motorbehuizing op het frame en zorg ervoor dat de as in de uitsparing van de motor past. Zet vervolgens de motorbehuizing vast met een schroef, sluitringen en moeren.

9. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Gebruik de betonmixer alleen als er geen onderdelen (bijv. veiligheidsafdekkingen) ontbreken of defect zijn en als het netsnoer geen beschadiging vertoont.

Opstellen:

- Plaats de betonmixer horizontaal op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Plaats de betonmixer niet op het netsnoer!
- Leg het netsnoer dusdanig dat deze niet wordt geknikt of bekneld of op andere wijze beschadigd kan raken.

Aanwijzing:

De trommel moet naar rechts en links zwenkbaar zijn. Voor het legen van de trommel moet onder de trommel ruimte zijn voor een schuifkar.

Inschakelen:

- Steek de stekker in het stopcontact **Inschakelen op "I" (groene knop) / uitschakelen op "0" (rode knop)**.

Afstellen van de trommel

- Om de trommel af te stellen, trekt u het handwiel terug, zodat u de trommel kunt bewegen.
- Als de trommel zich in de gewenste positie bevindt, moet u het handwiel weer vergrendelen.

Vullen (afb. 12a + 12b)

- Let voor het vullen op dat de opening van de trommel dusdanig is uitgelijnd, dat er geen mengproduct uit de trommel kan vallen.
 - Vul de mix terwijl de trommel draait (**Overvul het vat niet**).
- Voorzichtig! Gevaar door bewegende delen.**

Leeg maken (afb. 13a)

- Om de trommel leeg te maken, draai je hem naar beneden.
- Let op dat onder de trommel een houder met voldoende grootte (bijv. schuifkar) gereed staat.
- Let op dat er geen mengproduct op de grond terecht komt.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05RN-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

11. Reiniging

Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Na elk gebruik van de betonmixer de trommel met water reinigen. Cement en mortelkorsten verwijderen. Tik niet met een schop of andere harde voorwerpen op de motorbehuizing en de trommel, omdat deze daardoor beschadigd kunnen raken.

12. Transport

Let op!

Trek voor elk vervoer de netstekker uit het stopcontact.

1. Vulopening naar beneden zetten.
2. Bij het transport met een voertuig de schroeven verwijderen en de poten inklappen.
3. Beveilig de mixer tegen verschuiven met een spanriem.
4. Til de betonmixer niet op met de kraan.

Voor kort transport, kantel de betonmixer lichtjes en vervoer hem op de wielen.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Onderhoud

Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Riemspanning controleren/afstellen

Let op! Machine uitschakelen, stilstand van de trommel afwachten en netstekker loskoppelen.

- Verwijder het deksel van de motorbehuizing, controleer de riemsparing (door met uw vinger op de riem te drukken, de riem moet ca. 5mm meegeven).
- Snaren zijn slijtdelen die na een bepaalde tijd moeten worden vervangen. Indien nodig schroeven op de motor losdraaien, snaar vervangen, op spanning brengen en schroeven weer aanhalen.
- Motorafdekking weer monteren.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: snaar

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:

- Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
 - Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor schakelt uit	Motor overbelast	Motor laten afkoelen
Motor draait, trommel blijft stilstaan	V-snaar slijt	V-snaar vervangen

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>¡Antes de realizar la puesta en marcha, lea las instrucciones de servicio!</p>		<p>¡No introduzca la mano en el tambor móvil!</p>
	<p>¡Coloque la hormigonera horizontalmente sobre suelo nivelado y firme!</p>		<p>¡Precaución! Peligro de aplastamiento en la corona dentada.</p>
	<p>¡La hormigonera no debe moverse durante el funcionamiento!</p>		<p>¡Ayuda de montaje! Véase: Montaje, monte la parte superior del tambor</p>
	<p>¡Mantenga a personas no autorizadas y a niños lejos del aparato!</p>		<p>Clase de protección II</p>
	<p>¡El aparato consta de un aislamiento de protección! ¡Atención! La clase de protección solo se conserva cuando se utilizan sustancias aislantes originales durante el mantenimiento y no se modifican las distancias de aislamiento.</p>		<p>No arranque el motor cuando el tambor esté completamente cargado.</p>
	<p>¡Desenchufe la clavija de red antes de la limpieza o del mantenimiento!</p>		<p>¡Proteger el medio ambiente! Lleve el material sobrante a un punto de recogida autorizado. No debe penetrar en el sistema de alcantarillado, el suelo u otro medio acuático.</p>
	<p>¡La hormigonera solo debe ponerse en funcionamiento con el dispositivo de protección completamente cerrado!</p>	<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>
	<p>¡Utilice ropa de protección!</p>		

Índice de contenidos:
Página:

1.	Introducción	54
2.	Descripción del aparato (fig. 1).....	54
3.	Volumen de suministro (fig. 2).....	54
4.	Uso previsto	54
5.	Indicaciones de seguridad.....	55
6.	Datos técnicos	56
7.	Desembalaje.....	57
8.	Montaje / antes de la puesta en marcha	57
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	58
10.	Conexión eléctrica.....	58
11.	Limpieza.....	58
12.	Transporte.....	59
13.	Almacenamiento	59
14.	Mantenimiento	59
15.	Eliminación y reciclaje	59
16.	Solución de averías	60
17.	Declaración de conformidad	171

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las vistas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Mango giratorio
2. Bastidor inferior
3. Ruedas de transporte
4. Motor
5. Tambor

3. Volumen de suministro (fig. 2)

- a. Motor
- b. Parte superior del tambor
- c. Soporte del rodamiento
- d. Parte inferior del tambor
- e. Instrucciones de servicio
- f. Bolsa de accesorios (fig. 3)
- g. Mecanismo mezclador
- h. Pie de apoyo con eje de rueda
- i. Disco reticulado
- j. Bastidor / Armazón
- k. Mango giratorio
- l. Pie de apoyo
- m. Ruedas de transporte

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

- La hormigonera está destinada únicamente para el uso privado en casa y en el jardín.
- Solo debe utilizarse en el marco de los datos técnicos.
- La hormigonera está destinada exclusivamente a la producción de hormigón y mortero.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con esta herramienta.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Compruebe los cables de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos.
- Compruebe su correcto funcionamiento antes de la puesta en marcha.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- Se prohíbe el uso a personas que se encuentren bajo la influencia del alcohol, las drogas o medicamentos.
- Póngase guantes de trabajo de protección al trabajar.
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Realice los trabajos de mantenimiento y reparación de averías únicamente con el motor apagado. ¡Desenchufar la clavija de red!
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarlos únicamente técnicos especialistas.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor. ¡Desenchufar la clavija de red!
- Asegúrese de que la iluminación sea suficiente
- ¡Desconecte la máquina y desenchufe la clavija de red en caso de peligro!
- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando esta se encuentre encendida.

Indicaciones de seguridad adicionales

- La hormigonera solo debe ponerse en marcha cuando esté completamente montada.
- Antes de la puesta en marcha, compruebe que los cables de conexión no estén dañados.
- Lleve calzado de seguridad, guantes, gafas de protección y máscara respiratoria.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas móviles.
- No toque el tambor mezclador cuando esté en movimiento.
- No introduzca ningún objeto (p. ej., una pala, etc.) en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.
- Peligro de lesiones debido a la rotación del tambor mezclador.
- La hormigonera solo debe ponerse en marcha con piezas de recambio originales.
- Las reparaciones de la hormigonera solo deben realizarla empresas autorizadas especializadas.
- No deje sin vigilancia la hormigonera lista para funcionar.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte la máquina y desenchufe la clavija de red.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.

- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Motor	230 V~ / 50Hz
Potencia del motor	0,22 kW
Número máx. de revoluciones	2850 rpm
Número máx. de revoluciones del tambor	27,5 rpm
Capacidad volumétrica	63 l
Tipo de protección	IP44
Modo de servicio*	S6 30%
Clase de protección	II
Dimensiones	1161 x 550 x 935 mm
Peso	25 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

*S6 30 %: Funcionamiento continuo con carga intermitente (10 min de duración del ciclo)

Para no calentar el motor de forma inadmisibles, el motor puede estar en funcionamiento el 30% de la duración del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando sin carga el 70% de la duración del ciclo.

Ruidos y vibraciones

⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	82,12 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	61,33 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente. Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera). Compruebe la integridad del volumen de suministro. Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas. Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Montaje del pie de apoyo en el bastidor (bolsa de accesorios A) (fig. 4)

Monte y apriete firmemente el pie de apoyo (i) con 2 tornillos, 3 arandelas y 1 tuerca en el bastidor (j).

Montaje del pie de apoyo con el eje de la rueda en el bastidor (bolsa de accesorios B) (fig. 5)

Monte el bastidor y el pie de apoyo con el eje de rueda (h) con 2 tornillo de cabeza hexagonal, 2 arandelas y 2 tuercas. Apriete los tornillos firmemente. Monte las ruedas de transporte (m) sobre el eje de la rueda, como se muestra en la fig. 5.

Montaje de la parte inferior del tambor (bolsa de accesorios C) (fig. 6)

Monte el soporte del cojinete (c) en la ubicación designada en la parte inferior del tambor y colóquelo en el bastidor premontado, apriete las dos arandelas y las dos tuercas.

Montaje del mecanismo mezclador (bolsa de accesorios D) (fig. 7)

Asegure el mecanismo mezclador (g) con 2 tornillos en la parte inferior del tambor (d), con 2 arandelas y 2 tuercas. ¡Inserte una arandela de caucho entre cada mecanismo mezclador y tambor!

Montaje de la parte superior del tambor (bolsa de accesorios E) (fig. 8)

Coloque la parte superior del tambor.

¡Atención! Las flechas adheridas marcan la orientación exacta de la parte inferior y superior del tambor. Alinee la parte superior del tambor y móntela y fíjela sobre la parte inferior del tambor con tornillos M6x16 con arandelas y discos elásticos.

Asegure el mecanismo mezclador (g) con 2 tornillos en la parte inferior del tambor (b), con 2 arandelas y 2 tuercas.

¡Inserte una arandela de caucho entre cada mecanismo mezclador y tambor!

Montaje del disco perforado (bolsa de accesorios F) (fig. 9)

Fije el disco perforado como se muestra en la fig. 9 y fíjelo con los tornillos (F).

Montaje del mango giratorio (bolsa de accesorios G) (fig. 10)

Inserte el resorte en el tubo de la varilla. Sujetándolo en su sitio con un dedo, coloque la varilla sobre el diámetro más grande del eje para que el resorte descance sobre el eje. Empuje la varilla hacia abajo hasta que los orificios del soporte se alineen con el orificio del asa. Asegure el asa con el tornillo (G). Apriete la tuerca, pero no demasiado para que el asa pueda seguir girando con facilidad.

Montaje de la carcasa del motor (bolsa de accesorios H) (fig. 11)

Coloque la carcasa del motor en el bastidor, asegúrese de que el eje encaje en el alojamiento del motor. Luego fije la carcasa del motor con un tornillo, arandelas y tuercas.

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Utilice la hormigonera solo cuando no falte ninguna pieza (p. ej. cubiertas de protección), no haya ninguna pieza defectuosa y la línea de conexión no esté dañada.

Emplazamiento:

- Coloque la hormigonera horizontalmente sobre una superficie plana y firme.
- ¡No coloque la hormigonera sobre el cable de conexión!
- Tienda el cable de conexión de manera que no se doble, aplaste ni se pueda dañar de alguna otra manera.

Nota:

El tambor debe poder girar hacia la derecha y la izquierda. Para vaciar el tambor, debe haber suficiente espacio debajo del tambor para una carretilla.

Conexión:

- Enchufe el aparato a la toma de enchufe **Conexión en "I" (tecla verde)/Desconexión en "0" (tecla roja)**.

Regulación del tambor

- Para ajustar el tambor, tire hacia atrás de la rueda de mano de manera que se pueda mover el tambor.
- Cuando el tambor se encuentre en la posición deseada, vuelva a encajar el volante.

Llenado (fig. 12a + 12b)

- Antes de realizar el llenado, asegúrese de que la abertura del tambor esté ajustada de manera que la mezcla del tambor no pueda salir.
- Llene la mezcla con el tambor en marcha (no llene el tambor en exceso).
¡Precaución! Peligro por piezas móviles.

Vaciado (fig. 13a)

- Para vaciar el tambor, gírelo hacia abajo.
- Asegúrese de que debajo del tambor haya preparado un recipiente lo suficientemente grande (p. ej. una carretilla).
- Asegúrese de que no pueda caer ninguna mezcla al suelo.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05RN-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

11. Limpieza

¡Atención!

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.

Limpie el tambor con agua después de cada uso de la hormigonera. Retire el cemento y la costra del mortero. No golpee la carcasa del motor ni el tambor con una pala u otro objeto duro, ya que podrían dañarse.

12. Transporte

¡Atención!

Desenchufe la clavija de red antes de cada transporte.

1. Coloque la abertura de llenado hacia abajo.
2. Retire los tornillos y pliegue las patas de la hormigonera para transportarla con un vehículo.
3. Asegure el mezclador con una cinta de sujeción para evitar desplazamientos.
4. No levante la hormigonera con la grúa.

Para un transporte breve, incline ligeramente la hormigonera y téngala sobre las ruedas.

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Mantenimiento

¡Atención!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Comprobar/reajustar la tensión de la correa

¡Atención! Desconecte la máquina, espere a que el tambor se detenga y desenchufe la clavija de red.

- Retire la cubierta de la carcasa del motor y compruebe la tensión de la correa (al presionar la correa con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm).
- Las correas son piezas de desgaste que deben sustituirse al cabo de un tiempo. En caso necesario, afloje los tornillos del motor, sustituya la correa, ténsela y vuelva a apretar los tornillos.
- Vuelva a montar la cubierta del motor.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Correa

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!

- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor se desconecta	El motor está sobrecargado	Dejar enfriar el motor
El motor está en marcha pero el tambor está parado	La correa trapezoidal patina	Sustituya la correa trapezoidal

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Ler as instruções de operação antes da colocação em funcionamento!</p>		<p>Não tocar no tambor em movimento!</p>
	<p>Instalar a betoneira em posição horizontal sobre uma base plana e estável!</p>		<p>Cuidado! Perigo de esmagamento na coroa dentada.</p>
	<p>A betoneira não pode ser movimentada quando estiver em funcionamento!</p>		<p>Instruções de montagem! Ver: Montagem, montar a parte superior do tambor</p>
	<p>Mantener o aparelho afastado de pessoas não autorizadas e de crianças!</p>		<p>Classe de proteção II</p>
	<p>O aparelho tem isolamento de proteção! Atenção! A classe de proteção só será mantida se, em caso de assistência técnica, forem utilizados materiais de isolamento de origem e se não forem alteradas as distâncias de isolamento.</p>		<p>Não ligar o motor se o tambor estiver completamente carregado.</p>
	<p>Desligar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza ou manutenção!</p>		<p>Proteger o ambiente! Entregar o material restante a um centro de recolha autorizado. Ele não deve aceder à canalização, ao solo ou a corpos de água.</p>
	<p>A betoneira só pode ser operada com o dispositivo de proteção completo e fechado!</p>	<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p>
	<p>Usar vestuário de proteção!</p>		

Conteúdo:**Página:**

1.	Introdução	63
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1)	63
3.	Âmbito de fornecimento (fig. 2)	63
4.	Utilização correta	63
5.	Indicações de segurança	64
6.	Dados técnicos	65
7.	Desembalar	65
8.	Montagem / Antes da colocação em funcionamento	66
9.	Colocação em funcionamento	66
10.	Ligação elétrica	67
11.	Limpeza	67
12.	Transporte	67
13.	Armazenamento	68
14.	Manutenção	68
15.	Eliminação e reciclagem	68
16.	Resolução de problemas	69
17.	Declaração de conformidade	171

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Pega giratória
2. Estrutura inferior
3. Rodas de transporte
4. Motor
5. Tambor

3. Âmbito de fornecimento (fig. 2)

- a. Motor
- b. Parte superior do tambor
- c. Suporte de rotação
- d. Parte inferior do tambor
- e. Instruções de operação
- f. Kit de acessórios (fig. 3)
- g. Mecanismo de mistura
- h. Pé de suporte com eixo das rodas
- i. Disco de mudança de direção
- j. Armação
- k. Pega giratória
- l. Pé de suporte
- m. Rodas de transporte

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante. Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções. As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível. Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

- A betoneira destina-se exclusivamente a uso privado em casa e no jardim.
- Pode ser usada apenas no âmbito do descrito nos respetivos dados técnicos.
- A betoneira destina-se exclusivamente à produção de betão e argamassa.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante. As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais

AVISO: se utilizar ferramentas elétricas, deverão ser seguidas as regras básicas de segurança apresentadas em seguida, de modo a reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

Ler todas as instruções antes de trabalhar com esta ferramenta.

- Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.

- Verificar os cabos de alimentação. Não utilizar cabos de ligação com defeito.
- Antes da colocação em funcionamento, verificar se a máquina está a funcionar corretamente.
- O operador deve ter pelo menos 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- Não é permitido o uso por pessoas que se encontrem sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- Usar luvas de proteção durante todos os trabalhos.
- Cuidado durante os trabalhos: Perigo de ferimentos nas peças em rotação.
- Realizar trabalhos de manutenção e resolução de avarias apenas com o motor desligado. retire a ficha de rede da tomada!
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- Desligar o motor sempre que abandonar o local de trabalho. retire a ficha de rede da tomada!
- Garanta sempre uma iluminação suficiente
- Em caso de perigo, desligar a máquina e retirar a ficha da tomada!
- Nunca colocar as mãos em peças rotativas da máquina quando esta estiver em funcionamento.

Indicações de segurança adicionais

- A betoneira só pode ser colocada em funcionamento se estiver completamente montada.
- Antes da colocação em funcionamento, verificar se os cabos de ligação apresentam danos.
- Usar calçado de segurança, luvas, óculos de proteção e máscara respiratória.
- Manter as mãos e os pés afastados de peças em movimento.
- Não tocar no tambor de mistura quando estiver em funcionamento.
- Não inserir objetos no tambor de mistura em movimento, por ex.º pá ou similares.
- Perigo de ferimento enquanto o tambor de mistura estiver em rotação.
- A betoneira só pode ser operada com peças sobresselentes de origem.
- As reparações na betoneira só poderão ser efetuadas por empresas especializadas autorizadas.

- Se estiver pronta para funcionamento, a betoneira não deve ser deixada sem supervisão.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligar a máquina e retirar a ficha da tomada.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimento nas peças em rotação.
- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha da tomada.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as “Indicações de segurança” e a “Utilização correta”, assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Motor	230 V~ / 50Hz
Potência do motor	0,22 kW
Velocidade máx.	2850 min ⁻¹
Velocidade máx. do tambor	27,5 min ⁻¹
Capacidade	63 l

Grau de proteção	IP44
Modo de operação*	S6 30%
Classe de proteção	II
Dimensões	1161 x 550 x 935 mm
Peso	25 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

*S6 30 %: operação contínua com carga intermitente (duração de ciclo de 10 min.)

Para que o motor não aqueça para além dos limites permitidos, ele deve ser operado durante 30% da duração de ciclo à potência nominal indicada e de seguida durante 70% da duração de ciclo sem carga.

Ruído e vibrações

△ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção dos ouvidos adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	82,12 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	61,33 dB
Incerteza $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Desembalar

Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho. Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes). Verifique se o âmbito de fornecimento está completo. Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias. Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.

Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.

No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Montagem do pé de suporte na armação (kit de acessórios A) (fig. 4)

Montar o pé de suporte (i) com 2 parafusos, 3 arruelas e 1 porca na armação (j) e apertar.

Montagem do pé de suporte com eixo das rodas na armação (kit de acessórios B) (fig. 5)

Montar a armação e o pé de suporte com eixo das rodas (h) com 2 parafusos sextavado, 2 arruelas e 2 porcas. Apertar bem os parafusos. Montar as rodas de transporte (m) no eixo das rodas, tal como mostrado na fig. 5.

Montagem da parte inferior do tambor (kit de acessórios C) (fig. 6)

Montar o suporte de rotação (c) no ponto previsto na parte inferior do tambor, colocá-lo sobre a estrutura pré-montada e apertar as duas arruelas e as duas porcas.

Montagem do mecanismo de mistura (kit de acessórios D) (fig. 7)

Fixar o mecanismo de mistura (g) à parte inferior do tambor (d) com 2 parafusos, 2 arruelas e 2 porcas. Colocar duas anilhas de borracha entre o mecanismo de mistura e o tambor!

Montagem da parte superior do tambor (kit de acessórios E) (fig. 8)

Pousar a metade superior do tambor.

Atenção! Os autocolantes com setas indicam o alinhamento exato entre as metades inferior e superior do tambor. Alinhar a parte superior do tambor e, em seguida, montar na parte inferior do tambor e apertar usando parafusos M6x16 com arruelas e arruelas elásticas. Fixar o mecanismo de mistura (g) à parte superior do tambor (b) com 2 parafusos, 2 arruelas e 2 porcas. Colocar duas anilhas de borracha entre o mecanismo de mistura e o tambor!

Montagem do disco de mudança de direção (kit de acessórios F) (fig. 9)

Fixar o disco de mudança de direção com os parafusos (F), tal como mostrado na fig. 9.

Montagem da pega giratória (kit de acessórios G) (fig. 10)

Inserir a mola na haste. Segurá-la nessa posição com um dedo e colocar a haste sobre o diâmetro maior do eixo de modo a que a mola assente no eixo. Pressionar a haste para baixo até que os furos no suporte fiquem alinhados com o furo na pega. Fixar a pega com o parafuso (G). Aparafusar a porca, mas não em demasia, de modo a que a pega ainda possa ser facilmente girada.

Montagem da caixa do motor (kit de acessórios H) (fig. 11)

Colocar a caixa do motor sobre a estrutura e certificar-se de que o eixo entra na admissão do motor. Fixar a caixa do motor com um parafuso, arruelas e porcas.

9. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Operar a betoneira apenas se nenhuma peça estiver em falta (por ex.º tampas de proteção) nem com defeito e se o cabo de ligação não apresentar danos.

Instalação:

- Instalar a betoneira em posição horizontal, sobre uma base plana e estável.
- Não instalar a betoneira sobre o cabo de ligação!
- Instalar o cabo de ligação de modo que não possa ser vincado, esmagado ou de outro modo danificado.

Nota:

Tem de ser possível bascular o tambor para a direita e para a esquerda. Para esvaziar o tambor, tem de haver espaço para um carrinho de mão sob o mesmo.

Ligar:

- Ligar o aparelho à tomada **Ligar em "I" (botão verde) / Desligar em "0" (botão vermelho).**

Mudar o tambor de posição

- Para mudar o tambor de posição, é preciso puxar o volante manual para trás, para poder movimentar o tambor.
- Quando o tambor estiver na posição pretendida, encaixar novamente o volante de manobra.

Enchimento (fig. 12a + 12b)

- Antes de encher, certificar-se de que a abertura do tambor está orientada de modo que não caia nenhuma substância do tambor.
 - Com o tambor em funcionamento, enchê-lo com a substância a misturar (**não encher o tambor excessivamente**).
- Cuidado! Perigo causado pelas peças em movimento.**

Esvaziamento (fig. 13a)

- Para esvaziar, bascular o tambor para baixo.
- Certificar-se de que é colocado um recipiente com capacidade suficiente por baixo do tambor (por ex.º carrinho de mão).
- Certificar-se de que não cai mistura para o chão.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilizar apenas cabos de ligação com a marcação H05RN-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

11. Limpeza

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

Após cada utilização da betoneira, limpar o tambor com água. Remover o cimento e a argamassa incrustada. Não bater na caixa do motor ou no tambor com uma pá ou outros objetos duros, uma vez que podem ficar danificados.

12. Transporte

Atenção!

Tirar a ficha da tomada antes de cada transporte.

1. Virar para baixo a abertura de enchimento.
2. Para transportar num veículo, retirar os parafusos e recolher os suportes.
3. Fixar a betoneira com uma cinta tensora, evitando assim que se desloque.
4. Não elevar a betoneira com uma grua.

Para um transporte curto, inclinar ligeiramente a betoneira e transportá-la sobre as suas rodas.

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

14. Manutenção

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

Verificar / ajustar a tensão da correia

Atenção! Desligar a máquina, esperar até que o tambor esteja parado e tirar a ficha da tomada.

- Retirar a cobertura da caixa do motor, verificar a tensão da correia (pressionando a correia com o dedo, a correia deverá ceder aprox. 5 mm).
- As correias são peças de desgaste que têm de ser substituídas após um período determinado. Se necessário, desapertar os parafusos do motor, substituir a correia, tensionar e apertar novamente os parafusos.
- Montar novamente a tampa do motor.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: correia

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
Motor desliga-se	Motor sobrecarregado	Deixar o motor arrefecer
Motor em funcionamento, tambor parado	Correia escorrega	Substituir correia

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů..

	<p>Před uvedením do provozu si přečtete návod k použití!</p>		<p>Nesahejte do pohybujícího se bubnu!</p>
	<p>Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!</p>		<p>Pozor! Nebezpečí rozdrčení u ozubeného věnce</p>
	<p>S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!</p>		<p>Nápověda při montáži! Viz: Montáž, namontování horní části bubnu (obr. 6)</p>
	<p>Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!</p>		<p>Třída ochrany II</p>
	<p>Stroj má ochrannou izolaci! Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna..</p>		<p>Nespouštějte motor, pokud je buben plně naložený.</p>
	<p>Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!</p>		<p>Chraňte životní prostředí! Zbylý materiál odveďte na autorizované sběrné místo. Neměl by proniknout do kanalizace, půdy nebo vody.</p>
	<p>Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!</p>	<p>⚠ Upozornění!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou</p>
	<p>Noste ochranný oděv!</p>		

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	72
2.	Popis přístroje (obr. 1).....	72
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	72
4.	Použití podle účelu určení.....	72
5.	Zbytková rizika.....	73
6.	Technická data.....	74
7.	Rozbalení.....	74
8.	Konstrukce / Před uvedením do provozu.....	74
9.	Uvedení do provozu.....	75
10.	Přívod elektřiny.....	76
11.	Čištění.....	76
12.	Přeprava.....	76
13.	Skladování.....	76
14.	Údržba.....	76
15.	Likvidace a recyklace.....	77
16.	Tabulka poruch.....	77
17.	Prohlášení o shodě.....	172

1. Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržением elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevoobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržением tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Otočná páka
2. Podvozek
3. Přepravní kola
4. Motoru
5. Buben

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- a. Motoru
- b. Horní část bubnu
- c. Držák ložiska
- d. Spodní část bubnu
- e. Návod k obsluze
- f. Sáčky jako příslušenství (obr. 3)
- g. Míchadlo
- h. Podpěrná noha s nápravou
- i. Rastrovaná podložka
- j. Základní rám
- k. Otočná páka
- l. Podpěrná noha
- m. Přepravní kola

4. Použití podle účelu určení

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti. Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblast pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

- Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.
- Smí být provozován jen v rámci technických údajů.
- Míchač betonové směsi je určen výhradně k výrobě betonu a malty.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s tím obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, není považováno za použití v souladu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce. Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Zbytková rizika

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VÝSTRAHA: Pokud používáte elektrické nástroje, měli byste se řídit níže uvedenými základními bezpečnostními opatřeními, abyste zmenšili nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

Než začnete s tímto náradím pracovat, přečtěte si prosím pokyny.

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte kompletní a v čitelném, stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani učinit nepoužitelnými.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte přívodní kabely, které jsou vadné.
- Před uvedením do provozu vyzkoušejte, zda zařízení správně funguje.

- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Při práci noste pracovní rukavice.
- Pozor při práci: nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Údržbu a odstraňování závad provádějte jen s vypnutým motorem. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky!
- Dbejte na dostatečné osvětlení
- V případě nebezpečí vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje.

Doplňující bezpečnostní pokyny pro míchače betonové směsi

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou přívodní kabely poškozeny.
- Noste bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a respirační ochrannou masku.
- Nedotýkejte se rukama ani nohama pohyblivých částí.
- Nesahejte do bubnu míchače, pokud je v provozu.
- Do bubnu míchače, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty, např. lopatu, ani nic podobného.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.
- Míchač betonové směsi smí být provozován jen s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi smějí provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

Zbytková rizika

Stroj je konstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi
- Ohrožení proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a použít v souladu s určením i návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. • Používejte nástroj, doporučený v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

⚠ Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technická data

Motoru	230 V~ / 50Hz
Výkon motoru	0,22 kW
Počet otáček max.	2850 min ⁻¹
Počet otáček max. Bubnu	27,5 min ⁻¹
Objem	63 l
Druh krytí	IP44
Druh provozního režimu*	S6 30%
Třída ochrany	II
Rozměry	1161 x 550 x 935 mm
Hmotnost přístroje	25 kg

Technické změny vyhrazeny!

*S6 30 %:

Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min.)

Aby nedošlo k nedovolenému přehřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

Informace o vzniku hluku

⚠ Upozornění: Hluk může mít závažné dopady na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), nasadte si prosím vhodná ochranná sluchátka.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	82,12 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	61,33 dB
Kolísavost $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Rozbalení

Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte. Odstraňte balicí materiál, balicí a přepravní pojistky (pokud jsou přítomné). Zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky. Reklamace je třeba ihned oznámit zákaznickému servisu. Pozdější reklamace nebudou uznány.

Zkontrolujte rozsah dodávky na škody způsobené přepravou. Reklamace je třeba ihned oznámit přepravnímu podniku. Pozdější reklamace nebudou uznány. Obal uchovejte až do uplynutí záruční doby. Přečtěte si celý návod k obsluze. Používejte pouze originální náhradní díly nebo příslušenství. Originální náhradní díly nebo originální příslušenství obdržíte u svého specializovaného prodejce. Zkontrolujte, zda se údaje na typovém štítku shodují s údaji sítě.

⚠ NEBEZPEČÍ

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

8. Konstrukce / Před uvedením do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Montáž podpěrné nohy k rámu (přiložený sáček A) (obr. 4)

Podpěrnou nohu (i) namontujte pomocí 2 šroubů, 3 podložek, 1 matice k rámu (j) a pevně utáhněte.

Montáž podpěrné nohy s nápravou s koly k rámu (přiložený sáček B) (obr. 5)

Rám a podpěrnou nohu s nápravou s koly (h) namontujte pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou, 2 podložek, 2 matic. Šrouby pevně utáhněte.

Namontujte kola (m) na nápravu, jak je zobrazeno na obr. 5.

Montáž dolní části bubnu (příložený sáček C) (obr. 6)

Namontujte držák ložiska (c) v místě dolní části bubnu, které je k tomu určené a umístěte jej na předem sestavený rám, pevně utáhněte dvě podložky a dvě matice.

Montáž míchadla (Příložený sáček D) (obr. 7)

Míchadlo (g) zajistěte na spodní části bubnu 2 šrouby s křížovou drážkou, 2 podložkami, 2 spirálovými kroužky a 2 maticemi. Mezi míchadlo a buben vždy umístěte pryžovou vložku.

Montáž horní části bubnu (Příložený sáček E) (obr. 8)

Na spodní část položte pryžový kroužek. Nasadte horní část bubnu.

Pozor! Nalepené šipky označují přesné vyrovnaní dolní a horní části bubnu. Vyrovnejte horní část bubnu a pomocí 6 šroubů s křížovou drážkou ji namontujte na spodní část bubnu a utáhněte. Míchadlo (g) zajistěte na spodní části bubnu 2 šrouby s křížovou drážkou, 2 podložkami, 2 spirálovými kroužky a 2 maticemi. Mezi míchadlo a buben vždy umístěte pryžovou vložku.

Montáž děrovaného kotouče (příložený sáček F) (obr. 9)

Přípevněte děrovaný kotouč, jak je vyobrazeno na obr. 9 a zafixujte jej pomocí šroubů (F).

Montáž otočné páky (příložený sáček G) (obr. 10)

Vložte pružinu do tyčové trubky. Držte ji jedním prstem na místě, umístěte tyč nad větší průměr hřídele tak, aby pružina přiléhala k hřídeli. Stlačte tyč směrem dolů tak, aby otvory v držáku lícovaly s otvorem v páce. Páku přípevněte pomocí šroubu (G). Pevně přišroubujte matici, ale ne příliš pevně, aby se pákou dalo ještě snadno otáčet.

Montáž krytu motoru (příložený sáček H) (obr. 11)

Nasadte kryt motoru na rám a dávejte pozor, aby hřídel pasoval do uchycení motoru. Kryt motoru následně přípevněte pomocí šroubu, podložek a matic.

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Míchač betonové směsi provozujte jen tehdy, pokud žádné části (např. ochranné kryty) nechybí nebo nejsou vadné, a pokud přívodní kabel není poškozen.

Instalace:

- Míchač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad.
- Míchač betonové směsi nesmí stát na přívodním kabelu!
- Přívodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrčen ani poškozen jiným způsobem.

Upozornění:

Buben musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem musí být místo pro zednické kolečko, do kterého bude buben vyprázdňen.

Zapnutí:

- Zasuňte vidlici přívodního kabelu přístroje do zásuvky **Zapněte pomocí „I“ (zelené tlačítko) / Vypněte pomocí „0“ (červené tlačítko)**

Přestavení bubnu

- Za účelem přestavení bubnu musíte zatáhnout postranní ruční kolečko zpět, aby se buben mohl pohybovat.
- Když se buben nachází v požadované poloze, ruční kolečko opět aretujte.

Plnění (obr. 12a + 12b)

- Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu vyrovnaný tak, aby z bubnu nemohla vypadnout žádná směs.
- Nalijte směs, když je buben v pohybu (**Buben nepřepněte**)
Pozor! Nebezpečí před pohyblivými částmi

Vyprázdňení (obr. 13a)

- Za účelem vyprázdňení otočte buben směrem dolů
- Myslete na to, aby pod bubnem byla připravena dostatečná nádoba (např. zednické kolečko).
- Dbejte na to, aby se směs nedostala na zem.

10. Přívod elektřiny

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely. U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Místa, kde došlo ke zlomení přívodního kabelu následkem přejetí.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmějí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě. Elektrické přívodní kabely musejí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 05 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je stanoveno předpisem.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

11. Čištění

Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Po každém použití míchače betonové směsi vyčistěte buben vodou.

Odstraňte cement a krustu z malty. Kryt motoru a buben neoklepávejte lopatou ani jinými tvrdými předměty, jinak může dojít k poškození krytu motoru i bubnu.

12. Převrava

⚠ Pozor!

Před každým transportem vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.

1. Otvor pro plnění umístěte směrem dolů.
2. Při přepravě vozidlem odstraňte šrouby a sklopte nohy.
3. Míchač zajistěte napínacími gumovými pásy proti posunutí.
4. Míchač betonové směsi nezdvíhejte pomocí jeřábu.

Pro krátkou přepravu mírně nakloňte míchač betonové směsi a přepravujte jej na kolech.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupným pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Kontrola/seřízení napětí řemenu

Pozor! Vypněte stroj, vyčkejte, až se buben zastaví, a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

- Sejměte kryt motoru, zkontrolujte napětí řemenu (tlakem prstu na řemen, řemen by měl o cca 5 mm povolit).
- Řemeny jsou součástí, které podléhají rychlému opotřebení, a musejí být po určité době vyměněny. V případě potřeby uvolněte šrouby na motoru, vyměňte řemen, napněte jej a šrouby opět utáhněte.
- Kryt motoru opět namontujte.

Připojení a opravy elektrického

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: opasky,

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16. Tabulka poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!</p>		<p>Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!</p>
	<p>Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!</p>		<p>Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia na ozubenom venci.</p>
	<p>Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!</p>		<p>Montážna pomôcka! Pozrite: Montáž, Montáž horného dielu bubna (obr. 6).</p>
	<p>Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!</p>		<p>Trieda ochrany II</p>
	<p>Zariadenie má ochrannú izoláciu! Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originálne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti.</p>		<p>Keď je bubon plne naložený, neštartujte motor.</p>
	<p>Pred čistením alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!</p>		<p>Chráňte životné prostredie! Zvyšný materiál odveďte do autorizovaného zberného strediska. Nesmie sa dostať do kanalizácie, pôdy ani vodných tokov.</p>
	<p>Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!</p>	<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatřili touto značkou</p>
	<p>Noste ochranný odev!</p>		

Obsah:**Strana:**

1.	Úvod.....	80
2.	Popis prístroja (obr. 1).....	80
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	80
4.	Použitie v súlade s určením.....	80
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	81
6.	Technické údaje.....	82
7.	Vybalenie.....	82
8.	Zostavenie / Pred uvedením do prevádzky.....	83
9.	Uvedením do prevádzky.....	83
10.	Elektrická prípojka.....	84
11.	Čistenie.....	84
12.	Preprava.....	84
13.	Skladovanie.....	84
14.	Údržba.....	85
15.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	85
16.	Odstraňovanie porúch.....	86
17.	Vyhlásenie o zhode.....	172

1. Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Otočná rukoväť
2. Podstavec
3. Prepravné kolesá
4. Motor
5. Bubon

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- a. Motor
- b. Horný diel bubna
- c. Držiak ložiska
- d. Dolný diel bubna
- e. Návod na obsluhu
- f. Vrecko na príslušenstvo (obr. 3)
- g. Miešací mechanizmus
- h. Oporná noha s osou kolesa
- i. Rastrová podložka
- j. Základný rám
- k. Otočná rukoväť
- l. Oporná noha
- m. Prepravné kolesá

4. Použitie v súlade s určením

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.
- Pripojovacie vedenia pred uvedením do prevádzky skontrolujte ohľadne poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Rukami a nohami sa nepribližujte k pohyblivým častiam.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nevkladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a servisné predpisy výrobcu, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nепreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrického prúdu a poranení osôb.

Pred prácou s týmto nástrojom si prosím prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.

- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkčnosť.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Pri práci noste pracovné rukavice.
- Pozor pri prácach: nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonávajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončení opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie.
- V prípade nebezpečenstva vypnite stroj a vyťahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja.

Dodatocné bezpečnostné upozornenia

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.
- Pripojovacie vedenia pred uvedením do prevádzky skontrolujte ohľadne poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Rukami a nohami sa nepribližujte k pohyblivým častiam.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nevkladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Zostatkové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrožení zdravia zásahom elektrickým prúdom pri použití elektrických prívodných kabeľ, ktoré nejsou v poriadku.
- Pred provedením nastavení alebo údržby uvoľňte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástroj, doporučený v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevklaďte ruce do pracovního prostoru.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Technické údaje

Motor	230 V~ / 50Hz
Výkon motora	0,22 kW
Otáčky max.	2850 min ⁻¹
Otáčky Bubon max.	27,5 min ⁻¹
Objem	63 l
Stupeň ochrany krytom	IP44
Prevádzkový režim*	S6 30%
Trieda ochrany	II
Rozmery	1161 x 550 x 935 mm
Hmotnosť	25 kg

Technické zmeny vyhradené!

*S6 30 %:

Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min.) Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Hluk

△ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	82,12 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	61,33 dB
Neistota K_{wajpA}	2,54 dB

7. Vybalenie

Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.

Odstráňte baliaci materiál, poistky na baleniach a prepravné poistky (ak sú k dispozícii). Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky. Reklamácie musia byť oznámené bezprostredne zákazníkemu servisu. Neskoršie reklamácie nebudú uznané. Skontrolujte rozsah dodávky ohľadom škôd pri preprave. Reklamácie musia byť oznámené bezprostredne prepravnej spoločnosti. Neskoršie reklamácie nebudú uznané. Balenie uschovajte až do uplynutia záručnej doby. Prečítajte si celý návod na obsluhu. Použite len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Originálne náhradné diely alebo príslušenstvo získate u Vášho špecializovaného predajcu. Pri objednávaní uveďte naše číslo výrobku a rovněž typ a rok výroby prístroje.

△ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia

Baliaci materiál, poistky na baleniach a prepravné poistky nie sú hračkami pre deti. Plastové vrecká, fólie a malé časti sa môžu prehltnúť a viesť k zaduseniu. Zabraňte prístupu detí k baliacemu materiálu, poistkám na baleniach a prepravným poistkám.

8. Zostavenie / Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!

Pristroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Montáž opornej nohy na rám (vrecko na príslušenstvo A) (obr. 4)

Namontujte opornú nohu (i) na rám (j) pomocou 2 skrutiek, 3 podložiek, 1 matice a pevne dotiahnite.

Montáž opornej nohy s osou kolesa na rám (vrecko na príslušenstvo B) (obr. 5)

Zmontujte rám a opornú nohu s osou kolesa (h) pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou, 2 podložiek, 2 matic. Skrutky pevne dotiahnite. Kolesá (m) namontujte na os kolies podľa zobrazenia na obr. 5.

Montáž dolnej časti bubna (vrecko na príslušenstvo C) (obr. 6)

Namontujte držiak ložiska (c) na určenom mieste na dolnú časť bubna a osadte ho na predmontovaný podstavec, pevne dotiahnite dve podložky a dve matice.

Montáž miešacieho mechanizmu (Priložené vrecká D) obr. 7

Miešací mechanizmus (g) zaistíte 2 krížovými skrutkami na dolnom dieli bubna s 2 podložkami, 2 pružnými podložkami a 2 maticami. Medzi miešací mechanizmus a bubon vložte po jednej gumenej podložke.

Montáž horného dielu bubna (Priložené vrecká E) obr. 8

Na dolný diel položte gumený prstenec. Nasadte horný diel bubna. Pozor! Nalepené šípky označujú presné zarovnanie dolného a horného dielu bubna. Zarovnajtie horný diel bubna a 6 krížovými skrutkami namontujte dolný diel bubna a dotiahnite. Miešací mechanizmus (g) zaistíte 2 krížovými skrutkami, 2 poistnými podložkami na dolnom dieli bubna s 2 podložkami, 2 pružnými podložkami a 2 maticami M10. Medzi miešací mechanizmus a bubon vložte po jednej gumenej podložke.

Montáž dierovaného kotúča (vrecko na príslušenstvo F) (obr. 9)

Upevnite dierovaný kotúč podľa obr. 9 a zafixujte ho skrutkami (F).

Montáž otočnej rukoväti (vrecko na príslušenstvo G) (obr. 10)

Zaveďte pružinu do rúrky tyče. Držte pružinu jedným prstom na mieste a uložte tyč cez väčší priemer hriadeľa tak, aby pružina priliehala k hriadeľu. Tlačte tyč nadol, kým nebudú otvory v držiaku lícovať s otvorom v rukoväti. Zafixujte rukoväť skrutkou (G). Pevne utiahnite maticu, nie však príliš pevne, aby sa dala rukoväť ešte zľahka otáčať.

Montáž telesa motora (vrecko na príslušenstvo H) (obr. 11)

Osadte teleso motora na podstavec a dbajte na to, aby hriadeľ pasoval do uchytenia motora. Následne zafixujte teleso motora jednou skrutkou, podložkami a maticami.

9. Uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!

Pristroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely (napr. ochranné kryty) a keď prípojné vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

Inštalácia:

- Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný, pevný podklad.
- Miešačku betónu nepostavte na prípojné vedenie!
- Položte prípojné vedenie tak, aby sa nemohlo založiť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

Upozornenie:

Bubon sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdňovanie bubna musí byť pod bubnom miesto pre fúrik.

Zapnutie:

- Zariadenie pripojte do zásuvky. **Zapnutie na „I“ (zelené tlačidlo)/vypnutie na „0“ (červené tlačidlo)**

Prestavenie bubna

- Na prestavenie bubna musíte potiahnuť bočné ručné koleso, aby ste mohli pohybovať bubnom.
- Keď sa bubon nachádza v požadovanej polohe, ručné koleso opäť zaaretujte.

Plnenie (obr. 12a + 12b)

- Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna zarovnaný tak, aby z neho nemohol vypadnúť žiadny miešaný materiál.
- Materiál na miešanie naplňajte pri bežiacom bubne (**nepreplňte bubon**).
Výstraha! Nebezpečenstvo z dôvodu pohyblivých sa častí.

Vyprázdňovanie (obr. 13a)

- Pre vyprázdnenie vyklopte bubon nadol.
- Dbajte na to, aby bola pod bubnom pripravená dostatočne veľká nádoba (napr. fúrik).
- Dbajte na to, aby sa žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Vadné elektrické pripojné vedenie.

Na elektrických pripojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčiny:

- Stlačené miesta, keď sa pripojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo uloženia pripojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez pripojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie. Takéto poškodené elektrické pripojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú **životunebezpečné!**

Elektrické pripojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole pripojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti. Elektrické pripojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba pripojné vedenia s označením H 07 RN.

Potlač na pripojnom kábli s uvedením typového označenia je predpis.

U jednofázového motoru na striedavý prúd doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

11. Čistenie

Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Odporúčame, aby ste stroj vyčistili priamo po každom použití.

Po každom použití miešačky betónu umyte bubon vodou.

Odstráňte cement a maltovú kôru. Po telese motora ani po bubne nebúchajte lopatou ani inými tvrdými predmetmi, inak sa môžu poškodiť.

12. Preprava

Pozor!

Pred každou prepravou vytiahnite sieťovú zástrčku.

1. Plniaci otvor umiestnite dole.
2. Pri preprave vozidlom odstráňte skrutky a sklopte nohy.
3. Miešačku zaistite upínacím popruhom, aby sa neohybovala.
4. Miešačku betónu nedvíhajte žeriavom.

Pre krátku prepravu zľahka sklopte miešačku betónu a prepravte ju na kolesách.

13. Skladovanie

Uložte prístroj a jeho príslušenstvá na tmavom, suchom mieste, chráneném pred mrazem a nedostupným pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

14. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku

Kontrola/nastavenie napnutia remeňa

Pozor! Vypnite stroj, počkajte na zastavenie bubna a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Odstráňte kryt telesa motora, skontrolujte napnutie remeňa (pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca. 5 mm).
- Remene sú opotrebované diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť. V prípade potreby uvoľnite skrutky na motore, vymeňte remeň, napnite ho a opäť utiahnite skrutky.
- Opäť namontujte kryt motora.

Prípojky a opravy elektrickej

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- Údaje z typového štítku motora

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: opasky,

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa vypne.	Motor je preťažený.	Motor nechajte vychladnúť.
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>		<p>Ne nyúljon a mozgó dobba!</p>
	<p>A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!</p>		<p>Vigyázat! A fogaskoszorúnál zúzdásveszély áll fenn</p>
	<p>A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!</p>		<p>Szerelési segédanyag! Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése (6. ábra)</p>
	<p>Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!</p>		<p>II. védelmi osztály:</p>
	<p>A készülék védőszigeteléssel rendelkezik! Figyelem! A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat.</p>		<p>Ne indítsa el a motort, ha teljesen fel van töltve a dob.</p>
	<p>Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!</p>		<p>Védje a környezetet! Egy engedéllyel rendelkező gyűjtőhelyen adja le a megmaradt, felesleges anyagot. Az anyag ne jusson a csatornahálózatba, a talajba vagy vizekbe.</p>
	<p>A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!</p>	<p>△ Figyelem!</p>	<p>Ebben a kezelési útmutatóban a jelzéssel jelöltük a biztonsággal kapcsolatos pontokat</p>
	<p>Viseljen védőruházatot!</p>		

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	89
2.	A készülék leírása (ábra. 1)	89
3.	Szállított elemek (ábra. 2).....	89
4.	Rendeltetésszerű használat	89
5.	Biztonsági utasítások.....	90
6.	Műszaki adatok.....	91
7.	Kicsomagolás	91
8.	Felépítés / Beüzemeltetés előtt	92
9.	Üzembe helyezésről	92
10.	Elektromos csatlakoztatás	93
11.	Tisztítás.....	93
12.	Szállítás	93
13.	Tárolás	93
14.	Karbantartás	94
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	94
16.	Hibaelhárítás.....	95
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	172

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Útmutatás:

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról.

Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (ábra. 1)

1. Forgató kar
2. Alsó állvány
3. Szállító kerekek
4. Motor
5. Dob

3. Szállított elemek (ábra. 2)

- a. Motor
- b. Dob felső része
- c. Csapágytárhoz
- d. Dob alsó része
- e. Kezelési útmutató
- f. Tartozékok tasakja (ábra. 3)
- g. Keverőmű
- h. Állító láb kerék tengellyel
- i. Recézett alátét
- j. Alapkeret
- k. Forgató kar
- l. Db láb
- m. Szállító kerekek

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghatározottabban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkabiztonsági és egészségügyi szabályokat is.

Ha a berendezésen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.
- Csak a műszaki adatokban megadott értékeken belül szabad üzemeltetni.
- A betonkeverő kizárólag beton vagy habarcs előállítására készült.
- Be kell tartani minden vonatkozó baleset-megelőzési előírást, vagy más, általánosan elismert biztonsági-műszaki előírást.
- A gép csak az üzemeltetéssel és az eljárásokkal tisztában levő személyek által használható, tartható karban és üzemeltethető. A gép önhatalmú módosítása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, bármilyen felmerülő kár esetén. A gépet csak azokra a feladatokra lehet használni, amelyre tervezték és csak az üzemeltetési kézikönyvben leírtak szerint.
- Minden más használat jogosulatlan. A gyártó nem felelős semmilyen kárért, amely a jogosulatlan használatból származik. A kockázat az üzemeltető kizárólagos felelőssége.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatok között megadott méretkorlátozásokat.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- Az eszközzel való munka során minden biztonsági és védőeszközt fel kell szerelni.

- Figyeljen arra, hogy a gépen található összes biztonsági utasítás és figyelmeztetés mindig hiánytalan és tökéletesen olvasható legyen.
- Az eszközzel való munka során minden biztonsági és védőeszközt fel kell szerelni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a helyes működést.
- Az üzemeltető személyzetnek legalább 18 évesnek kell lennie. A tanoncok legalább 16 évesek kell legyenek, de a gépet csak felnőtt felügyelete mellett üzemeltethetik.
- Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt, alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- Legyen óvatos a munkavégzésnél: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt
- A karbantartási munkálatokat és az üzemzavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A munkaállomás elhagyása előtt állítsa le a motort. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Ügyeljen a megfelelő világításra
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.

További biztonsági utasítások

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az csatlakozóvezetékek sérüléseit.
- Viseljen biztonsági lábbelit, kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- A kézét és a lábát tartsa távol a mozgó alkatrészek-től.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat, például lapátot vagy hasonlót a forgó keverődobba.
- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott szakcégek végezhetnek.

- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Maradék kockázatok

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, az áram veszélyeztetheti az egészségedet.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.
- A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások” a „Rendeltetésszerű használat” c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Használja az üzemeltetési utasításban ajánlott szerzőszámot. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

6. Műszaki adatok

Motor	230 V~ / 50Hz
Max. motorteljesítmény	0,22 kW
Fordulatszám max.	2850 min ⁻¹
Fordulatszám Dob max.	27,5 min ⁻¹

Térfogat	63 l
Védettségi osztály	IP44
*Üzem mód	S6 30%
Védelmi osztály	II
Méretetek	1161 x 550 x 935 mm
Tömeg	25 kg

A műszaki változások jogát fenntartjuk

*S6 30 %:

folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc)

Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 30%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 70%-ában terhelés nélkül működésnek kell követnie.

Zaj

△ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek

L_{WA} hangteljesítményszint	82,12 dB
L_{pA} hangnyomásszint	61,33 dB
$K_{WA/pA}$ bizonytalanság	2,54 dB

7. Kicsomagolás

A csomagolóanyag, a csomagolási és szállítási biztosító nem játékszer. A műanyag tasakok, fóliák és apró alkatrészek lenyelve fulladást okozhatnak. A csomagolóanyagot, csomagolási és szállítási biztosítókat tartsa gyermekektől távol. Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a termékét. Távolítsa el a csomagolóanyagot, csomagolási és szállítási biztosítókat (ha vannak). Ellenőrizze, hogy a szállított elemek hiánytalanok-e. Reklamációs igényét azonnal jelente az ügyfélszolgálatnak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a szállított elemeken. Reklamációs igényét közvetlenül a szállítást végző cégnek jelente be. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el. A jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást. Maradéktalanul olvassa át a kezelési útmutatót. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. Eredeti pótalkatrészeket vagy tartozékokat szakkereskedőjénél vásárolhat. Ellenőrizze, hogy a típusablán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

△ Figyelem!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Fokozottan fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

8. Felépítés / Beüzemeltetés előtt

△ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Az állító láb felszerelése a keretre (tartozékok „A” tasakja) (4. ábra)

Az állító lábat (i) 2 csavarral, 3 alátéttel és 1 anyával szerelje fel a keretre (j), és szorosan húzza meg.

Az állító láb felszerelése a keréktengellyel a keretre (tartozékok „B” tasakja) (5. ábra)

A keretet és az állító lábat a keréktengellyel (h) együtt 2 hatlapfejű csavarral, 2 alátéttel és 2 anyával szerelje fel. Szorosan húzza meg a csavarokat. Szerelje fel a kerekeket (m) a keréktengelyre (11) a 5. ábrán látható módon.

A dob alsó részének felszerelése (tartozékok „C” tasakja) (6. ábra)

Szerelje fel a csapágytartót (c) a dob alsó részének erre szolgáló helyére, helyezze az előszerelt állványra, majd húzza meg a két alátétet és a két anyát.

A keverőmű felszerelése (Tartozékcacskó D) 7. ábra

Rögzítse a keverőművet (g) a 2 db keresztthornos csavarral a dob alsó részére a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db anyával. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű és a dob közé.

A dob felső részének felszerelése (Tartozékcacskó E) 8. ábra

Helyezze a gumi gyűrűt az alsó részre. Helyezze fel a dob felső részét.

Figyelem! A felragasztott nyilak a dob alsó és felső részének pontos beállítását jelzik. Állítsa be a dob felső részét és szerelje fel a 6 db keresztthornos csavarral és az alátétekkel a dob alsó részére, és húzza meg a csavarokat. Rögzítse a keverőművet (g) a 2 db keresztthornos csavarral, 2 rögzítő alátéttel a dob alsó részére a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db M8 anyával. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű és a dob közé.

A perforált tárcsa felszerelése (tartozékok „F” tasakja) (9. ábra)

A perforált tárcsát a 9. ábrán látható módon helyezze fel, és rögzítse a csavarokkal (F).

A forgató kar felszerelése (tartozékok „G” tasakja) (10. ábra)

Vezesse be a rugót a csőbe. Egy ujjal tartsa a helyén, és úgy helyezze a rudat a tengely nagyobb átmérőjére, hogy a rugó felfeküdjön a tengelyre. Addig nyomja lefelé a rudat, amíg a tartószerkezetben lévő furatok egy vonalba nem esnek a karban lévő furattal. Csavarral (G) rögzítse a kart. Húzza meg az anyát, de ne túl erősen: a kar maradjon könnyen forgatható.

A motorház felszerelése (tartozékok „H” tasakja) (11. ábra)

Helyezze az állványra a motorházat, és ügyeljen arra, hogy a tengely illeszkedjen a motor befogójába. Ezután egy csavarral, alátétekkel és anyákkal rögzítse a motorházat.

9. Üzembe helyezésről

△ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen része (például védőburkolat) nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozó vezetéken.

Felállítás:

- Állítsa a betonkeverőt vízszintesen egyenes és teherbíró talajra.
- Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!
- A csatlakozó vezetéket úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

Megjegyzés:

A dobot jobbra és balra is tudni kell forgatni. A dob ürtéséhez elegendő helynek kell lenni a dob alatt a talicska számára.

Bekapcsolás:

- Csatlakoztassa a készüléket a csatlakozóaljzatra **Bekapcsoláshoz „I” állásra (zöld gomb) / kikapcsoláshoz „0” állásra (piros gomb)**

A dob állítása

- A dob állításához húzza vissza az oldalsó kézi kereket, hogy a dobot mozgatni lehessen.
- Ha a dob a kívánt pozícióban van, akkor akassza be újra a kézi kereket.

Betöltés (ábra. 12a + 12b)

- Betöltés előtt ügyeljen arra, hogy a dob nyílása úgy álljon, az anyag ne eshessen ki a dobból.
- A keveréket a forgó dob kell betölteni (ne töltse túl a dobot)

Vigyázat! Veszély a mozgó alkatrészek miatt

Ürités (ábra 13a)

- A dob üritéséhez fordítsa lefelé a dobot
- Ügyeljen arra, hogy a dob alatt megfelelő méretű eszköz (például talicska) álljon.
- Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne juthasson a talajra

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetékén való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H 05

RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

11. Tisztítás

Figyelem!

Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

A betonkeverő minden használata után tisztítsa meg vízzel a dobot. Távolítsa el a rákötött cementet és habarcsot. A motorházat és a dobot ne ütögesse lapáttal vagy más kemény tárggyal, mert ellenkező esetben károsodás történhet.

12. Szállítás

Figyelem!

Szállítás előtt minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

1. Állítsa lefelé a betöltő nyílást.
2. Járművel történő szállítás esetén vegye ki a csavarokat és hajtsa fel a lábakat.
3. Rögzítse feszítőhevederrel a keverőt, hogy ne csússzon el
4. A betonkeverőt ne emelje meg daruval

Rövid szállításhoz kissé billentse meg a betonkeverőt, és a kerekeken szállítsa.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a készülék mellett tárolja.

14. Karbantartás

⚠ Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót

A szíjfeszesség ellenőrzése/utánállítása

Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Vegye le a motorház burkolatát, és ellenőrizze a szíjfeszességet (nyomja meg az ujjával a szíjat, és a szíjat kb. 5 mm-rel kell tudni benyomni.)
- A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni. Szükség esetén lazítsa meg a motoron található csavarokat, cserélje ki a szíjat, feszítse meg, majd húzza meg újra a csavarokat.
- Szerelje vissza a motorburkolatot.

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: övek,

* nincs okvetlenül a szállítás területében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervízközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor kikapcsol	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
A motor jár, de a dob állva marad	Az ékszíj csúszik	Cserélje ki az ékszíjat

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik</p>		<p>Nie sięgać do poruszającego się bębna!</p>
	<p>Ustawić betoniarkę poziomo na równym i twardym podłożu!</p>		<p>Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia wieńcem zębatym</p>
	<p>Betoniarki nie wolno przemieszczać podczas pracy!</p>		<p>Pomoc montażowa! Patrz: Montaż, zamontować górną część bębna</p>
	<p>Trzymać z dala od urządzenia osoby nieupoważnione i dzieci!</p>		<p>Klasa ochrony II</p>
	<p>Urządzenie jest zaizolowane! Uwaga! Klasa ochrony zostaje zachowana tylko wtedy, gdy do prac serwisowych stosowane są oryginalne materiały izolacyjne, a odległości izolacyjne nie ulegają zmianie.</p>		<p>Nie należy uruchamiać silnika, gdy bęben jest w pełni załadowany.</p>
	<p>Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!</p>		<p>Chronić środowisko! Resztę materiału należy dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie powinno się dopuścić do przedostania się do kanalizacji, podłoża lub zbiorników wodnych.</p>
	<p>Betoniarka może być obsługiwana tylko przy całkowicie zamkniętym urządzeniu zabezpieczającym!</p>	<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem</p>
	<p>Nosić odzież ochronną!</p>		

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	98
2.	Opis urządzenia (rys. 1).....	98
3.	Zakres dostawy (rys. 2)	98
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	98
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	99
6.	Dane techniczne	100
7.	Rozpakowanie	100
8.	Montaż / Przed uruchomieniem	101
9.	Uruchamianie.....	101
10.	Przyłącze elektryczne	102
11.	Czyszczenie.....	102
12.	Transport.....	102
13.	Przechowywanie.....	103
14.	Konserwacja	103
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	103
16.	Pomoc dotycząca usterek	104
17.	Deklaracja zgodności	172

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Uchwyt obrotowy
2. Podstawa
3. Koła transportowe
4. Silnik
5. Bęben

3. Zakres dostawy (rys. 2)

- a. Silnik
- b. Górna część bębna
- c. Podpora łożyskowa
- d. Część dolna bębna
- e. Instrukcja obsługi
- f. Torebka (rys. 3)
- g. Mechanizm mieszający
- h. Stojak z osią koła
- i. Kratownica
- j. Rama podstawowa
- k. Uchwyt obrotowy
- l. Stojak
- m. Koła transportowe

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

- Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.
- Może ona być eksploatowana wyłącznie w zakresie danych technicznych.
- Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do produkcji betonu i zaprawy.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w instrukcji obsługi.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nadsze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie używać uszkodzonych przewodów.
- Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy sprawdzić, czy funkcja obsługi oburęcznej działa poprawnie.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu, środków odurzających, leków, w stanie zmęczenia lub chore.
- Podczas pracy nosić rękawice robocze.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Czynności związane z naprawą wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Zadbaj o dobre oświetlenie.
- W razie niebezpieczeństwa wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Nigdy nie kłaść rąk na ruchomych częściach maszyny, gdy maszyna jest włączona.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić przewody przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń.
- Podczas pracy należy nosić rękawice robocze i obuwie ochronne, okulary ochronne, odzież ściśle przylegającą do ciała i naszuki ochronne (środki ochrony indywidualnej).
- Trzymaj ręce i stopy z dala od ruchomych części.

- Nie należy sięgać do pracującego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego, np. łopaty lub podobnych.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas obracania się bębna mieszającego.
- Betoniarka może być używana tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne.
- Nie należy pozostawiać betoniarki bez nadzoru, gdy jest gotowa do pracy.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy urządzenie jest uruchomione.

OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Silnik	230 V~ / 50Hz
Moc silnik	0,22 kW
Maks. Prędkość obrotowa	2850 min ⁻¹
Prędkość obrotowa bębna max.	27,5 min ⁻¹
Przepustowość	63 l
Stopień ochrony	IP44
*Tryb pracy	S6 30%
Klasa ochronności	II
Wymiary	1161 x 550 x 935 mm
Ciężar	25 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

* Rodzaj pracy S6 30%, praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 10 min., względny czas uruchomienia wynosi 30% czasu pracy.

Zajés rezgése

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), należy nosić odpowiednie nasłucharki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	82,12 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	61,33 dB
Odchylenie $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie. Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują). Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny. Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane. W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.

Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ **UWAGA!**

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo poknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ **UWAGA!**

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Montaż stojaka na ramce (torebka A) (rys. 4)

Zamontować stojak (i) do ramki (j) za pomocą 2 śrub, 3 podkładek, 1 nakrętki i mocno je dokręcić.

Montaż stojaka z osią koła na ramce (torebka B) (rys. 5)

Zamontować ramkę i stojak z osią koła (h) za pomocą 2 śrub sześciokątnych, 2 podkładek, 2 nakrętek. Mocno dokręcić śruby.

Zamontować koła transportowe (m) na osi, jak pokazano na Rys. 5.

Montaż części dolnej bębna (torebka C) (rys. 6)

Zamontować uchwyt łożyska (c) na przewidzianym dla niego miejscu na dolnej części bębna i umieścić go na zamontowanej wcześniej ramce, dokręcić dwie podkładki i dwie nakrętki.

Montaż mechanizmu mieszającego (torebka D) (rys. 7)

Zabezpieczyć mechanizm mieszający (g) za pomocą 2 śrub na dolnej części bębna (d) za pomocą 2 podkładek i 2 nakrętek. Umieścić gumową tarczę pomiędzy mechanizmem mieszającym a bębniem!

Montaż części górnej bębna (torebka E) (rys. 8)

Założyć górną część bębna.

Uwaga! Przyklejone strzałki oznaczają dokładne ustawienie dolnej i górnej części bębna. Wyrównać górną część bębna i zamocować go do dolnej części bębna śrubami M6x16 z podkładkami i podkładkami sprężystymi oraz dokręcić je.

Zabezpieczyć mechanizm mieszający (g) za pomocą 2 śrub na górnej części bębna (b) za pomocą 2 podkładek i 2 nakrętek.

Umieścić gumową tarczę pomiędzy mechanizmem mieszającym a bębniem!

Montaż płyty perforowanej (torebka F) (rys. 9)

Przymocować płytę perforowaną w sposób pokazany na rys. 9 i zamocować ją śrubami (F).

Montaż uchwytu obrotowego (torebka G) (rys. 10)

Włożyć sprężynę do rury drążka. Przytrzymać ją palcem, umieścić drążek na większej średnicy wału tak, aby sprężyna opierała się na wale. Wcisnąć drążek w dół, aż otwory w uchwycie pokryją się z otworem w uchwycie. Zamocować uchwyt za pomocą śruby (G). Dokręcić nakrętkę, ale nie za mocno, aby można było jeszcze łatwo obrócić uchwyt.

Montaż obudowy silnika (torebka H) (rys. 11)

Umieścić obudowę silnika na stelażu i upewnić się, że wał pasuje do uchwytu silnika. Następnie zamocować obudowę silnika za pomocą śruby, podkładek i nakrętek.

9. Uruchamianie

⚠ **UWAGA!**

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Betoniarkę należy eksploatować tylko wtedy, gdy nie brakuje żadnych części (np. osłon ochronnych) lub są one uszkodzone oraz gdy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.

Ustawianie:

- Ustawić betoniarkę w pozycji poziomej na równym, twardym podłożu.
- Nie należy umieszczać betoniariki na przewodzie przyłączeniowym!
- Przewód przyłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać zgięty, zmiażdżony ani uszkodzony w żaden inny sposób.

Wskazówka:

Bęben musi być w stanie obracać się w prawo i w lewo. Aby opróżnić bęben, pod bębniem musi być miejsce na taczkę.

Włączanie:

- Podłączyć urządzenie do gniazdka Włączanie na „1” (zielony przycisk) / wyłączanie na „0” (czerwony przycisk).

Przestawienie bębna

- Aby przestawić bęben, należy odciągnąć pokrętko, aby móc poruszać bębniem.
- Gdy bęben znajduje się w żądanej pozycji, należy ponownie włączyć pokrętko.

Wypełnianie (rys. 12a + 12b)

- Przed wypełnieniem należy upewnić się, że otwór bębna jest wyrównany tak, aby żadna mieszanka nie mogła wydostać się z bębna.
- Napełnić mieszankę podczas pracy bębna. (Nie przepelniać bębna)
Ostrożnie! Niebezpieczeństwo związane z częściami ruchomymi

Opróżnianie (rys. 13a)

- Obróć bęben w dół, aby go opróżnić.
- Upewnij się, że pod bębniem znajduje się wystarczający pojemnik (np. taczka).
- Upewnij się, że żadna mieszanka nie może wydostać się na podłoże.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.

- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
 - Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
 - Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.
- Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemienowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

11. Czyszczenie

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Po każdym użyciu betoniarki należy oczyścić bęben wodą. Usunąć cement i skorupę zaprawy. Nie wolno uderzać łopatą lub innym twardym przedmiotem w obudowę silnika i bęben, gdyż może to spowodować ich uszkodzenie.

12. Transport

Uwaga!

Przed każdym transportem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

1. Otwór wlewowy umieścić na dole.
2. Podczas transportu pojazdem należy odkręcić śruby i złożyć nożki.
3. Zabezpieczyć mieszadło przed przemieszczeniem za pomocą pasa napinającego.
4. Nie należy podnosić betoniarki za pomocą dźwigu.

W celu szybkiego transportu, należy lekko przechylić betoniarkę i przetransportować ją na kołach.

13. Przechowywanie

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a készülék mellett tárolja.

14. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Kontrola/Regulacja napięcia pasa bezpieczeństwa

Uwaga! Wylądzić maszynę, poczekać, aż bęben się zatrzyma i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Zdjąć osłonę obudowy silnika, sprawdzić napięcie paska (naciskając palcem na pasek, powinien dać wydajność ok. 5 mm).
- Paski są częściami zużywającymi się, które muszą być wymienione po pewnym czasie. W razie potrzeby poluzować śruby na silniku, wymienić pasek, doprowadzić do jego naprężenia i ponownie dokręcić śruby.
- Ponownie zamontować osłonę silnika.

Przylączy i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywające się*: Pasek

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik wyłącza się	Silnik przeciążony	Pozostawić silnik do ostygnięcia
Silnik pracuje, bęben zatrzymuje się	Pasek klinowy prześlizguje się	Wymienić pasek klinowy

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu!</p>		<p>Ne posežite u bubanj koji se vrti!</p>
	<p>Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravno i čvrsto tlo!</p>		<p>Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vijencu.</p>
	<p>Betonska miješalica ne smije se pomicati tijekom rada!</p>		<p>Pomagalo za montažu! Vidi: Montaža, montiranje gornjeg dijela bubnja</p>
	<p>Neovlaštene osobe i djecu držite podalje od uređaja!</p>		<p>Razred zaštite II</p>
	<p>Uređaj je zaštitno izoliran! Pozor! Razred zaštite zadržava se samo ako se u slučaju servisiranja rabe originalni izolacijski materijali i ako se izolacijski razmaci ne mijenjaju.</p>		<p>Ne pokrećite motor ako je bubanj potpuno napunjen.</p>
	<p>Prije čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač!</p>		<p>Zaštitite okoliš! Ekološki zbrinite suvišan materijal na ovlaštenom sabiralištu. On ne smije dospjeti u kanalizaciju, u tlo ili u vodene površine.</p>
	<p>Betonska miješalica smije se rabiti samo s potpuno zatvorenom zaštitnom napravom!</p>	<p>⚠ Pozor!</p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.</p>
	<p>Nosite zaštitnu odjeću!</p>		

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	107
2.	Opis uređaja (sl. 1).....	107
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	107
4.	Namjenska uporaba.....	107
5.	Sigurnosne napomene	108
6.	Tehnički podatci	109
7.	Raspakiravanje	109
8.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	109
9.	Stavljanje u pogon	110
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	111
11.	Čišćenje	111
12.	Transport.....	111
13.	Skladištenje	111
14.	Održavanje	111
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	112
16.	Otklanjanje neispravnosti	112
17.	Izjava o sukladnosti	172

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Zakretna ručka
2. Postolje
3. Transportni kotači
4. Motor
5. Buban

3. Opseg isporuke (sl. 2)

- a. Motor
- b. Gornji dio bubnja
- c. Nosač ležaja
- d. Podnožje bubnja
- e. Priručnik za uporabu
- f. Vrećica s priborom (sl. 3)
- g. Mehanizam za miješanje
- h. Nosiva noga s osovinom kotača
- i. Rešetkasta ploča
- j. Okvir
- k. Zakretna ručka
- l. Potporna noga
- m. Transportni kotači

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća. Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

- Betonska miješalica namijenjena je samo privatnoj uporabi u kući i vrtu.
- Smije se rabiti samo u okviru tehničkih podataka.
- Betonska miješalica namijenjena je isključivo za proizvodnju betona i morta.

- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača. Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.

Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnosti na stroju moraju biti potpune i čitljive.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne upotrebljavajte neispravne električne kabele.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenici na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Uporaba je zabranjena osobama pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Oprez prilikom rada: Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.

- Radove održavanja i otklanjanje smetnji obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. Izvucite mrežni utikač!
- Pobrinite se za dovoljno osvjjetljenje.
- U slučaju opasnosti isključite stroj i izvucite mrežni utikač!
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.

Dodatne sigurnosne napomene

- Betonska miješalica smije se staviti u pogon samo kad je potpuno montirana.
- Prije stavljanja u pogon provjerite jesu li priključni vodovi oštećeni.
- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočale i masku za zaštitu dišnih organa.
- Šake i stopala držite dalje od pomičnih dijelova.
- Ne posežite u pokrenut bubanj za miješanje.
- Ne stavljajte nikakve predmete u pokrenut bubanj za miješanje, npr. lopate ili slično.
- Opasnost od ozljeda prilikom vrtnje bubnja za miješanje.
- Betonska miješalica smije se rabiti samo s originalnim rezervnim dijelovima.
- Popravke na betonskoj miješalici smiju provoditi samo specijalizirana poduzeća.
- Betonsku miješalicu spremnu za rad ne ostavljajte bez nadzora.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Motor	230 V~ / 50Hz
Snaga motora	0,22 kW
Brzina vrtnje maks.	2850 o/min
Brzina vrtnje bubnja maks.	27,5 min ⁻¹
Kapacitet	63 l
Stupanj zaštite	IP44
Način rada*	S6 30%
Razred zaštite	II
Dimenzije	1161 x 550 x 935 mm
Masa	25 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*S6 30 %: Nprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min.)

Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 30 % vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 70 % vremena rada raditi bez opterećenja.

Buka i vibracije

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB (A), nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	82,12 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	61,33 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Raspakiranje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje). Provjerite je li isporučena oprema kompletna. Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti. Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.

Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Montiranje nosive noge na okvir (vrećica s priborom A) (sl. 4)

Montirajte nosivu nogu (i) s pomoću 2 vijka, 3 pločice, 1 matice na okvir (j) i pritegnite ih.

Montiranje nosive noge s osovinom kotača na okvir (vrećica s priborom B) (sl. 5)

Montirajte okvir i nosivu nogu s osovinom kotača (h) s pomoću 2 vijka sa šesterostranom glavom, 2 pločice, 2 matice. Pritegnite vijke. Montirajte transportne kotače (m) na osovinu kotača kao što je prikazano na sl. 5.

Montiranje podnožja bubnja (vrećica s priborom C) (sl. 6)

Montirajte držač ležaja (c) na za to predviđeno mjesto na podnožju bubnja i stavite ga na predmontirano postolje, pritegnite dvije pločice i dvije matice.

Montiranje mehanizma za miješanje (vrećica s priborom D) (sl. 7)

Osigurajte mehanizam za miješanje (g) sa 2 vijka na podnožje bubnja (d) s pomoću 2 pločice i 2 matice. Između mehanizma za miješanje i bubnja uložite po jednu gumenu pločicu!

Montiranje gornjeg dijela bubnja (vrećica s priborom E) (sl. 8)

Postavite gornji dio bubnja.

Pozor! Zalijepljene strelice označavaju točno usmjerenje podnožja i gornjeg dijela bubnja. Izravnajte gornji dio bubnja i montirajte ga s vijcima M6x16 s pomoću pločica i opružnih pločica na podnožje bubnja i pritegnite ih.

Osigurajte mehanizam za miješanje (g) sa 2 vijka na gornji dio bubnja (b) s pomoću 2 pločice i 2 matice.

Između mehanizma za miješanje i bubnja uložite po jednu gumenu pločicu!

Montiranje rupičaste pločice (vrećica s priborom F) (sl. 9)

Pričvrstite rupičastu pločicu kao što je prikazano na sl. 9 i fiksirajte je s pomoću vijaka (F).

Montiranje zakretne ručke (vrećica s priborom G) (sl. 10)

Uvucite oprugu u šipkastu cijev. Držite je jednim prstom na mjestu, položite šipku preko većeg promjera vratila tako da opruga nalegne na vratilo. Pritišćite šipku prema dolje dok se rupe u držaču ne poravnaju s rupom u ručki. Fiksirajte ručku s pomoću vijka (G). Pritegnite maticu, ali ne prejako, tako da se ručka još može lako okretati.

Montiranje kućišta motora (vrećica s priborom H) (sl. 11)

Stavite kućište motora na postolje i pobrinite se za to da vratilo uđe u zahvatnik motora. Zatim fiksirajte kućište motora s pomoću vijka, pločica i matica.

9. Stavljanje u pogon

△ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Betonsku miješalicu rabite samo kada nijedan dio (npr. zaštitni poklopci) ne nedostaje ili nije neispravan te kada na priključnom vodu nema oštećenja.

Postavljanje:

- Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravnu, čvrstu podlogu.
- Betonsku miješalicu ne postavljajte na priključni vod!
- Priključni vod položite tako da se ne može saviti, zgnječiti ili na drugi način oštetiti.

Napomena:

Bubanj se mora moći zakrenuti udesno i ulijevo. Da bi se bubanj mogao isprazniti, ispod njega mora biti mjesta za tačke.

Uključivanje:

- Priključite uređaj u utičnicu **Uključivanje u položaju "1" (zeleni tipka) / isključivanje u položaju "0" (crveni tipka).**

Namještanje bubnja

- Radi namještanja bubnja morate povući ručni kotač prema natrag kako bi se bubanj mogao pomicati.
- Kada je bubanj u željenom položaju, ručni kotač ponovno se uglavljuje.

Punjenje (sl. 12a + 12b)

- Prije punjenja vodite računa o tome da je otvor bubnja poravnan tako da smjesa ne može ispasti iz bubnja.
- Smjesu usipavajte samo kada bubanj radi (**Ne prepunjavajte bubanj**).
Oprez! Opasnost od pokretnih dijelova.

Pražnjenje (sl. 13a)

- Zakrenite bubanj prema dolje kako biste ga ispraznili.
- Vodite računa o tome da ispod bubnja stoji pripremljen odgovarajući spremnik (npr. tačke).
- Pobrinite se za to da smjesa ne može pasti na tlo.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinute se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05RN-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

11. Čišćenje

Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Nakon svake uporabe betonske miješalice bubanj očistite vodom. Uklonite cement i sasušeni mort. Kućište motora i bubanj ne čistite udaranjem lopatom ili drugim tvrdim predmetima jer bi se inače mogli oštetiti.

12. Transport

Pozor!

Prije svakog transporta izvucite mrežni utikač.

1. Otvor za punjenje okrenite prema dolje.
2. Pri transportu vozilom uklonite vijke i sklopite noge prema unutra.
3. Osigurajte miješalicu zateznim remenom od pomicanja.
4. Ne podižite betonsku miješalicu dizalicom.

Radi kratkog transporta lagano nagnite betonsku miješalicu i transportirajte je na kotačima.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Provjera/dodatno namještanje napetosti remena

Pozor! Isključite stroj, pričekajte da se bubanj zaustavi i izvucite mrežni utikač.

- Skinite pokrov kućišta motora, provjerite zategnutost remena (kada se remen pritisne prstom, remen bi trebao otkloniti cca 5 mm).
- Remeni su potrošni dijelovi koje valja zamijeniti nakon određenog vremena. Po potrebi otpustite vijke na motoru, zamijenite remen, napnite ga i ponovno pritegnite vijke.
- 8.1 Montiranje nagibne, vlačne i kutne pile

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Remen

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnicu.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.

- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite motor da se ohladi
Motor se pokrene, ali bubanj miruje	Klinasti remen proklizava	Zamijenite klinasti remen

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Pred zagonom preberite navodilo za uporabo!</p>		<p>Ne posegajte v boben, ki se premika!</p>
	<p>Mešalnik za beton postavite pokončno na ravna, trdna tla!</p>		<p>Previdno! Nevarnost ukleščenja na zobatem vencu.</p>
	<p>Mešalnika za beton med uporabo ne smete premikati!</p>		<p>Pomoč pri montaži! Glejte: Montaža, montirajte zgornji del bobna</p>
	<p>Nepooblaščen osebe in otroci se ne smejo približevati napravi!</p>		<p>Razred zaščite II</p>
	<p>Naprava je varnostno izolirana! Pozor! Razred zaščite velja samo, če ste v primeru servisa uporabili originalne izolirne materiale in se izolacijskih razdalj ni spremenilo.</p>		<p>Ne zaganjajte motorja, če je boben popolnoma naložen.</p>
	<p>Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izvlcite električni omrežni vtič!</p>		<p>Ščitite okolje! Ostanek materiala dostavite na pooblaščen zbirno mesto. Ne sme priti v kanalizacijo, v tla ali v vodo.</p>
	<p>Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le, če je varovalna priprava popolnoma zaprta!</p>		<p>⚠ Pozor! V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>
	<p>Nosite zaščitna oblačila!</p>		

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	115
2.	Opis naprave (slika 1).....	115
3.	Obseg dostave (sl. 2).....	115
4.	Namenska uporaba.....	115
5.	Varnostni napotki.....	116
6.	Tehnični podatki.....	117
7.	Razpakiranje.....	117
8.	Postavitev / Pred zagonom.....	117
9.	Zagon naprave.....	118
10.	Električni priključek.....	119
11.	Čiščenje.....	119
12.	Prevoz.....	119
13.	Skladiščenje.....	119
14.	Vzdrževanje.....	119
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	120
16.	Pomoč pri motnjah.....	120
17.	Izjava o skladnosti.....	172

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Obračalni ročaj
2. Podnožje
3. Transportna kolesca
4. Motor
5. Boben

3. Obseg dostave (sl. 2)

- a. Motor
- b. Zgornji del bobna
- c. Držalo ležaja
- d. Spodnji del bobna
- e. Navodila za uporabo
- f. Vrečka s pripomočki (sl. 3)
- g. Mešalni mehanizem
- h. Oporna noga z osjo kolesa
- i. Zaskočna plošča
- j. Okvir
- k. Obračalni ročaj
- l. Oporna noga
- m. Transportna kolesca

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priložniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč. Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

- Mešalnik za beton je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtovih.
- Dovoljeno ga je uporabljati samo v razponu tehničnih podatkov.

- Mešalnik za beton je namenjen izključno za pripravo betona in malte.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezdog in ostala, splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb.

Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite, ali naprava deluje pravilno.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil ne smejo uporabljati naprave.

- Pri delu nosite zaščitne delovne rokavice.
- Previdnost pri delu: Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Vzdrževalna dela in odpravljanje motenj izvajajte le, kadar je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. Izvlecite omrežni vtič!
- Poskrbite za ustrezno osvetlitev.
- V primeru nevarnosti izklopite stroj in izvlecite omrežni električni vtič!
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.

Dodatni varnostni napotki

- Mešalnik za beton lahko zažene samo v popolnoma montiranem stanju.
- Pred zagonom preverite, ali so priključni vodi poškodovani.
- Nosite varnostne čevlje, rokavice, zaščitna očala in zaščito dihal.
- Rok in nog ne približujte premičnim delom.
- Ne posegajte v delujoč mešalni boben.
- V mešalni boben ne vstavljajte predmetov, kot je npr. lopata ali podobno.
- Nevarnost poškodb zaradi vrtečega mešalnega bobna.
- Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le z originalnimi nadomestnimi deli.
- Popravila mešalnika za beton lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Za uporabo pripravljenega mešalnika za beton ne pustite brez nadzora.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite stroj in izvlecite električni omrežni vtič.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpustite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Motor	230 V~/50Hz
Motorna moč	0,22 kW
Največje število vrtljajev	2850 min ⁻¹
Največje število vrtljajev bobna	27,5 min ⁻¹
Polnilna prostornina	63 l
Stopnja zaščite	IP44
Način delovanja*	S6 30%
Razred zaščite	II
Mere	1161 x 550 x 935 mm
Teža	25 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

*S6 30 %: Neprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min.)

Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 30% trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 70% trajanja izvedenih brez obremenitve.

Hrup in tresljaji

Δ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB (A), uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	82,12 dB
Raven hrupa L_{pA}	61,33 dB
Negotovost $K_{w/pA}$	2,54 dB

7. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven. Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo). Preverite, ali je obseg dostave celovit. Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali. Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.

Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

Δ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev / Pred zagonom

Δ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Montaža oporne noge okvir (vrečka s pripomočki A) (sl. 4)

Oporno nogo (i) z 2 vijakoma, 3 podložkami, 1 matico montirajte na okvir (j) in jih zategnite.

Montaža oporne noge z osjo kolesa okvir (vrečka s pripomočki B) (sl. 5)

Okvir in oporno nogo z osjo kolesa (h) z 2 šesterobima vijakoma, 2 podložkama, 2 maticama montirajte. Zategnite vijake. Namestite transportna kolesca (m), kot je prikazano na sl. 5 na os kolesa.

Montaža spodnjega dela bobna (vrečka s pripomočki C) (sl. 6)

Držalo ležaja (c) namestite na predvideno mesto na spodnjem delu bobna in postavite na predhodno montirano ogrodje, dve podložki in dve matici zategnite.

Montaža mešalnega mehanizma (vrečka s pripomočki D) (sl. 7)

Mešalni mehanizem (g) fiksirajte na spodnji del bobna (d) z 2 vijakoma, 2 podložkama in 2 maticama. Med mešalni mehanizem in boben vstavite po eno gumijasto podložko!

Montaža zgornjega dela bobna (vrečka s pripomočki E) (sl. 8)

Namestite zgornji del bobna.

Pozor! Prilepljene puščice označujejo natančno orientacijo spodnjega in zgornjega dela bobna. Zgornji del bobna orientirajte in montirajte na spodnji del bobna in privijte z vijaki M6x16 s podložkami in vzmetnimi podložkami.

Mešalni mehanizem (g) fiksirajte na zgornji del bobna (b) z 2 vijakoma, 2 podložkama in 2 maticama.

Med mešalni mehanizem in boben vstavite po eno gumijasto podložko!

Montaža plošče z luknjami (vrečka s pripomočki F) (sl. 9)

Ploščo z luknjami pritrdite, kot je prikazano na sl. 9 in jo fiksirajte z vijaki (F).

Montaža obračalnega ročaja (vrečka s pripomočki G) (sl. 10)

Vstavite vzmet v cev. S prstom jo držite na mestu, položite drog prek večjega premera gredi, tako da vzmet leži na gredi. Potisnite drog navzdol, tako da se luknje v držalu prekrivajo z luknjo v ročaju. Pritrdite ročaj z vijakom (G). Privijte matico, a ne premočno, tako da se ročaj še lahko vrti.

Montaža ohišja motorja (vrečka s pripomočki H) (sl. 11)

Namestite ohišje motorja na ogrodje in pazite, da se gred prilega v nastavek motorja. Nato pritrdite ohišje motorja z vijakom, podložkami in maticami.

9. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Mešalnik za beton uporabljajte samo, če ni manjkajočih ali okvarjenih delov (npr. zaščitni pokrovi) in če priključni vod ni poškodovan.

Postavitev:

- Mešalnik za beton postavite pokončno na ravno in stabilno podlago.
- Mešalnika za beton ne namestite na priključni vod!
- Priključni vod položite tako, da ga ne bo mogoče prepogniti, stisniti ali poškodovani na drug način.

Napotek:

Boben se mora dati obračati v desno in levo. Za praznjenje bobna mora biti pod bobnom prostor za samokolnico.

Vklop:

- Napravo priključite na vtičnico **Napravo vklopite z »I« (zelena tipka) in izklopite z »0« (rdeča tipka).**

Premikanje bobna

- Za premikanje bobna morate ročno kolo povleči nazaj, tako da se lahko boben premika.
- Če je boben v želenem položaju, zopet zaskočite ročno kolo.

Polnjenje (sl. 12a + 12b)

- Pred polnjenjem pazite, da bo odprtina bobna poravnana tako, da iz bobna ne bo mogel izteči material, ki ga mešate.
- Material za mešanje napolnite pri delujočem bobnu (**bobna ne napolnite čezmerno**).
Predvidno! Nevarnost zaradi premičnih delov.

Praznjenje (sl. 13a)

- Če želite boben izprazniti, ga obrnite navzdol.
- Pazite, da bo pod bobnom pripravljen dovolj velik vsebnik (npr. samokolnica).
- Pazite, da material za mešanje ne bo pristal na tleh.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

11. Čiščenje

Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Po vsaki uporabi mešalnika za beton morate boben sprati z vodo. Odstranite cement in zasušeno malto. Po ohlajši motorja in bobnu ne trkajte z lopato ali drugimi trdimi predmeti, ker ju lahko tako poškodujete.

12. Prevoz

Pozor!

Pred vsakim transportiranjem izvlecite omrežni vtič.

1. Polnilno odprtino obrnite navzdol.
2. Pri transportu z vozilom odstranite vijake in zložite noge.
3. Mešalnik zavarujte pred premikanjem s trakom za pritrditev.
4. Mešalnika za beton ne dvigajte z žerjavom.

Za bližnji transport rahlo zvrnite mešalnik za beton in ga transportirajte na kolescih.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Vzdrževanje

Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

Preverjanje/nastavljanje napetosti jermena

Pozor! Izklopite stroj, počakajte, da se boben ustavi, in izvlecite omrežni električni vtič.

- Odstranite pokrov motorja, preverite napetost jermena (s prstom pritisnite na jermen, ki mora pri tem popustiti za pribl. 5 mm).
- Jermeni so obrabni deli, ki jih je treba po določenem času zamenjati. Po potrebi odvijte vijake na motorju, zamenjajte jermen, ga napnite in nato vijake zopet zategnite.
- Pokrov motorja montirajte nazaj.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Jermen

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.

- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se izklopi	Motor je preobremenjen	Počakajte, da se motor ohladi
Motor deluje, vendar se boben ne premika	Klinasti jermen drsi	Zamenjajte klinasti jermen

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Enne kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhendit!</p>		<p>Ärge sisestage jässemeid liikuvasse trumlisse!</p>
	<p>Seadke betoonisegur horisontaalselt tasasele ja kõvale maapinnale!</p>		<p>Ettevaatust! Muljumisoht hammasvöö!</p>
	<p>Betoonisegurit ei tohi käitamisel liigutada!</p>		<p>Montaaziabivahend! Vt: Montaaž, trumli ülaosa monteerimine</p>
	<p>Hoidke volitamata isikud ja lapsed seadmest eemal!</p>		<p>Kaitseklass II</p>
	<p>Seade on kaitseisolatsiooniga! Tähelepanu! Kaitseklass säilib ainult siis, kui teenindusjuhtumi korral kasutatakse originaal-isolatsioonimaterjale ja isoleerimiskaugusi ei muudeta.</p>		<p>Ärge käivitage mootorit, kui trummel on täielikult laaditud.</p>
	<p>Tõmmake enne puhastamist või hooldust võrgupistik välja!</p>		<p>Kaitske keskkonda! Viige ülejäänud materjal volitatud kogumispunkti. See ei tohi kanalisatsiooni, pinnasesse ega veekogudesse sattuda.</p>
	<p>Betoonisegurit tohib kasutada ainult täielikult suletud kaitseesadisega!</p>	<p>⚠ Tähelepanu!</p>	<p>Käesolevas käsitsukorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga</p>
	<p>Kandke kaitseriietust!</p>		

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	123
2.	Seadme kirjeldus (joon. 1).....	123
3.	Tarnekomplekt (joon. 2).....	123
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine	123
5.	Ohutusjuhised.....	124
6.	Tehnilised andmed.....	125
7.	Lahtipakkimine.....	125
8.	Ülesehitus / Enne käikuvõtmist.....	125
9.	Käikuvõtmine	126
10.	Elektriühendus.....	126
11.	Puhastamine	127
12.	Transport.....	127
13.	Ladustamine	127
14.	Hooldus.....	127
15.	Utiliseerimine ja taaskäitlus.....	128
16.	Rikete Kõrvaldamine.....	128
17.	Vastavusdeklaratsioon	173

1. Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Keeramiskäepide
2. Aluskandmik
3. Transpordirattad
4. Mootori
5. Trummel

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

- a. Mootori
- b. Trumli ülaosa
- c. Laagrihoidik
- d. Trumli alaosa
- e. Käsituskorraldus
- f. Kaasapakkekott (joon. 3)
- g. Segamismehhanism
- h. Rattateljega seisujalg
- i. Rasterketas
- j. Põhiraam
- k. Keeramiskäepide
- l. Seisujalg
- m. Transpordirattad

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.

- Betoonisegur on ette nähtud ainult erakasutuseks majas ja aias.
- Seda tohib käitada ainult tehniliste andmete raames.
- Betoonisegur on ette nähtud eranditult betooni ja mõrdi valmistamiseks.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.

- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida üksnes isikud, kes on masinaga tuttavad ja tunnevad sellega seotud ohte. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Tootja välistab vastutuse masinal omavolilistest muudatustest tulenevate kahjude eest.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega. Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS: Elektritöõriistade kasutamisel tuleb järgida allolevaid ohutuseeskirju, et vähendada tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu.

Enne tööriistaga töötamist lugege kasutusjuhend läbi.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutusjuhiseid.
- Kõik masinal olevaid ohutusjuhised peavad olema loetavad.
- Masina kaitseseadiseid ei tohi eemaldada ega inaktiveerida.
- Kontrollige toitekaableid. Ärge kasutage kahjustunud ühendusjuhtmeid.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige masina kahe-käe-juhtimise toimimist!
- Masina kasutaja peab olema vähemalt 18 aastat vana. Praktikant peab olema vähemalt 16-aastane ja pideva järelevalve all.
- Alkoholi, uimastite või ravimite mõju all seisavad, väsinud või haiged inimesed
- Töötamise ajal kanda kaitsekindaid.
- Ettevaatust töötamisel: Vigastusohu pöörlevate osade ja teravate servade tõttu.
- Enne remondi-, hooldus- ja puhastustööd tuleb mootor seisata ja toitepistik lahutada.
- Elektripaigaldisi tohivad paigaldada, remontida ja hooldada üksnes spetsialistid.

- Kõik kaitseseadised tuleb pärast remondi- ja hoolustööde lõpetamist kohe tagasi paigaldada.
- Lülitage mootor töökohalt lahkudes välja.
- Pöörake tähelepanu piisavale valgustusele.
- Ärge pange sisselülitatud masina korral käsi kunagi masina liikuvatele osadele.

Täiendavad ohutusjuhised

- Betoonisegurit tohib käiku võtta ainult täielikult monteeritud.
- Kontrollige ühendusjuhtmeid enne käikuvõtmist kahjustuste suhtes.
- Kandke töötamisel töökindaid ja turvajalatsid, liibuvad tööriietust ning kuulekaitset (IKV).
- Hoidke jalad ja käed eemal.
- Ärge sisestage jäsmeid liikuvasse segamistrumlisse.
- Ärge pistke liikuvasse segamistrumlisse esemeid nagu nt labidat või muud sarnast.
- Vigastusohu pöörleva segamistrumli korral.
- Betoonisegurit tohib käitada ainult originaalvaruosadega.
- Remonti tohivad betooniseguril läbi viia ainult volitatud erialafirmad.
- Ärge jätke käitusvalmis betoonisegurit järelevalveta.

Jääkriskide

Masin on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohustustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Vigastusohu pöörlevate osade ja teravate servade tõttu
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrijuhtmete kasutamisel.
- Veenduge alati, et enne seadistus- ja hoolustööde läbiviimist on masin välja lülitatud ning võrgupistik välja tõmmatud.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsituskorraldust tervikuna.
- Vältige masina juhustlikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikul arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

6. Tehnilised andmed

Mootor	230 V~ / 50Hz
Mootori võimsus	0,22 kW
Pöördearv max.	2850 min ⁻¹
Pöördearv Trummel max.	27,5 min ⁻¹
Mahutavus	63 l
Kaitseliik	IP44
Töörežiim*	S6 30%
Kaitseklass	II
Mõõtmed	1161 x 550 x 935 mm
Kaal	25 kg

Aset võivad leida tehnilised muutused!

* Töörežiim S6 30%, katkematu perioodiline käitus. Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 10 minutit, suhteline sisselülituskestus on suhteline 30% tsükli kestusest.

Müra

△ HOIATUS: Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	82,12 dB
Helirõhutase L_{pA}	61,33 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja. Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas). Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik. Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid reklamaatsioone ei tunnustata Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal. Tutvuge enne kasutamist käsitusjuhendi alusel seadmega. Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt. Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

△ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülesehitus / Enne käikuvõtmist

△ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Seisujala montaaž raami külge (kaasapakkekott A) (joon. 4)

Monteerige seisujalg (i) 2 poldi, 3 seibi, 1 mutriga raami (j) külge ja pingutage tugevasti kinni.

Rattateljega seisujala montaaž raami külge (kaasapakkekott B) (joon. 5)

Monteerige raam ja rattateljega seisujalg (h) 2 kuuskantpoldi, 2 seibi, 2 mutriga. Pingutage poldid tugevasti kinni. Paigaldage rattad (m) joonisel 5 kujutatud viisil rattateljele.

Trumli alaosa montaaž (kaasapakkekott C) (joon. 6)

Monteerige laagrihoidik (c) selleks ette nähtud kohas trumli alaosa külge ja pange eelmonteeritud kandmikule, pingutage kahe seibi ja kahe mutriga kinni.

Segamismehhanismi montaaž (kaasapakkekott D) (joon. 7)

Kinnitage segamismehhanism (g) 2 poldi, 2 seibi ja 2 mutriga trumli alaosa (d) külge. Pange segamismehhanismi ja trumli vahele vastavalt üks kummiseib!

Trumli ülaosa montaaž (kaasapakkekott E) (Joon. 8)

Pange trumli ülaosa peale.

Tähelepanu! Pealekleebitud nooled märgistavad trumli ala- ja ülaosa täpset väljajoondust. Joondage trumli ülaosa välja, monteerige poltide M6x16, seibide ja vedruseibidega trumli alaosa külge ja pingutage kinni.

Kinnitage segamismehhanism (g) 2 poldi, 2 seibi ja 2 mutriga trumli ülaosa (b) külge.

Pange segamismehhanismi ja trumli vahele vastavalt üks kummiseib!

Aukseibi montaaž (kaasapakkekott F) (Joon. 9)

Kinnitage aukseibi Joon. 9 näidatud viisil ja fikseerige see poltidega (F).

Keeramiskäepideme montaaž (kaasapakkekott G) (Joon. 10)

Pistke vedru torupulga sisse. Hoidke seda sõrmega paigal, pange varras võlli suuremale läbimõõdule nii, et vedru toetub võllile. Suruge varrast allapoole, kuni hoidiku avad asuvad kohakuti käepideme avaga. Fikseerige käepide poldiga (G). Keerake mutter kinni, aga mitte liiga tugevasti, et käepidet saab veel kergesti pöörata.

Mootorikorpuse montaaž (kaasapakkekott H) (Joon. 11)

Pange mootorikorpus kandmikule ja pöörake tähelepanu sellele, et võll sobib mootori kinnituspessa. Fikseerige seejärel mootorikorpus poldi, seibide ja mutritega.

9. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

Käituge betoonisegurit ainult siis, kui pole puuduvaid ega defektseid osi (nt kaitsekatted) ja ühendusjuhtmel ei esine kahjustusi.

Ülespanemine:

- Pange betoonisegur horisontaalselt tasasele kõvale aluspinnale.
- Ärge pange betoonisegurit ühendusjuhtmele!
- Vedage ühendusjuhe nii, et ei saa kokku murda, muljuda ega muul viisil kahjustada.

Juhis:

Trummel peab olema paremale ja vasakule kallutatav. Trumli tühjendamiseks peab olema trumli all kärule ruumi.

Sisselülitamine:

- Pistke seade pistikupesasse Sisselülitamine „I“ peal (roheline klavh) / väljalülitamine „0“ peal (punane klavh).

Trumli seadmine

- Trumli seadmiseks peate käsiratas tagasi tõmbama nii, et saate trumlit liigutada.
- Kui trummel asub soovitud positsioonis, siis fikseerige käsiratas taas.

Täitmine (Joon. 12a + 12b)

- Pöörake enne täitmist tähelepanu sellele, et trumli ava on välja joondatud nii, et segumaterjal ei saa trumlist välja kukkuda.
- Täitke segumaterjaliga liikuvat trumlit. (Ärge täitke trumlit üle)

Ettevaatus! Oht liikuvate osade tõttu

Tühjendamine (Joon. 13a)

- Kallutage trumlit tühjendamiseks allapoole.
- Pöörake tähelepanu sellele, et trumli alla on valmis pandud piisava suurusega anum (nt kärud).
- Pöörake tähelepanu sellele, et segumaterjal ei satu maapinnale.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohutlikud. Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle.

Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

11. Puhastamine

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage trummel iga kord pärast betooniseguri kasutamist veega. Eemaldage tsemendi- ja mördikoorik. Ärge taguge mootorikorpust ja trumlit labidaga ega muu kõva esemega, sest muidu võivad need kahjustada saada.

12. Transport

Tähelepanu!

Tõmmake iga kord enne transportimist võrgupistik välja.

1. Seadke täiteava allapoole.
2. Eemaldage sõidukiga transportimiseks poldid ja klappige jalad sisse.
3. Kindlustage segur pingutusrihmadega nihkumise vastu.
4. Ärge tõstke betoonisegurit kraanaga üles.

Lühikeseks transportimiseks tõstke seade transpordikäepidemetest üles.

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Hoidke tööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Hoidke kasutusjuhendit tööriistaga.

14. Hooldus

TÄHELEPANU!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Rihma pinge kontrollimine/pealeseadmine

Tähelepanu! Lülitage masin välja, oodake äratrumli seiskumine ja tõmmake võrgupistik välja.

- Eemaldage mootorikorpuse kate, kontrollige rihmapinget (sõrmega rihmale vajutades peaks rihm u 5mm järele andma).
- Rihmad on kuluosad, mis tuleb teatud kindla aja järel välja vahetada. Vabastage vajaduse korral mootori poldid, vahetage rihm, seadke pinge alla ja pingutage poldid jälle kinni.
- Monteerige mootorikate taas.

Elektrialase varustuse ühendamist

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamises tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad*: Rihm

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.

- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

16. Rikete Kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor lülitub välja	Mootor üle koormatud	Laske mootoril maha jahtuda
Mootor töötab, trummel jääb seisma	Kiilrihm libiseb	Vahetage kiilrihm

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Prieš paleisdami, perskaitykite eksploatavimo instrukciją!</p>		<p>Nekiškite rankų į veikiantį būgną!</p>
	<p>Betono maišyklę pastatykite horizontaliai ant lygios ir tvirtos žemės!</p>		<p>Atsargiai! Krumpliaratis gali sutraiškyti.</p>
	<p>Veikiančios betono maišyklės judinti negalima!</p>		<p>Pagalba montuojant! Žr. „Montavimą, viršutinės būgno dalies montavimą“</p>
	<p>Neįgaliotus asmenis ir vaikus laikykite atokiau nuo prietaiso!</p>		<p>II apsaugos klasė</p>
	<p>Apsaugos klasė išsaugoma tik tada, jei techninės priežiūros metu naudojama originali izoliuojamoji medžiaga ir nekeičiami izoliavimo atstumai.</p>		<p>Nepaleiskite variklio, kai būgnas pilnas.</p>
	<p>Prieš valydami arba atlikdami techninę priežiūrą, iš maitinimo lizdo ištraukite kištuką!</p>		<p>Saugokite aplinką! Pristatykite likusias medžiagas į įgaliotą surinkimo punktą. Jos neturi patekti į kanalizaciją, gruntą arba vandens telkinius.</p>
	<p>Betono maišyklę eksploatuoti galima tik visiškai uždarius apsauginį prietaisą!</p>	<p>⚠ Dėmesio!</p>	<p>Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu</p>
	<p>Dėvėkite apsauginius drabužius!</p>		

Turinys:
Puslapis:

1.	Ižanga	131
2.	Irenginio aprašymas (pav. 1)	131
3.	Komplektacija (pav. 2)	131
4.	Naudojimas pagal paskirtį	131
5.	Saugos nurodymai	132
6.	Techniniai duomenys	133
7.	Išpakavimas	133
8.	Surinkimas / Prieš pradėdant eksploatuoti	133
9.	Valdymas	134
10.	Elektros prijungimas	135
11.	Valymas	135
12.	Transportavimas	135
13.	Laikymas	135
14.	Techninė priežiūra	135
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	136
16.	Sutrikimų Šalinimas	136
17.	Atitikties deklaracija	173

1. Įžanga

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas Kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Pastaba:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mes patariame:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija padės jums susipažinti su įrenginiu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį.

Naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti įrenginiu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojančių įrenginių eksploatavimo taisyklių.

Naudojimo instrukciją, įdėtą į plastikinį aplanką, laikykite šalia įrenginio, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai jos laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie galimus pavojus. Dirbti įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatytojo mažiausio amžiaus.

Be saugos instrukcijų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir konkrečiose jūsų šalies taisyklėse, turi būti laikomasi techninių taisyklių, kurios paprastai taikomos tokio paties tipo mašinoms eksploatuoti.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (pav. 1)

1. Posūkio rankena
2. Apatinis rėmas
3. Transportavimo ratai
4. Variklis
5. Būgnas

3. Komplektacija (pav. 2)

- a. Variklis
- b. Viršutinė būgno dalis
- c. Guolio laikiklis
- d. Apatinė būgno dalis
- e. Naudojimo instrukcija
- f. Komplekte esantis maišas (pav. 3)
- g. Maišyklė
- h. Atraminė koja su ratų ašimi
- i. Fiksuojamasis diskas
- j. Rėmas
- k. Posūkio rankena
- l. Atraminė koja
- m. Transportavimo ratai

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

- Betono maišyklė yra skirta išskirtinai naudoti privačiuose namuose ir darže.
- Ją reikia eksploatuoti tik pagal techninius duomenis.
- Betono maišyklė skirta tik betonui ir skiediniui gaminti.

- Būtina laikytis galiojančių prevencijos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių ir kitų bendrai pripažįstamų techninės saugos reglamentų.
- Mechanizmą gali eksploatuoti, remontuoti arba atlikti jo techninę priežiūrą tik su juo ir susijusiais pavojais supažindinti asmenys. Savavališkas mechanizmo konstrukcijos pakeitimas atleis gamintoją nuo atsakomybės už patirtą žalą.
- Mechanizmą galima naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas bus laikomas netinkamu. Gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo. Visą riziką prisiima pats naudotojas.

Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais. Laikykites gamintojo pateiktų saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisus naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS! Jei naudojate elektrinius įrankius, laikykites toliau pateiktų pagrindinių prevencinių su sauga susijusių priemonių, kad sumažėtų gaisro, elektros smūgio ir fizinio sužeidimų pavojus.

Prieš pradėdami dirbti šiuo įrenginiu, perskaitykite visą instrukciją.

- Būtina laikytis su sauga ir pavojais susijusių nurodymų, pateiktų ant mechanizmo.
- Visi ant mechanizmo esantys su sauga ir pavojais susiję nurodymai turi būti pilni bei gerai įskaitomi ir laikomi šalia jo.
- Apsauginių mechanizmo prietaisų išardyti arba išjungti negalima.
- Tikrinkite maitinimo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
- Prieš paleisdami, patikrinkite, ar tinkamai veikia.
- Operatorius privalo būti bent 18 metų amžiaus. Mokiniai turi būti bent 16 metų amžiaus, tačiau vis tiek dirbti mechanizmu gali tik prižiūrint suaugusiajam.
- Asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio, narkotikų arba vaistų, neleidžiama naudoti mechanizmo.

- Dirbdami mūvėkite darbinės pirštines.
- Dirbdami būkite atsargūs: judančios dalys gali sužaloti.
- Techninės priežiūros, gedimo paieškos ir šalinimo darbus reikia atlikti tik išjungus variklį. Ištraukite iš lizdo maitinimo kištuką!
- Elektrinių įrenginių montavimo, remonto ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik elektrikai.
- Užbaigus remonto ir techninės priežiūros darbus, visus saugos ir apsauginius prietaisus būtina vėl įjungti.
- Palikdami darbo vietą, išjunkite variklį. Ištraukite iš lizdo maitinimo kištuką!
- Užtikrinkite, kad būtų tinkamas apšvietimas.
- Iškilus pavojui, išjunkite mechanizmą ir ištraukite iš lizdo maitinimo kištuką!
- Niekada nedėkite rankų ant judančių mechanizmo dalių, kai jis veikia.

Papildomi saugos nurodymai

- Betono maišyklę perduoti ir priimti eksploatuoti galima tik visiškai sumontavus.
- Prieš paleisdami, patikrinkite, ar nepažeisti jungiamieji laidai.
- Avėkite apsauginiais batais, mūvėkite pirštines, dėvėkite apsauginius akinius ir kvėpavimo kaukę.
- Rankas ir kojas laikykite atokiau nuo judančių dalių.
- Nekiškite rankų į veikiančių maišymo būgną.
- Nekiškite jokių daiktų, pvz. semtuvo ir pan., į veikiančių maišymo būgną.
- Sukantys maišymo būgnui, galima fiziškai susižaloti.
- Betono maišyklę galima eksploatuoti tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Betono maišyklę remontuoti gali tik įgaliotieji specialistai.
- Nepalikite paruoštos darbui betono maišyklės be priežiūros.
- Prieš palikdami darbo vietą, išjunkite mechanizmą ir ištraukite maitinimo kištuką.

Liekamoji rizika

Mechanizmas sukonstruotas pagal naujausią technologiją ir pripažintas technines saugos taisykles. Visgi dirbant gali atsirasti atskiri liekamieji pavojai.

- Judančios dalys gali sužaloti.
- Galimas pavojus dėl maitinimo, jei naudojami netinkami jungiamieji maitinimo laidai.
- Be to, nenustatyti liekamieji pavojai gali išlikti ir imantis visų atitinkamų apsauginių priemonių.

- Liekamuosius pavojus galima sumažinti, jei laikomasi saugos nurodymų, tinkamo naudojimo sąlygų ir eksploataavimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite naudojimo instrukcijoje rekomenduojamus įrankius. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

Variklio	230 V~ / 50Hz
Variklio galia	0,22 kW
Maks. sūkių skaičius	2850 min ⁻¹
Sūkių skaičius būgnas maks.	27,5 min ⁻¹
Užpildymo talpa	63 l
Apsaugos laipsnis	IP44
Darbo režimas*	S6 30%
Apsaugos klasė	II
Matmenys	1161 x 550 x 935 mm
Svoris	25 kg

Pasiekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

*S6 30 %:

Ilgalaikės kintamosios apkrovos režimas (10 min. ciklo trukmė) Kad variklis neleistinais neįkaistai, variklį leidžiama eksploatuoti 30 % ciklo trukmės su nurodyta vardine galia. Po to jis turi veikti toliau 70 % ciklo trukmės be apkrovos.

Triukšmas

Δ Įspėjimas! Triukšmas gali rimtai pakenkti jūsų sveikatai. Jei variklio triukšmas yra didesnis negu 85 dB (A), dėvėkite atitinkamas apsaugines klausos priemones. Jei elektros jungtis yra pažeista, įjungus mechanizmą, gali sumažėti srovė.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	82,12 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	61,33 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį. Nuimkite pakavimo medžiagą, ištraukite pakavimo ir transportavimo fiksatorius (jei yra). Patikrinkite komplektaciją. Reklamacijas reikia teikti tiesiogiai klientų aptarnavimo tarnybai. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos. Patikrinkite komplektaciją, ar nėra transportavimo pažeidimų. Reklamacijas reikia teikti tiesiogiai transporto įmonei. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos. Saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Naudokite tik originalius dalis arba priedus. Originalių atsarginių dalių arba priedų įsigysite iš savo prekybos atstovo. Patikrinkite, ar duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

Δ PAVOJUS

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas / Prieš pradėdant eksploatuoti

Δ PAVOJUS!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuokite!

Atraminės kojos tvirtinimas prie rėmo (A priedų maišelis) (4 pav.)

Pritvirtinkite atraminę koją (i) 2 varžtais, 3 poveržlėmis, 1 veržle prie rėmo (j) ir priveržkite.

Atraminės kojos su rato ašimi tvirtinimas prie rėmo (B priedų maišelis) (5 pav.)

Pritvirtinkite rėmą ir atraminę koją su ratų ašimi (h) 2 šešiabriauniais varžtais, 2 poveržlėmis ir 2 veržlėmis. Priveržkite varžtus. Sumontuokite ratus (m), kaip parodyta 5 pav., ant ratų ašies.

Apatinės būgno dalies montavimas (C priedų maišelis) (6 pav.)

Sumontuokite guolio laikiklį (c) tam skirtoje vietoje ant apatinės būgno dalies ir uždėkite ant iš anksto sumontuoto stovo bei priveržkite dviem poveržlėmis ir dviem veržlėmis.

Maišyklės montavimas (Priedų maišeliai (D) (7 pav.)

Maišyklę (g) pritvirtinkite 2 varžtais su kryžiuo įrانتos galvute prie apatinės būgno dalies naudodami 2 poveržles, 2 spyruoklines veržles ir 2 veržles. Tarp maišyklės ir būgno įkiškite po vieną guminę poveržlę.

Viršutinės būgno dalies montavimas (Priedų maišeliai (E) (8 pav.)

Ant apatinės dalies uždėkite guminį žiedą. Ant jo uždėkite viršutinę būgno dalį.

Atsargiai! Esančios rodyklės nurodo tikslią viršutinės ir apatinės būgno dalių sukimosi kryptį. Sulygiuokite viršutinę būgno dalį ir pritvirtinkite ją ant apatinės dalies 6 varžtais su kryžiuo įrانتomis. Užveržkite varžtus. Maišyklę (g) pritvirtinkite 2 varžtais su kryžiuo įrانتos galvute ir 2 spyruoklinėmis poveržlėmis prie apatinės būgno dalies naudodami 2 poveržles, 2 spyruoklines veržles ir 2 veržles. Tarp maišyklės ir būgno įkiškite po vieną guminę poveržlę.

Perforuoto disko montavimas (F priedų maišelis) (9 pav.)

Pritvirtinkite perforuotą diską, kaip parodyta 9 pav., ir užfiksuokite varžtais (F).

Posūkiu rankenos montavimas (G priedų maišelis) (10 pav.)

Įkiškite spyruoklę į strypinį vamzdį. Laikykite ją vietoje pirštu, uždėkite strypą ant didesnio skersmens veleno, kad spyruoklė priglustų prie veleno. Paspauskite strypą žemyn, kol skylės laikiklyje bus vienoje linijoje su skylė rankenoje. Užfiksuokite rankeną varžtu (G). Priveržkite veržlę, tačiau ne per stipriai, kad rankeną dar būtų galima lengvai pasukti.

Variklio korpuso montavimas (H priedų maišelis) (11 pav.)

Uždėkite variklio korpusą ant stovo ir atkreipkite dėmesį į tai, kad velenas tilptų į variklio laikiklį. Po to užfiksuokite variklio korpusą varžtu, poveržlėmis ir veržlėmis.

9. Valdymas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

Betono maišyklę naudokite tik tada, jei netrūksta jokių dalių (pvz., apsauginių dangčių) ar jos nėra su trūkumais ir nėra pažeistas jungiamasis laidas.

Nustatymas

- Betono maišyklę pastatykite horizontaliai ant lygios ir tvirtos žemės.
- Nestatykite jos ant jungiamojo laido!
- Jungiamąjį laidą nutieskite taip, kad jis nesusiraizgytų, nebūtų suspaustas arba kaip nors kitaip pažeistas.

Pastabos

Būgnas turi suktilis ir į kairę, ir į dešinę. Po būgno turi būti pakankamai vietos vienračiui, kad būtų galima jį ištuštinti.

Įjungima

- Įkiškite prietaiso kištuką į maitinimo lizdą: įjungti I (žalias mygtukas) / išjungti 0 (raudonas mygtukas).

Būgno sukimas

- Norėdami pasukti būgną, patraukite rankeną, kad galėtumėte jį pajudinti.
- Nustatę būgną į norimą padėtį, vėl užfiksuokite rankeną.

Pripildymas (12a + 12b pav.)

- Prieš pripildydami būgną, užtikrinkite, kad anga būtų sulygiuota taip, kad mišinys negalėtų iškristi iš būgno.
- Mišinį dėkite, kai sukasi būgnas (neperpildykite būgno).

Atsargiai! Saugokitės judančių dalių.

Iškrovimas (13a)

- Pasukite būgną į apačią, kad galėtumėte jį ištuštinti.
- Užtikrinkite, kad po būgno būtų atitinkama talpykla (pvz., vieneratis).
- Užtikrinkite, kad ant žemės nenukristų mišinio.

10. Elektros prijungimas

Sumontuotas elektrinis variklis yra prijungtas ir paruoštas darbui. Jungtys atitinka bendrąsias VDE ir DIN nuostatas.

Pirkėjo elektros jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos techninius duomenis.

Pažeistas elektros prijungimo laidas.

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

Galimos priežastys:

- tempimo žymės, jei jungiamieji laidai nutiesiami per langą arba durų tarpus,
- kilpos, nes maitinimo laidai neteisingai pritvirtinti arba nutiesti,
- įpjovos, nes jungiamieji laidai pervažiuoti,
- pažeista izoliacija traukiant iš maitinimo lizdo,
- įtrūkia izoliacijoje dėl senėjimo.

Tokių pažeistų jungiamųjų maitinimo laidų naudoti negalima, nes dėl pažeistos izoliacijos gali kilti pavojus gyvybei!

Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti jungiamieji maitinimo laidai. Tikrindami maitinimo laidą, užtikrinkite, kad jis nekabėtų nuo maitinimo šaltinio. Jungiamieji maitinimo laidai turi atitikti galiojančius VDE ir DIN reikalavimus. Naudokite tik tokius jungiamuosius laidus, kurie pažymėti H 07 RN.

Tipo pavadinimo žymė ant jungiamojo maitinimo laido yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

11. Valymas

Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Kiekvieną kartą panaudoję betono maišyklę, ją išplaukite vandeniu.

Pašalinkite cemento ir skiedinio likučius. Nedaužykite variklio korpuso ir būgno kastuvu ar koku nors kitokiu objektu, nes galima juos pažeisti.

12. Transportavimas

Atsargiai!

Prieš perveždami mechanizmą, kiekvieną kartą ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

1. Nuleiskite pripildymo angą į apačią.
2. Transportuojant varikline transporto priemone, atsukite varžtus ir sulankstykite atramas.
3. Maišyklę pritvirtinkite diržu, kad nejudėtų.
4. Neekelkite betono maišyklės kranu.

Trumpam transportavimui betono maišyklę šiek tiek paverskite ir transportuokite ant ratų.

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

14. Techninė priežiūra

Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Diržo įtempio tikrinimas / suregulavimas

Atsargiai! Išjunkite betono maišyklę, palaukite, kol būgnas sustos, ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

- Nuimkite variklio korpuso gaubtą, patikrinkite diržo įtempį (spustelėjus diržą pirštu, jis turi nusileisti maždaug 5 mm).
- Varžtai yra susidėvinčios dalys, todėl po tam tikro laikotarpio juos reikia pakeisti. Jei būtina, atsukite variklio varžtus, pakeiskite diržą, nustatykite tinkamą įtempį ir vėl užveržkite varžtus.
- Vėl uždėkite variklio gaubtą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- Duomenys iš mašinos specifikacijų lentelės
- Duomenys iš variklio specifikacijų lentelės

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Besidėvinčios detalės*: diržas

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplink

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.

16. Sutrikimų Šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Gedimas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Variklis išsijungia	Variklis yra perkrautas.	Leiskite varikliui atvėsti.
Variklis veikia, bet būgnas nejuda.	V formos diržas praslysta.	Pakeiskite V formos diržą.

- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Pirms palaišanas ekspluatācijā izlasiet lietošanas instrukcijas!</p>		<p>Nelieciet rokas kustīgā tvērnē!</p>
	<p>Novietojiet betona maisītāju horizontāli uz līdzenas un stingras virsmas!</p>		<p>Esiet piesardzīgi! Saspiešanas risks pie ķēdes rata.</p>
	<p>Betona maisītāju nedrīkst kustināt, kad tas darbojas!</p>		<p>Palīdzība uzstādīšanā! Skatīt: Uzstādīšana, tvērtnes augšējās daļas uzstādīšana</p>
	<p>Neļaujiet nepiederošām personām un bērniem atrasties ierīces tuvumā!</p>		<p>Aizsardzības klase II</p>
	<p>Mašīnai ir aizsargizolācija! Esiet piesardzīgi! Aizsardzības klase tiek saglabāta tikai tadā gadījumā, ja apkopes laikā tiek lietots oriģināls izolācijas materiāls un nav mainīti izolācijas attālumi.</p>		<p>Neiedarbiniet motoru, ja maisīšanas tvērtne ir piekrauta pilna.</p>
	<p>Izvelciet spēka kabeļa kontaktakšu pirms tīrīšanas vai apkopes darbu veikšanas!</p>		<p>Sargājiet apkārtējo vidi! Nogādājiet pārpalikušo materiālu pilnvarotā savākšanas vietā. Tas nedrīkst nokļūt kanalizācijā, augsnē vai ūdeņos.</p>
	<p>Betona maisītāju var lietot tikai ar pilnībā aizvērtu aizsargierīci!</p>	<p>⚠ Uzmanību!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi</p>
	<p>Valkājiet aizsargapģērbu!</p>		

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	levads.....	139
2.	Ierīces apraksts (1 att.).....	139
3.	Piegādes komplekts (2 att.).....	139
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	139
5.	Drošības norādījumi	140
6.	Tehniskie raksturlielumi	141
7.	Izpakošana.....	141
8.	Uzbūve / Darbības pirms lietošanas sākšanas.....	141
9.	Lietošanas sākšanas	142
10.	Pieslēgšana elektrotīklam	143
11.	Tīrīšana.....	143
12.	Transportēšana.....	143
13.	Glabāšana	143
14.	Apkope.....	143
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	144
16.	Traucējumu novēršana	144
17.	Atbilstības deklarācija.....	173

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais Klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomainīšanu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE0113.

Mēs jums iesakām:

Pirms montāžas un ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukcijas.

Šīs lietošanas instrukcijas ir paredzētas, lai Jums palīdzētu iepazīt Jūsu ierīci un izmantot tai noteiktās pielietošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijas satur svarīgus norādījumus par to, kā strādāt ar šo ierīci droši, kvalificēti un ekonomiski. Tāpat šeit dotas norādes par to, kādā veidā Jūs varat novērst apdraudējumus, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāvi, kā arī uzlabot ierīces ekspluatācijas nepārtrauktību un palielināt tās ilgmūžību. Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām Jums noteikti jāievēro tie normatīvie noteikumi, kas Jūsu valstī ir attiecināmi uz ierīces lietošanu.

Aizsargājiet lietošanas instrukcijas no netīrumiem un mitruma, uzglabājot tās plastmasas mapē, ierīces tuvumā. Instrukcijas ir jāizlasa ikvienam ierīces operatoram pirms darba uzsākšanas un apzinīgi tās jāievēro. Ar ierīci drīkst strādāt vienīgi tādas personas, kas ir apmācītas lietot šo ierīci un ir informētas par apdraudējumiem, kas ir saistīti ar šīs ierīces lietošanu. Jāievēro prasības pret minimālo vecumu

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehnikas noteikumi par iekārtu lietošanu. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1 att.)

1. Pagriežams rokturis
2. Apakšējais rāmis
3. Transportēšanas riteņi
4. Motors
5. Maisīšanas tvertne

3. Piegādes komplekts (2 att.)

- a. Motors
- b. Tvertnes augšējā daļa
- c. Atbalsta kronšteins
- d. Tvertnes apakšējā daļa
- e. Lietošanas instrukcija
- f. Soma ar palīgpiederumiem 3 att.)
- g. Maisītājs
- h. Balsta kāja ar riteņa asi
- i. Drošības paplāksne
- j. Rāmis
- k. Pagriežams rokturis
- l. Balsta kāja
- m. Transportēšanas riteņi

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operatora, nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu. Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu. Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus atlikušo risku faktorus.

- Šis betona maisītājs ir paredzēts privātai lietošanai mājās vai dārzā.
- To drīkst lietot tikai atbilstoši tā tehniskajiem datiem.
- Betona maisītājs ir paredzēts tikai betona un javas ražošanai.
- Jāievēro piemērojamie negadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārtītie tehniskie drošības noteikumi.
- Mašīnu drīkst lietot, apkalpot un remontēt tikai tās personas, kuras to ir iepazīnušas un ir informētas par tās radītajiem riskiem. Patvaļīga mašīnas pārveidošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības par radītajiem bojājumiem.
- Jebkāda cita veida lietošana tiks uzskatīta par nepareizu lietošanu. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā, lietotājs uzņemas vienpersonisku risku.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem. Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri."

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Vispārējie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Ja lietojat elektroinstrumentus, lūdzu, ievērojiet tālāk norādītos ar drošību saistītos pamata piesardzības pasākumus, lai maksimāli samazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un ievainojumu gūšanas riskus.

Pirms sākat darbu ar šo ierīci, lūdzu, izlasiet visus norādījumus.

- Jāievēro visi ar mašīnas drošību un riskiem saistītie norādījumi.
- Visi ar mašīnas drošību un riskiem saistītie norādījumi jātur mašīnas tuvumā pilnā apjomā un salasāmā stāvoklī.
- Aizliegts demontēt vai atslēgt mašīnas drošības ierīces.
- Pārbaudiet elektrotīkla spēka kabeļus. Nelietojiet bojātus savienojuma kabeļus.
- Pirms mašīnas iedarbināšanas pārbaudiet, vai tā darbojas pareizi.

- Operatoram jābūt vismaz 18 gadus vecam. Mācekļiem jābūt vismaz 16 gadus veciem un atļauts strādāt ar šo mašīnu tikai pieaugušā uzraudzībā.
- Personas, kuras ir alkohola, narkotisko vielu vai medikamentu ietekmē, nedrīkst strādāt ar šo mašīnu.
- Strādājot ar mašīnu, lietojiet darba cimdus.
- Ievērojiet piesardzību darba laikā: rotējošo daļu izraisīts ievainojumu gūšanas risks.
- Apkopes darbus un bojājumu noteikšanu drīkst veikt tikai pēc motora izslēgšanas. Izvelciet spēka kabeļa kontaktdakšu!
- Elektroinstalāciju ierīkošanu, remontu un apkopi drīkst veikt tikai elektriķi.
- Pēc remonta un apkopes darbu pabeigšanas jāieslēdz visas aizsardzības un drošības ierīces.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. Izvelciet spēka kabeļa kontaktdakšu!
- Nodrošiniet piemērotu apgaismojumu.
- Briesmu gadījumā izlēdziet mašīnu un izvelciet spēka kabeļa kontaktdakšu!
- Nekad nelieciet rokas uz mašīnas kustīgajām daļām, kad mašīna darbojas.

Papildu drošības norādījumi

- Betona maisītāju drīkst laist ekspluatācijā tikai pēc tā pilnīgas uzstādīšanas.
- Pirms iedarbināšanas pārbaudiet, vai nav bojāti savienojuma kabeļi.
- Lietojiet aizsargapavus, cimdus, aizsargbrilles un elpošanas maskas.
- Neturiet rokas un kājas kustīgo daļu tuvumā.
- Nelieciet rokas strādājošā maisītāja tvertnē.
- Nelieciet nevienu priekšmetu, piem., lāpstu u.c., strādājošā maisītāja tvertnē.
- Rotējošā maisītāja tvertne rada ievainojumu gūšanas risku.
- Betona maisītāju drīkst lietot tikai ar oriģinālām rezervēm daļām.
- Betona maisītāja remontu drīkst veikt tikai pilnvaroti tehniķi.
- Neatstājiet darbam gatavu betona maisītāju bez uzraudzības.
- Pirms atstājat darba vietu, izslēdziet mašīnu un izvelciet spēka kabeļa kontaktdakšu.

Atlikušie riski

Mašīna ir būvēta, izmantojot jaunākās tehnoloģijas, saskaņā ar vispārārtītiem tehniskās drošības noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi pārējie riski.

- Savainošanās risks, ko rada rotējošas daļas.
- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atļaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla spraudni.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievieojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet instrumentu, kurš ir ieteicams šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīce ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

Brīdinājums! Šis elektroinstrumentu darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie raksturlielumi

Motors	230 V~ / 50Hz
Motora jauda	0,22 kW
Maks. apgriezienu skaits	2850 min ⁻¹
Maks. apgriezienu skaits bungas	27,5 min ⁻¹
Tilpums	63 l
Aizsardzības pakāpe	IP44
Darba režīms*	S6 30%
Aizsardzības klase	II
Izmēri	1161 x 550 x 935 mm
Kopējais svars	25 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*S6 30 %:

nepārtrauktas lietošanas režīms ar periodisku slodzi (cikla ilgums 10 min.)

Lai nepieļaujami nesasildītu motoru, to drīkst darbināt 30% no cikla ilguma ar norādīto nominālo jaudu, un pēc tam motors drīkst turpināt darboties 70% no cikla ilguma bez slodzes.

Troksnis

△ Brīdinājums! Troksnis var nopietni kaitēt jūsu veselībai. Ja dzinēja troksnis pārsniedz 85 dB (A), lūdzu, lietojiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus.

Troksņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	82,12 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	61,33 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	2,54 dB

7. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu. Noņemiet iepakojuma materiālu, iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir pieejami).

Pārbaudiet piegādes komplekta pilnīgumu. Reklamācijas jāpaziņo tieši klientu servisam. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas. Pārbaudiet vai piegādes komplektam nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Reklamācijas jāpaziņo tieši transportēšanas uzņēmumam. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas. Uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām. Pilnīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas vai piederumus. Oriģinālās rezerves daļas vai piederumus saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.

Pārbaudiet, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

△ Ievēribai!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve / Darbības pirms lietošanas sākšanas

△ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Balsta kājas montāža pie rāmja (papildaprīkojuma komplekta maisiņš A) (4. att.)

Uzstādiet balsta kāju (i) pie rāmja (j) un stingri pievelciet, izmantojot 2 skrūves, 3 paplāksnes, 1 uzgriezni.

Balsta kājas ar riteņa asi montāža pie rāmja (papildaprīkojuma komplekta maisiņš B) (5. att.)

Uzstādiēt rāmi un balsta kāju ar riteņa asi (h), izmantojot 2 sešstūrgalvas skrūves, 2 paplāksnes, 2 uzgriežņus. Stingri nepievelciēt skrūves. Uzstādiēt riteņus (m), kā parādīts 5. att., uz riteņu ass.

Maisīšanas tvertnes apakšdaļas montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš C) (6. att.)

Uzstādiēt gultņa balstu (c) šim nolūkam paredzētajā vietā maisīšanas tvertnes apakšdaļā un uzlieciēt uz iepriekš samontētās statnes, pievelciēt divas paplāksnes un divus uzgriežņus.

Maisītāja uzstādīšana, 7. att.

Nostipriņiēt maisītāju (g) ar 2 krusta skrūvēm pie tvertnes apakšējās daļas ar 2 paplāksnēm, 2 drošības paplāksnēm un 2 uzgriežņiem. Ievietojiēt vienu gumijas paplāksni starp maisītāju un tvertni.

Tvertnes augšējās daļas uzstādīšana, 8. att.

Uz apakšējās daļas uzlieciēt gumijas gredzenu. Uz tā uzlieciēt tvertnes augšējo daļu. Esiet piesardzīgi! Uzliēmētās bultiņas norāda precīzu tvertnes augšējās vai apakšējās daļas virzienu. Nocentrējiēt tvertnes augšējo daļu un piestiēriņiēt to pie apakšējās daļas ar 6 krusta skrūvēm, un pievelciēt skrūves. Nostiēriņiēt maisītāju (g) ar 2 krusta skrūvēm un 2 drošības paplāksnēm pie tvertnes apakšējās daļas ar 2 paplāksnēm, 2 drošības paplāksnēm un 2 M8 uzgriežņiem. Ievietojiēt vienu gumijas paplāksni starp maisītāju un tvertni.

Caurmotā diska montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš F) (9. att.)

Nostiēriņiēt caurmoto disku, kā parādīts 9. att., un nofiksējiēt to, izmantojiēt skrūves (F).

Pagriežamā roktura montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš G) (10. att.)

Ievadiēt atspēriē stieņveida caurulē. Noturiēt to ar pirkstu uz vietas, uzlieciēt stieni uz vārpstas lielākā diametra, tā ka atspere novietoējas uz vārpstas. Spiediēt stieni uz leju, līdz caurumi turētājā atrodas vienā līnijā ar caurumu rokturī. Nofiksējiēt rokturi, izmantojiēt skrūvi (G). Stingri pieskrūvējiēt uzgriežni, taču ne pārāk stingri, tā ka rokturi ir iespēējams vieēgli griezt.

Motora korpusa montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš H) (11. att.)

Uzlieciēt motora korpusu uz statnes un uzmanieti, lai vārpsta iederētos motora stiprinājumā. Pēc tam nofiksējiēt motora korpusu, izmantojiēt skrūvi, paplāksnes un uzgriežņus.

9. Lietošanas sākšanas

△ Ievēriēbai!

Pirms lietoēšanas sākēšanas noteikti pilnēgi uzstādiēt ierīci!

Darbiēniet betona maisītāju tikai tad, ja netrūkst viē nav bojāta neviena detaēla (piem., drošības pārēēgi) un ja nav bojāts savienojuma kabelis.

Uzstādiēšana

- Novietoējiēt betona maisītāju horizontāli uz lēēzenas, stingras virēsmas.
- Nelieciēt to uz savienojuma kabēēļa!
- Lieciēt savienojuma kabeli tā, lai tas nevarētu savēēties, saplēēst vai jebkādā citā veidā tikt bojāts.

Ievēriējiēt!

Tvertni vajadzētu spēēt grozīt uz labo un kreiso pusi. Zem tvertnes jābūt pietiekami lielai vietai ķerai, lai tvertni varētu iztukšot.

Ieslēēēšana

- Iespraudiēt ierīci kontaktlēēgdā. Ieslēēēgts „I” (zaēēlā poga) / Izslēēēgts „0” (sarkanā poga)

Tvertnes kustināēšana

- Lai kustinātu tvertni, velciēt ar roku griežamo ratu atpakaēēl tā, lai tvertni varētu pakustināt.
- Kad tvertne atrodas vēlamajā stāvoklī, atkal nobloēēējiēt ar roku griežamo ratu.

Iepildēēšana (12a + 12b att.)

- Pirms tvertnes iepildēēšanas pārlieciēnieties, ka atvēērums ir tādā stāvoklī, lai maisējums no tvertnes nevarētu izlēēt.
- Lieciēt maisējumu tvertnē, kad tvertne rotē (**nepārpildiēt tvertni**).
Esiet piesardzēēgi! Kustēēgi detaēlu radēēts risks

Iztukšošāšana (13a att.)

- Pagrieēziēt tvertni virziēnā uz leju, lai to iztukšotu.
- Nodroēēšiniēt, lai zem tvertnes atrodas piemēērota tilēēpne (piem., ķerra).

- Nodrošiniet, lai maisījums nenonāk uz zemes.

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir savienots darbam gatavā stāvoklī. Savienojums atbilst vispārējiem VDE un DIN noteikumiem.

Lietotāja nodrošinātajam elektrības savienojumam, kā arī izmantotajiem pagarinājuma kabeļiem ir jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektrisko savienojumu kabeļiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli ir:

- spiediena punkti, ja savienojuma kabeļi tiek vilkti caur loģiem vai durvīm;
- savijumi, kas rodas savienojuma kabeļu nepareizas ierīkošanas vai ievilkšanas gadījumā;
- iegriezumi, kas rodas, ja savienojuma kabeļiem tiek braukts pāri;
- izolācijas bojājumi, kas rodas, izvelkot kabeli no sienas kontaktligzdas.
- novecošanās rezultātā radušās izolācijas plaisas.

Šādus bojātus elektrisko savienojumu kabeļus nedrīkst lietot, bojātā izolācija var izraisīt nāvi.

Regulāri pārbaudiet, vai nav bojāti elektrisko savienojumu kabeļi. Nodrošiniet, ka, veicot elektrisko kabeļu pārbaudi, tie nav pievienoti elektrotīklam. Elektrisko savienojumu kabeļiem jāatbilst vispārējiem VDE un DIN noteikumiem. Lietojiet savienojuma kabeļus tikai ar marķējumu H 05.

Tīpa norādes marķējums uz savienojuma kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

11. Tīrīšana

Ievēribai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Pēc katras betona maisītāja lietošanas notīriet tvertni ar ūdeni. Aizvēciet cementa un javas paliekas. Nesitiet motora pārsegam vai tvertnei ar lāpstu vai citu cietķermeni, jo tos iespējams sabojāt.

12. Transportēšana

Esiet piesardzīgi!

Pirms mašīnas transportēšanas vienmēr izvelciet kontaktdakšu.

1. Pagrieziet iepildīšanas atvērumu ar skatu uz leju.
2. Veicot transportēšanu ar transportlīdzekli, izskrūvējiet skrūves un salieciet statņus.
3. Bloķējiet maisītāju ar siksnu, lai novērstu tā izkus-tēšanas.
4. Neceliet betona maisītāju ar celtni.

Betona maisītāja transportēšanai nelielā attālumā to mazliet sagāziet un transportējiet uz riteņiem.

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 °C un 30 °C robežās.

Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

14. Apkope

Ievēribai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla spraudni

**Siksnas spriegojuma pārbaude / piereregulēšana
Ievēribai! Izsīdēziet ierīci, nogaidiet maisīšanas
tvertnes apstādīnāto stāvokli un atvienojiet tīkla
kontaktspraudni.**

- Noņemiet motora korpusa pārsegu, pārbaudiet siksnas spriegojumu (izdarot spiedienu ar pirkstu uz siksnas, siksnai vajadzētu atslābt par apm. 5 mm.)
- Siksnas ir nodilstošās detaļas, kuras pēc noteikta laika jānomaina. Pēc vajadzības atskrūvējiet motora skrūves, nomainiet, nospriegojiet siksnu un atkārtoti pievelciet skrūves.
- Uzstādiet atpakaļ motora pārsegu.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- Motora datu plāksnītē norādītie dati

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Josta

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātкод.

15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.

- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvpriekš.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja šī ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors izslēdzas	Motora pārslodze	Ļaujiet motoram atdzist
Motors darbojas, tvertne nekustas	Izslīdējusi ķīļsiksna	Nomainiet ķīļsiksnu

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Läs driftsavisningen före idrifttagning!</p>		<p>Sträck dig inte in i den rörliga trumman!</p>
	<p>Placera betongblandaren horisontellt på plan och fast mark!</p>		<p>Var försiktig! Fara för klämskador på kuggkransen.</p>
	<p>Betongblandaren får inte flyttas under drift!</p>		<p>Installationshjälp! Se: Montering, montera trumöverdel</p>
	<p>Håll obehöriga och barn borta från apparaten!</p>		<p>Skyddsklass II</p>
	<p>Maskinen är skyddsisolerad! Observera! Skyddsklassen bibehålls endast om originalisoleringsmedel används när maskinen servas och om isoleringsavstånden inte ändras.</p>		<p>Starta inte motorn om trumman är fullastad.</p>
	<p>Dra ut nätstickkontakten före rengöring eller underhåll!</p>		<p>Skydda miljön! Ta överblivet material till ett auktoriserat samlingsställe. Det får inte hamna i avlopp, marken eller vattendrag.</p>
	<p>Betongblandare får endast användas med helt stängda säkerhetsanordningar!</p>	<p>△ Observera!</p>	<p>I denna driftsavisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>
	<p>Bär skyddskläder!</p>		

Innehållsförteckning:
Sida:

1.	Inledning	147
2.	Apparatbeskrivning (bild 1).....	147
3.	Leveransomfång (bild 2).....	147
4.	Avsedd användning	147
5.	Säkerhetsanvisningar	148
6.	Tekniska specifikationer	149
7.	Uppackning.....	149
8.	Uppställning/Före idrifttagning	149
9.	Ta i drift	150
10.	Elektrisk anslutning.....	150
11.	Rengöring	151
12.	Transport.....	151
13.	Lagring.....	151
14.	Underhåll.....	151
15.	Avfallshantering och återvinning	152
16.	Felsökning.....	152
17.	Försäkran om överensstämmelse	173

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-behörensningarna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Svängbart handtag
2. Underrede
3. Transporthjul
4. Motor
5. Trumma

3. Leveransomfång (bild 2)

- a. Motor
- b. Trumöverdel
- c. Lagerhållare
- d. Trumunderdel
- e. Driftsanvisning
- f. Bipackspåse (bild 3)
- g. Blandare
- h. Fot med hjulaxel
- i. Vridskiva
- j. Ram
- k. Svängbart handtag
- l. Fot
- m. Transporthjul

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt. Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

- Betongblandaren är endast avsedd för privat bruk hemma och i trädgården.
- Den får endast användas enligt angivna tekniska specifikationer.

- Betongblandaren är endast avsedd för att blanda betong och murbruk.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren. Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

WARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador.

Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med maskinen.

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte nätanslutningsledningar som är defekta.
- Kontrollera avseende korrekt funktion innan du börjar använda maskinen.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärlingar måste arbeta under uppsikt och vara minst 16 år.
- Personer som är påverkade av alkohol, droger eller läkemedel får inte använda maskinen.
- Använd arbetshandskar under arbetet.

- Var försiktig under arbetet: Skaderisk på grund av roterande delar.
- Motorn måste vara avstängd innan du får underhålla maskinen eller åtgärda störningar. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutat reparations- och underhållsarbete.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. Dra ut nätstickkontakten!
- Se till att belysningen är god.
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten om fara uppstår!
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Betongblandaren får endast tas i drift när den är helt monterad.
- Kontrollera anslutningssladdarna för skador före idrifttagning.
- Använd säkerhetsskor, handskar, skyddsglasögon och andningsskyddsmask.
- Håll händer och fötter borta från rörliga delar.
- Håll händerna borta från blandningstrumman när den är igång.
- Lägg inga föremål i blandningstrumman när den är igång, t.ex. en spade eller liknande.
- Skaderisk när blandningstrumman roterar.
- Betongblandare får endast användas med originaldelar.
- Reparation på betongblandare får bara utföras av auktoriserade fackföretag.
- Lämnar du inte en driftklar betongblandare utan uppsikt.
- När du lämnar arbetsplatsen stänger du av maskinen och drar ut nätstickkontakten.

Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk på grund av roterande delar.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut näts-tickkontakten.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Tekniska specifikationer

Motor	230 V~ / 50Hz
Motoreffekt	0,22 kW
Varvtal max.	2850 min ⁻¹
Varvtal trumma max.	27,5 min ⁻¹
Kapacitet	63 l
Skyddstyp	IP44
Driftläge*	S6 30%
Skyddsklass	II
Mått	1161 x 550 x 935 mm
Vikt	25 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermittenta belastningar (körvid 10 min)

För att inte överhettas motorn otillåtet mycket, kan motorn drivas under 30 % av körtiden med den angivna nominella effekten och måste sedan fortsätta att köra 70 % av körtiden utan belastning.

Buller och vibration

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	82,12 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	61,33 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	2,54 dB

7. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt. Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns). Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt. Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.

Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.

Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Uppställning/Före idrifttagning

⚠ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

Montera fot på ramen (bipackspåse A) (bild 4)

Montera foten (i) med 2 skruvar, 3 brickor och 1 mutter på ramen (j) och dra åt ordentligt.

Montera foten med hjulaxel på ramen (bipackspåse B) (bild 5)

Montera ramen och foten med hjulaxel (h) med 2 sexkantsskruvar, 2 brickor och 2 muttrar. Dra åt skruvarna ordentligt. Montera transporthjulen (m) på hjulaxeln så som bild 5 visar.

Montera trumunderdel (bipackspåse C) (bild 6)

Montera lagerfästet (c) på avsedd plats på trumunderdelen och sätt det på det förmonterade stället, dra åt två brickor och två muttrar.

Montera blandare (bipackspåse D) (bild 7)

Skruva fast blandaren (g) på trumunderdelen (d) med 2 skruvar och säkra den med 2 brickor och 2 muttrar. Lägg in en gummiskiva vardera mellan blandare och trumma!

Montera trumöverdel (bipackspåse E) (bild 8)

Sätt trummans överdel ovanpå.

Observera! De fastklistrade pilarna markerar exakt hur trummans under- och överdel ska vara inriktade.

Rikta in trumöverdelen och montera den på trumunderdelen med skruvar M6x16 med brickor och fjäderbrickor. Dra åt skruvarna ordentligt.

Skruva fast blandaren (g) på trumöverdelen (b) med 2 skruvar och säkra med 2 brickor och 2 muttrar.

Lägg in en gummiskiva vardera mellan blandare och trumma!

Montera hålskiva (bipackspåse F) (bild 9)

Fäst hålskivan så som bild 9 visar och fixera den med skruvarna (F).

Montera svängbart grepp (bipackspåse G) (bild 10)

För in fjädern i stavröret. Håll den på plats med ett finger och lägg stängan över axelns större diameter så att fjädern ligger på axeln. Tryck ned stängan tills hålen i fästet är i linje med hålen i greppet. Fixera greppet med skruven (G). Skruva fast muttern, men inte för hårt så att greppet fortfarande går lätt att vrida.

Montera motorhus (bipackspåse H) (bild 11)

Sätt motorhuset på stället och se till att axeln passar i motorns fäste. Fixera sedan motorhuset med en skruv, brickor och muttrar.

9. Ta i drift

△ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

Använd endast betongblandaren om inga delar (t.ex. skyddshöljen) saknas eller är defekta och om anslutningssladden inte är skadad.

Uppställning:

- Ställ betongblandaren på ett jämnt och fast underlag.
- Ställ inte betongblandaren på anslutningssladden!
- Lägg anslutningssladden så att den inte kan knäckas, krossas eller skadas på något annat sätt.

Info:

Trumman måste gå att svänga åt höger och vänster. Det måste finnas plats för ens skottkärna under trumman när den ska tömmas.

Koppla till:

- Stick in apparaten i eluttaget **Slå på "I" (grön knapp) / stäng av "0" (röd knapp).**

Justera trumman

- För att justera trumman drar du handratten bakåt tills du kan ändra trummans läge.
- När trumman är i önskat läge låter du ratten haka fast igen.

Fylla på (bild 12a + 12b)

- Innan du fyller på trumman ska du se till att trummans öppning är i ett läge där materialet inte kan falla ut ur den.
- Fyll på med material när trumman är igång (**Fyll inte på för mycket material i trumman.** **Var försiktig! Fara p.g.a. rörliga delar.**)

Tömning (bild 13a)

- Sväng trumman neråt för att tömma den.
- Se till att en lämplig behållare att tömma ut materialet i (t.ex. en skottkärna).
- Se till att material inte kan hamna på marken.

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med märkningen H05RN-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

11. Rengöring

Observera!

Dra ut stickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

Rengör trumman med vatten varje gång du har använt betongblandaren. Ta bort cement och hårdnat murbruk. Knacka inte loss smuts från motorhuset eller trumman med en spade eller annat hårt föremål eftersom det kan skada dem.

12. Transport

Observera!

Dra alltid ut nätkontakten före transporten.

1. Vrid tömningsöppningen neråt.
2. Om maskinen transporteras med ett fordon ska skruvarna skruvas ut och benen fällas in.
3. Fixera blandaren med ett spännband så att den inte kan glida.
4. Betongblandaren ska inte lyftas med lyftkran.

Tippa betongblandaren något och transportera den på hjulen vid kortare transport.

13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Underhåll

Observera!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

Kontrollera/justera remspänning

Observera! Stäng av maskinen, vänta tills trumman står stilla och dra ut nätkontakten.

- Ta bort kåpan på motorhuset, kontrollera remspänningen (när man trycker på remmen med fingret ska remmen ge efter ca 5 mm).
- Remmar bär delar som måste bytas ut efter en viss tidsperiod. Lossa vid behov skruvarna på motorn, sätt tillbaka remmen, spänn igen och dra åt skruvarna igen.
- Sätt tillbaka motorkåpan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyper
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Rem

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.

- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligt rättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn stängs av	Motor överbelastad	Låt motorn svalna
Motorn går men trumman rör sig inte	Kilremmen glider igenom	Byt ut kilremmen

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomio mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!</p>		<p>Älä tartu liikuvaan rumpuun!</p>
	<p>Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle ja tukevalle alustalle!</p>		<p>Varo! Puristumisvaara hammaskehän kohdalla.</p>
	<p>Betonisekoitinta ei saa liikutella käytön aikana!</p>		<p>Asennusohje! Katso: Asennus, rumpun yläosan asennus</p>
	<p>Pidä valtuuttamattomat henkilöt ja lapset loitolla laitteesta!</p>		<p>Suojausluokka II</p>
	<p>Laite on kaksoeristetty! Huomio! Suojausluokan vaatimukset täyttyvät vain, jos huollossa käytetään alkuperäisiä eristemateriaaleja eikä eristysteisyyksiä muuteta.</p>		<p>Älä käynnistä moottoria, kun rumpu on täynnä.</p>
	<p>Vedä virtapistoke irti ennen puhdistusta tai huoltoa!</p>		<p>Suojele ympäristöä! Vie yli jäänyt materiaali valtuutettuun keräyspaikkaan. Sitä ei saa päästä viemäriin, maaperään eikä vesistöihin.</p>
	<p>Betonisekoitinta saa käyttää vain suojalaitteen ollessa täydellisesti suljettuna!</p>	<p>⚠ Huomio!</p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>
	<p>Käytä suojapukua!</p>		

Sisällysluettelo:
Sivu:

1.	Johdanto	155
2.	Laitteen kuvaus (kuva 1).....	155
3.	Toimituksen sisältö (kuva 2)	155
4.	Määräystenmukainen käyttö	155
5.	Turvallisuusohjeet.....	156
6.	Tekniset tiedot.....	157
7.	Purkaminen pakkauksesta	157
8.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	157
9.	Käyttöön ottaminen	158
10.	Sähköliitäntä	158
11.	Puhdistus	159
12.	Kuljetus	159
13.	Varastointi	159
14.	Huolto.....	159
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	160
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	160
17.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	173

1. Johdanto

Valmistaja:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuores- sa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhengen on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä al- ikäräjaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maa- si erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusoh- jeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Kääntökahva
2. Alusta
3. kuljetuspyörät
4. Moottori
5. Rumpu

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

- a. Moottori
- b. Rummun yläosa
- c. Laakeripidike
- d. rummun alaosa
- e. käyttöohje
- f. Lisävarustepussi (kuva 3)
- g. sekoituslaite
- h. Tukijalka pyörän akselin kanssa
- i. Lukituslevy
- j. runko
- k. Kääntökahva
- l. Tukijalka
- m. kuljetuspyörät

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräys- tenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä va- hingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvalli- suusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on pereh- dyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturman- torjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti. Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä sääädöksiä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista va- hingoista.

- Betonisekoitin on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa.
- Sitä saa käyttää vain teknisten tietojen sallimissa rajoissa.
- Betonisekoitin on tarkoitettu ainoastaan betonin ja laastin valmistamiseen.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran.

Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Tarkasta oikea toiminta ennen käyttöönottoa.

- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisina olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Käytä sopivia työkäsiineitä.
- Varo työskentelyn aikana: Pyörivien osien aiheuttama vammautumisvaara.
- Huoltotöitä ja häiriöiden poistamisen saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä. Vedä virtapistoke irti!
- Varmista riittävä valaistus
- Kytke kone vaaratilanteessa pois päältä ja vedä virtapistoke irti!
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä.

Lisäturvallisuusohjeet

- Betonisekoittimen saa ottaa käyttöön vain täydellisesti koottuna.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, onko liitäntäjohtoissa vaurioita.
- Käytä turvajalkineita, käsineitä, suojalaseja ja hengityksensuojanaamaria.
- Pidä kädet ja jalat loitolla liikkuvista osista.
- Älä tartu liikkuvaan sekoitusrumpuun.
- Älä laita liikkuvaan sekoitusrumpuun esineitä, kuten lapiota tms.
- Loukkaantumisvaara pyöriävän sekoitusrummun vuoksi.
- Betonisekoittinta saa käyttää vain alkuperäisten varaosien kanssa.
- Betonisekoittimen korjaustyöt saa teettää vain valtuutetulla ammattiryityksellä.
- Älä jätä käyttövalmista betonisekoittinta valvomatta.
- Kun poistut työpaikalta, kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivien osien aiheuttama vammautumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistuspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasista ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotoita.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Moottori	230 V~ / 50Hz
Moottoriteho	0,22 kW
Kierrosluku enint.	2850 min ⁻¹
Rummun kierrosluku enint.	27,5 min ⁻¹
Säiliön tilavuus	63 l
Kotelointiluokka	IP44
Käyttötapa*	S6 30%
Suojausluokka	II
Mitat	1161 x 550 x 935 mm
Paino	25 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*S6 30 %: Pysähtymätön ajoittaiskäyttö (kuormitusjakso 10 min)

Jotta moottori ei kuumene sallitun rajan yli, moottoria saa käyttää määritetyllä nimellisteholla 30% kuormitusjaksosta ja sen on sen jälkeen käytävä 70% kuormitusjaksosta ilman kuormaa.

Melu ja värinä

△ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	82,12 dB
Äänen painetaso L_{pA}	61,33 dB
Epävarmuus $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos. Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on). Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen. Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä. Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.

Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.

Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

△ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

△ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Tukijalan asennus runkoon (lisävarustepussi A) (kuva 4)

Asenna tukijalka (i) 2 ruuvilla, 3 aluslaatatalla, 1 mutterilla runkoon (j) ja kiristä tiukalle.

Asenna tukijalka pyörän akselin kanssa runkoon (lisävarustepussi B) (kuva 5)

Asenna runko ja pyörän akseli (h) 2 kuusioruuvilla, 2 aluslaatatalla, 2 mutterilla. Kiristä ruuvit tiukalle. Asenna kuljetuspyörät (m) kuvassa 5 näytetyllä tavalla pyörän akseliin.

Rummun alaosan asennus (lisävarustepussi C) (kuva 6)

Asenna laakeripidike (c) rummun alaosassa sitä varten olevaan kohtaan ja aseta esiasennetun telineen päälle, kiistä kahdella aluslaatalla ja kahdella mutterilla.

Sekoituslaitteen asennus (lisävarustepussi D) (kuva 7)

Kiinnitä sekoituslaite (g) rummun alaosaan (d) 2 ruuvilla, 2 aluslaatalla ja 2 mutterilla. Aseta kumilevy sekoituslaitteen ja rummun väliin!

Rummun yläosan asennus (lisävarustepussi E) (kuva 8)

Aseta rummun yläosa päälle.

Huomio! Nuolitarrat osoittavat rummun alaosan ja yläosan tarkan suuntauksen. Suuntaa rummun yläosa ja asenna ruuveilla (M6x16) ja aluslaatoilla ja jousilevyillä rummun alaosaan ja kiristä liitos.

Kiinnitä sekoituslaite (g) rummun yläosaan (b) 2 ruuvilla ja 2 aluslaatalla ja 2 mutterilla.

Aseta kumilevy sekoituslaitteen ja rummun väliin!

Reikälevyn asennus (lisävarustepussi F) (kuva 9)

Kiinnitä reikälevy kuvassa 9 näytetyllä tavalla ja kiinnitä se ruuveilla (F).

Kääntökahvan asennus (lisävarustepussi G) (kuva 10)

Ohjaa jousi sauvaputkeen. Pidä sitä sormella paikallaan, aseta tanko läpimitaltaan suuremman akselin yläpuolelle niin, että jousi on akselin päällä. Paina tankoa alaspäin, kunnes pidikkeessä olevat reiät ovat kohdakkain kahvassa olevan reiän kanssa. Kiinnitä kahva ruuvilla (G). Kierrä mutteri tiukalle, mutta ei liian tiukalle, että kahvaa voi vielä kääntää kevyesti.

Moottorikotelon asennus (lisävarustepussi H) (kuva 11)

Aseta moottorikotelo telineen päälle ja varmista, että akseli sopii moottorin kiinnityskohtaan. Kiinnitä moottorikotelon jälkeen yhdellä ruuvilla, aluslaatoilla ja muttereilla.

9. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Käytä betonisekoitinta vain, kun mikään osa (esim. suojuksia) ei puutu eikä ole vioittunut ja kun liitäntäjohtossa ei ole vaurioita.

Paikalleen asettaminen:

- Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Älä aseta betonisekoitinta liitäntäjohtoon päälle!
- Aseta liitäntäjohto kulkemaan niin, että se ei voi taittua, puristua tai vahingoittua muulla tavalla.

Huomautus:

Rumpua on voitava kallistaa oikealle ja vasemmalle. Rummu tyhjentämiseksi rummun alla on oltava tilaa kottikärryille.

Kytkeminen päälle:

- Liitä laite pistorasiaan **Päälle kytkentä asennossa "I"** (vihreä painike) / **pois kytkentä asennossa "0"** (punainen painike).

Rummun säätäminen

- Rummu säätämiseksi on käsipyörää vedettävä taakse, jotta rumpua voidaan liikuttaa.
- Kun rumpu on halutussa asennossa, lukitse käsipyörä uudelleen paikalleen.

Täyttäminen (kuvat 12a + 12b)

- Varmista ennen täyttämistä, että rummun aukko on suunnattu siten, ettei sekoitettavaa materiaalia voi pudota ulos rummusta.
 - Täytä sekoitettavaa materiaalia rummun pyöriessä (**älä täytä rumpua liikaa**).
- Varo! Vaara liikkuvien osien edessä.**

Tyhjentäminen (kuva 13a)

- Tyhjennä rumpu kallistamalla sitä alaspäin.
- Varmista, että rummun alla on tarvittavat välineet (esim. kottikärryt).
- Varmista, ettei sekoitettavaa materiaalia voi päästä maahan.

10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähköteknikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohtoon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05RN-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

11. Puhdistus

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Suosittellemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Rumpu on puhdistettava vedellä aina betoniseoitimen käytön jälkeen. Poista sementti ja laastikokareet. Älä koputtele moottorikoteloa ja rumpua lapiolla tai muilla kovilla esineillä, koska ne voivat vahingoittaa.

12. Kuljetus

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen kuljetusta.

1. Aseta täyttöaukko alaspäin.
2. Poista ruuvit ja taita jalat sisään ajoneuvossa kuljettamista varten.
3. Varmista sekoitin kirstyshihnalla paikaltaan siirtymistä vastaan.
4. Älä nosta betoniseoitinta nosturilla.

Kun kuljetat betoniseoitinta lyhyen matkan, kallista sitä hieman ja siirrä sitä pyörien varassa.

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä ruohonleikkuri suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

14. Huolto

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Tarkasta/säädä hihnan kireys

Huomio! Kytke kone pois päältä, odota rummun pysähtymistä ja vedä virtapistoke irti.

- Poista moottorikotelon suojus, tarkasta hihnan kireys (kun hihnaa painetaan sormella, hihnan tulisi painua noin 5 mm).
- Hihnat ovat kuluvia osia, jotka on vaihdettava määrätyn ajan kuluttua. Löysää ruuveja moottorissa tarvittaessa, vaihda hihnat, säädä kireys ja kiristä ruuvit uudelleen.
- Asenna moottorisuojus uudelleen.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: hihna

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltooliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori sammuu	Moottori ylikuormittuu	Anna moottorin jäähtyä
Moottori käy, rumpu ei liiku	Kiilalahina luistaa	Vaihda kiilalahina

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning!</p>		<p>Undlad at række hånden ind i den kørende tromle!</p>
	<p>Betonblanderen skal stilles vandret på et plant og fast underlag!</p>		<p>Forsigtig! Knusningsfare ved tandkransen.</p>
	<p>Betonblanderen må ikke bevæges under drift!</p>		<p>Monteringshjælpemiddel! Se: Montage, montering af tromleoverdelen</p>
	<p>Uvedkommende personer og børn skal holdes på afstand af maskinen!</p>		<p>Beskyttelsesklasse II</p>
	<p>Maskinen er beskyttelsesisoleret! Pas på! Beskyttelsesklassen bevares kun, hvis der anvendes originale isoleringsmaterialer i forbindelse med service, og isoleringsafstandene ikke ændres.</p>		<p>Undlad at starte motoren, når tromlen er fuldt læsset.</p>
	<p>Træk lysnetstikket ud, før der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde!</p>		<p>Beskyt miljøet! Indlever det resterende materiale på en autoriseret genbrugsstation. Må ikke komme ned i kloaker, trænge ned i jorden eller i vandløb.</p>
	<p>Betonblanderen må kun benyttes med helt lukket beskyttelsesanordning!</p>	<p>⚠ Pas på!</p>	<p>I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol.</p>
	<p>Brug beskyttelsestøj!</p>		

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	163
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1).....	163
3. Leveringsomfang (fig. 2).....	163
4. Tilsluttet brug	163
5. Sikkerhedsforskrifter	164
6. Tekniske data	165
7. Udpakning.....	165
8. Opbygning / Før ibrugtagning.....	165
9. Ibrugtagning.....	166
10. El-tilslutning	167
11. Rengøring	167
12. Transport.....	167
13. Opbevaring	167
14. Vedligeholdelse	167
15. Bortskaffelse og genanvendelse	168
16. Afhjælpning af fejl	168
17. Overensstemmelseserklæring	173

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Drejehåndtag
2. Understativ
3. Transporthjul
4. Motor
5. Tromle

3. Leveringsomfang (fig. 2)

- a. Motor
- b. Tromleoverdel
- c. Lejeholder
- d. Tromleunderdel
- e. Betjeningsvejledning
- f. Medfølgende pose (fig. 3)
- g. Blander
- h. Fod med hjulaksel
- i. Låseskive
- j. Ramme
- k. Drejehåndtag
- l. Fod
- m. Transporthjul

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer. Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje. Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

- Betonblanderen er kun beregnet til privat i hjemmet og i have.
- Den må kun benyttes inden for rammerne af de tekniske data.
- Betonblanderen er kun beregnet til fremstilling af beton og mørtel.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller reparerer af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette værktøj.

- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte tilslutningsledninger.
- Udfør funktionstest, før maskinen tages i brug.

- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, må ikke arbejde med maskinen.
- Brug arbejdshandsker under arbejdet.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade pga. roterende dele.
- Vedligeholdelsesarbejde og afhjælpning af fejl skal udføres med motoren slukket. Træk netstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk motoren, når du forlader arbejdspladsen. Træk netstikket ud!
- Sørg for tilstrækkelig belysning
- Hvis der opstår fare, skal maskinen slukkes og netstikket trækkes ud!
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt.

Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Betonblanderen må kun tages i brug, når den er fuldstændigt monteret.
- Tilslutningsledningerne skal kontrolleres for skader inden ibrugtagning.
- Benyt sikkerhedssko, handsker, beskyttelsesbriller og ansigtsmaske.
- Hold hænder og fødder på afstand af bevægelige dele.
- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle, f.eks. en skovl eller lignende.
- Fare for personskade pga. den roterende blandetromle.
- Betonblanderen må kun benyttes med originale reservedele.
- Reparation af betonblanderen må kun udføres af kvalificerede fagfolk.
- Driftsklare betonblandere skal altid være under opsyn.
- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdspladsen.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskade pga. roterende dele.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe starttasten og trække lysnetstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

Motor	230 V~ / 50Hz
Motoreffekt	0,22 kW
Hastighed maks.	2850 min ⁻¹
Tromlehastighed maks.	27,5 min ⁻¹
Volumen	63 l
Beskyttelsesgrad	IP44
Driftsfunktion*	S6 30%
Beskyttelsesklasse	II
Dimensioner	1161 x 550 x 935 mm
Vægt	25 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min.)

For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 30% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 70% af driftstiden uden belastning.

Støj og vibration

Δ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på hørebreddet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	82,12 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	61,33 dB
Usikkerhed $K_{waj/pA}$	2,54 dB

7. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud. Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes). Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt. Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke. Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

Gør dig fortløbig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.

Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

Δ PAS PÅ!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning / Før ibrugtagning

Δ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Montering af fod på ramme (medfølgende pose A) (fig. 4)

Monter foden (i) på rammen (j) med 2 skruer, 3 skiver og 1 møtrik, og spænd den fast.

Montering af fod med hjulaksel på ramme (medfølgende pose B) (fig. 5)

Monter rammen og foden med hjulaksel (h) med 2 sekskantskruer, 2 skiver, 2 møtrikker. Spænd skruerne fast. Monter transporthjulene (m) på hjulakslen som vist i fig. 5.

Montering af tromleunderdel (medfølgende pose C) (fig. 6)

Monter lejeholderen (c) på det angivne sted på tromleunderdelen, og sæt den på det formonterede stel; spændes fast med to spændeskiver og to møtrikker.

Montering af blander (medfølgende pose D) (fig. 7)

Blanderen (g) fastgøres til tromleunderdelen (d) med 2 skruer, 2 skiver og 2 møtrikker. Mellem blanderen og tromlen indsættes en gummiskive!

Montering af tromleoverdel (medfølgende pose E) (fig. 8)

Påsæt tromle-overdelen.

Pas på! De påklæbde pile markerer den nøjagtige indjustering af tromlens underdel og overdel. Tromleoverdelen indjusteres og monteres på tromleunderdelen med skruer M6x16 inkl. skiver og fjederskiver og spændes fast.

Blanderen (g) fastgøres til tromleoverdelen (b) med 2 skruer, 2 skiver og 2 møtrikker.

Mellem blanderen og tromlen indsættes en gummiskive!

Montering af låseskive (medfølgende pose F) (fig. 9)

Fastgør låseskiven som vist i fig. 9, og fastspænd den med skruerne (F).

Montering af drejehåndtag (medfølgende pose G) (fig. 10)

Indsæt fjederen i stangrøret. Hold fjederen på plads med en finger, og læg stangen over akslens største diameter, så fjederen hviler på akslen. Tryk stangen ned, til hullerne i holderen flugter med hullet i grebet. Fastgør grebet med skruen (G). Skru møtrikken fast, men ikke for fast, så grebet stadig kan drejes let.

Montering af motorhus (medfølgende pose H) (fig. 11)

Sæt motorhuset på stellet, og se til, at akslen passer ind i holderen i motoren. Fastgør derefter motorhuset med en skrue, skiver og møtrikker.

9. Ibrugtagning

△ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Betontromlen må kun benyttes, hvis ingen dele (f.eks. beskyttelsesafdækninger) mangler eller er defekte, og hvis tilslutningsledningen ikke er beskadiget.

Opstilling:

- Stil betonblanderen vandret på et plant, fast underlag.
- Pas på ikke at stille betonblanderen på tilslutningsledningen!
- Træk tilslutningsledningen således, at denne ikke bukkes, klemmes eller kan blive beskadiget på anden måde.

Bemærk:

Tromlen skal kunne drejes til højre og til venstre. Til tømning af tromlen skal der nedenunder være plads til en trillebør.

Tænding:

- Tilslut apparatet til stikkontakten **Tændes på "I" (grøn knap) / Slukkes på "0" (rød knap).**

Justering af tromlen

- Man justerer tromlen ved at trække håndhjulet tilbage, så tromlen kan bevæges.
- Når tromlen er i den ønskede position, spænder man atter håndhjulet fast.

Fyldning (fig. 12a + 12b)

- Inden fyldning skal man sikre sig, at tromlens åbning er indjusteres således, at der ikke kan falde blandingsmateriale ud af tromlen.
- Påfyld blandingsmaterialet, mens tromlen roterer (**undlad at overfylde tromlen**).
- **Forsigtig! Fare pga. bevægelige dele.**

Tømning (fig. 13a)

- Tromlen tømmes ved at dreje den nedad.
- Husk at anbringe en passende beholder (f.eks. en trillebør) under tromlen.
- Sørg for, at der ikke kan falde blandingsmateriale ned på jorden.

10. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05RN-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

11. Rengøring

Pas på!

Træk el-stikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.

Hver gang man har brugt betonblanderen, skal tromlen rengøres med vand. Fjern cement og stivnet mørtel. Motorhuset og tromlen må ikke udbankes med en skovl eller andre hårde genstande, da dette kan give skader.

12. Transport

Pas på!

Træk lysnetstikket ud inden hver transport.

1. Stil påfyldningsåbningen nedad.
2. Ved transport på et køretøj skal skruerne fjernes og fødderne klappes ind.
3. Blanderens skal sikres med stropper, så den ikke kan skride.
4. Betonblanderen må ikke løftes med kran.

Til kort transport kipper man betonblanderen en smule og transporterer den på hjulene.

13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage.

Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

14. Vedligeholdelse

Pas på!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

Kontrol/justering af remspænding

Pas på! Sluk maskinen, vent til tromlen står stille, og træk netstikket ud af stikkontakten.

- Motorhusets afdækning fjernes, remspændingen kontrolleres (når man presser på remmen med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind).
- Remme er sliddele, som skal udskiftes efter en bestemt periode. Ved behov løsner man skruerne på motoren, udskifter remmen, strammer den, og tilspænder atter skruerne.
- Motorafdækningen monteres igen.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Rem

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center.

Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

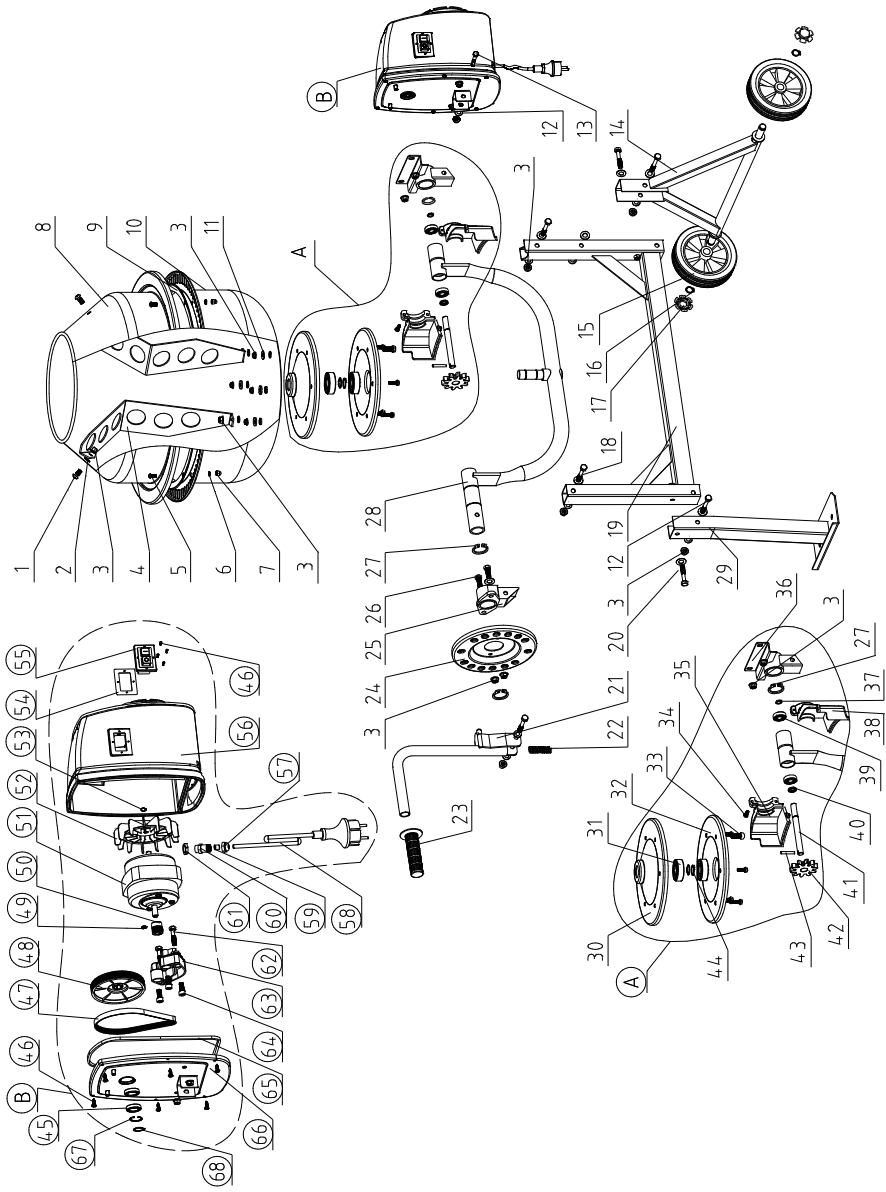
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!

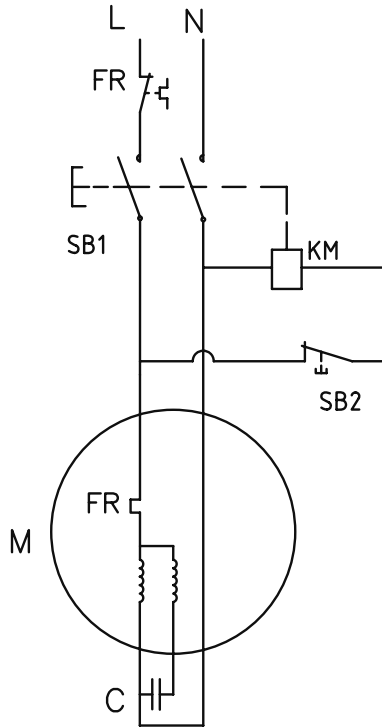
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor slukker	Motor overbelastet	Lad motor køle af
Motor kører, tromle står stille	Kilerem glider	Udskift kilerem





EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH
BETONMISCHER - MIX65
CONCRETE MIXER - MIX65
BÉTONNIÈRE - MIX65
5908408904

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		2016/1628/EU
			Emission. No.:

Standard references:

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN12151:2007; EN 60204-1:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
 The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
 L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.11.2022

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelőségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledede skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SHEPPACH

BETONMISCHER - MIX65

CONCRETE MIXER - MIX65

BÉTONNIÈRE - MIX65

5908408904

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission No.:

Standard references:

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN12151:2007; EN 60204-1:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.11.2022

Signature / Andreas Becher / Head of Project Management

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktikt pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH
BETONMISCHER - MIX65
CONCRETE MIXER - MIX65
BÉTONNIÈRE - MIX65
5908408904

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB $P = xx$ KW; $L/D = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN12151:2007; EN 60204-1:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.11.2022

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.